



VICTRIX 75



Ⓟ Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

Ⓡ Talimat ve uyarılar kitapçığı

Ⓒ Návod k použití a upozornění

Ⓢ Priročnik z navodili
in o pozorili

Ⓜ Használati utasítás
és figyelmeztetések

Ⓜ Instruction booklet
and warning

Ⓜ Návod na použitie a
upozornenia

Ⓜ Наръчник инструкции
и превентивни мерки

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości produktu Immergas, który może Państwu zapewnić dobre samopoczucie i bezpieczeństwo. Jako klienci Immergas możecie Państwo zawsze liczyć na pomoc wykwalifikowanego personelu autoryzowanego serwisu technicznego, dzięki czemu będziecie zawsze pewni niezawodności kotła.

Proszę zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją: można w niej znaleźć przydatne wskazówki dotyczące prawidłowego używania urządzenia, których przestrzeganie zapewni, że zawsze będziecie zadowoleni z produktu firmy Immergas.

Proszę się zwrócić do lokalnego autoryzowanego punktu serwisowego z prośbą o dokonanie wstępnej kontroli działania. Nasz technik sprawdzi warunki działania, dokona wymaganych regulacji i zademonstruje właściwy sposób eksploatacji generatora.

W razie konieczności naprawy lub zwykłych prac konserwacyjnych należy zwrócić się do autoryzowanych punktów serwisowych firmy Immergas: dysponują one oryginalnymi częściami zamiennymi, a personel został przeszkolony pod bezpośrednim nadzorem producenta.

Ogólne uwagi

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu i powinna być przekazana użytkownikowi również w przypadku przeniesienia własności.

Należy się z nią uważnie zapoznać i zachować na przyszłość, ponieważ zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa instalacji, eksploatacji i konserwacji.

Zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem, urządzenia grzejne o mocy cieplnej przekraczającej 35 kW powinny być zaprojektowane i wykonane przez uprawnione podmioty zawodowe. Instalacja i konserwacja powinny być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami, według instrukcji producenta i przez wykwalifikowany personel, tj. osoby posiadające konkretną wiedzę techniczną z zakresu instalacji.

Niewłaściwa instalacja może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt, a także szkody materialne, za które producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika, a autoryzowany punkt serwisowy Immergas daje w takim przypadku gwarancję kwalifikacji i profesjonalizmu.

Urządzenie można stosować wyłącznie do celów, do jakich zostało przewidziane. Każde, inne użycie jest uważane za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne.

W razie niewłaściwej instalacji, eksploatacji lub konserwacji wynikających z nieprzestrzegania obowiązujących przepisów technicznych, norm lub niniejszych instrukcji (lub innych instrukcji producenta), producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności umownej, ani innej, z tytułu ewentualnych szkód, a gwarancja urządzenia wygasa.

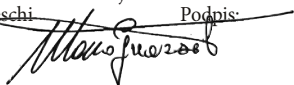
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Zgodnie z Dyrektywą o gazie 90/396/WE, Dyrektywą EMC 89/336/WE, Dyrektywą w sprawie wydajności 92/42/WE i Dyrektywą niskonapięciową 73/23/WE.
Producent: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

OŚWIADCZENIE, ŻE: kotły Immergas model: **Victrix 75**

spełniają wymagania podane we wzmiarkowanych wyżej Dyrektywach
Dyrektor ds. Badań i Rozwoju
Mauro Guareschi

Podpis:


Sayın Müşterimiz ;

Sağlık ve güvenliğinizi uzun süreli olarak temin edecek olan yüksek kaliteli Immergas ürününü tercih ettiğinizden dolayı Sizi kutlarız. Bir Immergas Müşterisi olmanız sıfatıyla, kombinizın devamlı verimli olmasını sağlamak amacıyla mesleki açıdan hazırlıklı ve eğitimli Yetkili Teknik Servis ağından yararlanabilirsiniz. Müteakip sayfaları dikkatlice okuyunuz : Immergas ürününden en sağlıklı ve verimli şekilde istifade etmenizi sağlayacak olan cihazınız için yararlı bilgileri temin edebilirsiniz. Cihazımızın ilk çalıştırma kontrolü için zaman kaybetmeksizin bölgenizde bulunan Yetkili Teknik Servis Merkezine müracaat ediniz. Teknik elemanımız sağlıklı çalışma şartlarını denetleyecek ve gerekli ayarlar ile kalibrasyonları yaparak, cihazın kullanımını konusunda Sizlere bilgi verecektir. Her türlü gereksinim ve olağan bakım hallerinde Immergas Yetkili teknik Servislerine müracaat ediniz : bu merkezler nezdinde orijinal parça ve aksesuar bulunmakta olup, üretici tarafından mesleki özel eğitime haizdirler.

Genel uyarılar

Kılavuz kitapçık ürünün ayrılmaz ve bütünleyici bir parçasını oluşturmaktadır olup, cihazın mülkiyet değişimini halinde yeni kullanıcısına teslim edilmelidir.

Söz konusu kitapçığın itinayla muhafaza edilmesi ve kullanımını yani sıra montaj be bakım hususlarında da önemli bilgiler içermesinden ötürü gerektiğinde başvurulabilir olması gerekmektedir.

Yürürlükteki yasal düzenlemeler uyarınca 35kW üzerinde termik güce sahip ısıtma tesisatlarının yetkili meslek erbabı tarafından projelendirilmesi gerekmektedir. Montaj ve bakım işlemlerinin, yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun bir şekilde üretici firma talimatları doğrultusunda tesisat sektöründe yeterli teknik bilgiye haiz ve mesleki beceriye sahip uzman personel tarafından yapılması gerekmektedir.

Yanlış bir montaj, üretici firmanın sorumlu tutulamayacağı ve insanların yani sıra hayvan veyahut da eşyaların da zarar verebilecek tehlikelere sebebiyet verebilir. Cihazın bakım işlemlerinin yetkili ve uzman teknik personel tarafından yürütülmesi gerekmekte olup, Immergas Yetkili Teknik Servis Merkezleri bu konuda kalite ve profesyonelliği konusunda bir teminat oluşturmaktadırlar. Bu cihazın yalnızca tasarlanaarak üretilmiş olduğu amaçlara uygun şekilde kullanılması gerekmektedir. Bunun dışındaki her türlü kullanım uygun olmamanın yani sıra tehlikelidir de.

Montaj, kullanım veyahut da bakım işlemleri esnasında, yürürlükteki yasal düzenlemelere veyahut da standartlar ile işbu kılavuz kitapçıkta yer alan bilgilere (ve her hal-i karda Üretici tarafından sunulan bilgi ve talimatlara) riayet edilmemesinden ötürü oluşabilecek hatalardan dolayı Üretici firmanın ne sözleşme kapsamı ne de sözleşme harici herhangi bir sorumluluğu olmayacağı gibi cihazın garantisinin geçerliliği sona erer.

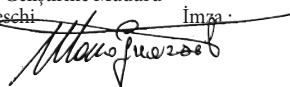
CE UYGUNLUK BEYANI

CE 90/396 sayılı gaz hususundaki Yönerge, EMC CE 89/336 Yönergesi, CE 92/42 verim Yönergesi ile CE 73/23 sayılı alçak gerilim Yönergesi uyarınca.
Üretici : Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure No.: 95 42041 Brescello (RE)

AŞAĞIDA BELİRTİLEN BEVANDA BULUNMAKTADIR : Immergas kombi modelleri: **Victrix 75**

Avrupa Birliği Yönergelerine uygundur.
Araştırma ve Geliştirme Müdürü
Mauro Guareschi

İmza:


Vážený zákazník,

Blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Prečtěte si pozorně následující stránky, můžete v nich najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu.

Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Náš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytnou regulaci kalibrování a vysvětlí Vám správné používání kotle.

V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračejte na schválené odborné servisy firmy Immergas, protože pouze tyto servisy mají k dispozici speciálně vyškolené techniky a originální náhradní díly.

Všeobecná upozornění

Návod k použití je nedílnou a důležitou součástí výrobku a musí být předán uživateli i v případě jeho dalšího prodeje.

Návod je třeba pozorně pročíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost ve fázi instalace i používání a údržby.

V souladu s platnou legislativou topná zařízení s tepelným výkonem přesahujícím 35 kW musí být projektovány kvalifikovanými profesionály. Instalaci a údržbu smí provádět v souladu s platnými normami a podle pokynů výrobce pouze odborně vyškolený pracovník, kterým se v tomto případě rozumí pracovník s odbornou technickou kvalifikací v oboru těchto systémů.

Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za které výrobce neodpovídá. Údržbu by měli vždy provádět odborně vyškolení oprávnění pracovníci. Zárukou kvalifikace a odbornosti je v tomto případě schválené servisní středisko firmy Immergas.

Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoliv jiné použití je považováno za nepatřičné a nebezpečné.

Na chyby v instalaci, provozu nebo údržbě, které jsou způsobeny nedodržením platných technických zákonů, norem a předpisů uvedených v tomto návodu (nebo poskytnutých výrobcem), se v žádném případě nevztahuje smluvní ani mimosmluvní odpovědnost výrobce za případné škody, a příslušná záruka na přístroj zaniká.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Ve smyslu Směrnice pro spotřebiče plyných paliv 90/396/ES, Směrnice o účinnosti 92/42/ES a Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 73/23/ES.

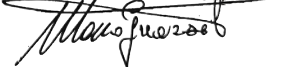
Výrobce: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

PROHLAŠUJE, ŽE: kotle Immergas model: **Victrix 75**

odpovídají uvedeným směrnici Evropského společenství.

Ředitel výzkumu a vývoje
Mauro Guareschi

Podpis:



1 INSTALACJA KOTŁA

INSTALATOR

1.1 UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI.

Wyłącznie hydraulicznie specjalizacja w zakresie ogrzewania jest upoważniony do zainstalowania kotłów gazowych firmy Immergas.

Kotły serii „Victrix 75” mogą być zainstalowane na zewnątrz lub w stosownym pomieszczeniu (centrali grzewczej).

Instalacja powinna spełniać przepisy podane w stosownych normach i wszystkich mających zastosowanie ustawach.

Uwaga: Niniejszy kocioł jest przeznaczony wyłącznie do montażu naściennego.

Kocioł powinien być używany do ogrzewania otoczenia i podobnych celów.

Kocioł służy do podgrzewania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia

w obecności ciśnienia atmosferycznego; powinien, zatem, być podłączony do instalacji ogrzewania odpowiedniej do jego mocy i wydajności.

Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić jego stan, czy urządzenie nie doznało szkód w trakcie transportu w przypadku wątpliwości, należy natychmiast powiadomić dostawcę.

Elementy opakowania (spinacze, gwoździe, plastikowe woreczki, styropian, itp.) powinny być zabezpieczone przed dostępem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

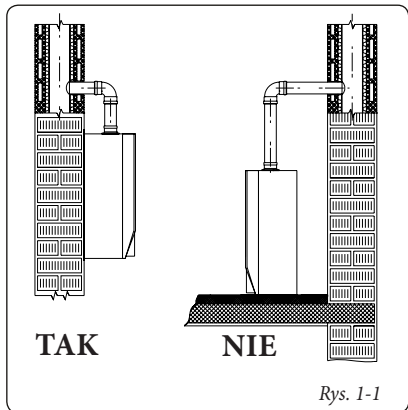
Nie wolno przechowywać żadnych materiałów łatwopalnych w pobliżu urządzenia (papieru, ścierek, tworzywa, styropianu, itp.).

W przypadku problemów, usterek lub nieprawidłowej pracy, należy wyłączyć urządzenie i wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład z punktu serwisowego Immergas, którego pracownicy dysponują specyficzną wiedzą techniczną oraz oryginalnymi częściami zamiennymi).

Nie należy samodzielnie wykonywać żadnych napraw.

Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia powoduje przejście odpowiedzialności i utratę praw gwarancyjnych.

- Normy instalacji: Kocioł nie nadaje się absolutnie do instalacji na podstawie lub podłodze (Fig. 1-1), lecz jest przeznaczony wyłącznie do instalacji naściennej. Ściana powinna być gładka, pozbawiona wypustek i wgłębień oraz powinna umożliwiać dostęp do tylnej części kotła. Kocioł powinien być zamontowany na ścianie w sposób stabilny i pewny. *Kotki (na wyposażeniu standardowym) służą wyłącznie do umocowania ewentualnie obecnej listwy lub bazy wspornikowej do ściany;* mogą zapewnić odpowiednie zawieszenie tylko, jeżeli zostaną prawidłowo założone (zgodnie z zasadami dobrej techniki wykonania) w ścianach z pełnej lub półpełnej cegły. W przypadku ścian z cegły dziurawki, ścianki działowej o ograniczonej nośności lub ścian z jakichkolwiek innych materiałów poza wskazanymi, należy przeprowadzić kontrolę statyczną przed zainstalowaniem systemu zawieszenia. Kocioł powinien być zainstalowany w taki sposób, by zapobiec uderzeniom i uszkodzeniom.



1 MONTAJ KOMBİ

MONTAJ PERSONELİ

1.1 MONTAJ TALİMATLARI.

Kesinlikle ve yalnızca mesleki açıdan yeterliliğe haiz ve Immergas gazlı cihaz montajına yetkili bir uzman tesisatçı tarafından uygulanmalıdır. “Victrix 75” serisi kombiler açık mahallere monte edilebilirler (termik santral). Montaj esnasında yürürlükte bulunan konuyla ilgili tüm yasal düzenlemeler ile standartlara riayet edilmesi zorunludur.

Dikkat: Bu kombiler yalnızca duvara monte edilmek amacıyla tasarlanmıştır.

Bu kombilerin mekan veyahut da benzer mahallerin ısıtılması amacıyla kullanılması gerekmektedir.

Bu kombiler suyu atmosferik basınçtaki kaynama seviyesinin altında bir derecede ısıtlar;

bu nedenle de, kombi cihazlarının güç ve verim kapasitelerine uygun bir kalorifer tesisatına bağlanmaları gerekmektedir.

Cihazı monte etmeden evvel sağlam ve bütün olduğunu kontrol edilmesini gerekmektedir olup, böyle olmaması halinde vakit kaybetmeksizin tedarikçi firmaya müraaat edilmelidir.

Ambalaj malzemeleri (agraf, çivi, plastik torbalar, polistirol kauçuk, vs.) tehlike yaratabilecek malzemeler oldukları için çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidirler.

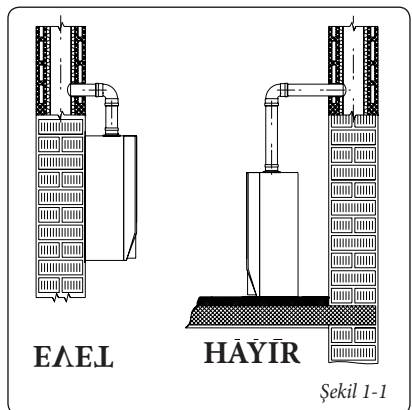
Cihaz yakınında kesinlikle hiçbir yanıcı maddenin bulundurulmaması gerekmektedir (kağıt, bez parçası, plastik, polistirol, vs.).

Normalin dışında bir çalışma, arıza veyahut da sağlıksız bir durum olması halinde cihazın devre dışı bırakılması ve yetkili teknik personele baş vurulması gerekir (örneğin, gerek orijinal yedek parça ve gerekse teknik bilgi konularında yeterli bilgi ve birikime sahip Immergas yetkili Teknik Servisi).

Bu nedenle hiçbir tamirat teşebbüsü veyahut da müdahalede bulunulmamalıdır.

Yukarıda belirtilen hususlara riayet edilmemesi kişisel sorumlulukların üstlenilerek garanti kapsamının sona ermesi sonucunu doğurur.

- Montaj kuralları : Söz konusu kombiler, kesinlikle, zemin ve mesnetler üzerine monte edilmek amacıyla tasarlanmamış olup (Şekil 1-1), duvara montaj için tasarlanmıştır. Kombin monte edileceği duvarın düz ve pürüzsüz olmanin yanı sıra duvarın arkasından cihaza müdahale edilmesine olanak vermeyen girinti ve yarıklarının da olmaması gerekir. Kombin duvara montajının cihazın sağlığına mani olmayacak derecede sağlam ve sarsılmaz olarak yapılması gerekmektedir. *Kombi cihazın duvara takılabilmesi için askı aparatının da cihazla birlikte sunulmuş olması halinde ambalajda bulunan dübeller (birlikte sunulan) yalnızca askılığın duvara tespiti için kullanılmalıdır;* ancak dolu veyahut da yarı dolu tuğla ile örülmüş (sağlıklı inşaat tekniklerine riayet edilerek) duvarlara sağlam montaj ile gerekli ve yeterli sağlamlık temin edilebilir. Montajın yapılacak olduğu duvarın açık tuğlalı veyahut da yukarıda belirtilenlerden farklı inşaat teknikleriyle örülmüş olması halinde, öncelikle duvarın statik ve mukavemetinin sağlanması ve bunu müteakiben montajın yapılması gerekir. Kombilerin darbe veyahut da yetkisiz müdahalelere mahal vermeyecek şekilde monte edilmeleri gerekmektedir.



1 INSTALACE KOTLE

INSTALATĚR

1.1 POKYNY K INSTALACI.

Instalaci plynovych kotlů Immergas mŕze provădět pouze odborně kvalifikovanŕ a autorizovanŕ servisně technik plynovych zařizeně.

Kotle sěrie „Victrix 75“ je moŕně instalovat do venkovněho prostředě nebo do vhodně místnosti (teplnă centřala).

Instalace musě odpovědat pědpsěsŕm stanovenŕm normami a musě bŕt v souladu s veŕskerŕmi prěsluŕnŕmi platnŕmi zăkony a směrnici.

Upozorněně: Tyto kotle jsou navřzeny vŕhradně k instalaci na stěnu.

Tyto kotle se musě pouŕivat k vytăpěně pokojŕ a podobně.

Tyto kotle slouŕzě k ohřevu vody na teplotu niŕzě neŕ je bod varu při atmosfěrickěm tlaku. Musějě bŕt tedy pěpojeny k vytăpěcěmu systěmu odpovědajěcěmu jejich charakteristikăm a vŕkonu.

Pěd instalaci zařizeně je vhodně zkontrolovat, zda bylo dodáno ŕplně a neporuŕeně. Pokud byste o tom nebyli pěsvěděeni, obrătte se okamŕitě na dodavatele.

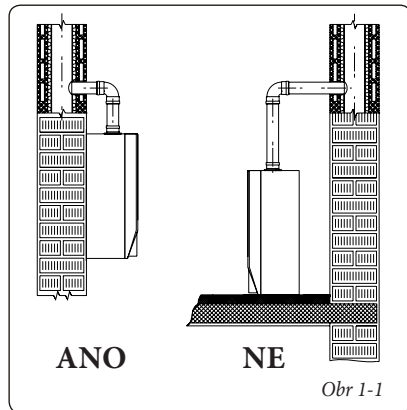
Prvky baleně (skoby, hřeběky, umělohmotně săčky, pěnovŕ polystyrěn apod.) nenechăvejte dětem, protoŕe pro ně mohou bŕt moŕnŕm zdrojem nebezpeěě.

V blězkosti zařizeně se nesmě nachăzet ŕadnŕ hořlavŕ pědmet (papěr, lătka, plast, polystyren atd.).

V pěpadě poruchy, vady nebo nesprăvně funkce je těeba zařizeně deaktivovat a pěvolat povolanněho technika (napřěklad z oddělně technickě pomoci spoleěnosti Immergas, kteră disponuje zvlăstněi technickou pěrŕpravou a originălněi năhradněi děly).

Zabrăněte tedy jakěmu zăsahu do zařizeně nebo pokusu o jeho opravu. Nerespektovaně vŕŕe uvedeněho povede k osobněi zodpovědnosti a ztrătě zăruky.

- Instalacněi normy: V ŕadněm pěpadě nejsou tyto kotle navřzeny k instalaci na zăkladnu nebo podlahu (Obr. 1-1), ale k instalaci na stěnu. Zeěd musě bŕt hladkă, tedy bez vŕstupkŕ nebo vŕklenkŕ, kterě by k němu umoŕnily pěstup ze zădu. Město instalace na stěnu musě kotli poskytnout stabilněi a pevnou oporu. Hmoŕděinky, kterě jsou dodăvany sěriově v pěpadě pěitomnosti opěrně konzoly nebo upinacěi podlŕoŕka, kteră je souěstěi baleně, se pouŕivajějě vŕhradně k upevněněi kotle na zeď; Vhodnou oporu mohou garantovat pouze v pěpadě, ŕe jsou sprăvně zasunuty (podle pravidel dobrě praxe) do stěny z plněho nebo poloaplěho zdiva. V pěpadě stěn z děrovanŕch cihel nebo blokŕ, pěěěk s omezenou statikou nebo zdiva jiněho, neŕ je vŕŕe uvedeno, je nutně nejdřěve pěistoupit k pědběŕněmu ověřěněi statiky opěrněho systěmu. Kotle je těeba instalovat tak, aby se pěedeŕlo nărazŕm a poŕkozeni.



N.B.: wkręty z łbem ośmiokątnym wchodzące w skład dostawy powinny być użyte wyłącznie do umocowania stosownej listwy wspornikowej do ściany.

1.2 LOKALIZACJA KOTŁA.

Kotły serii "Victrix 75" mogą być zainstalowane:

- na zewnątrz;
- w pomieszczeniach zewnętrznych, również przylegających do obsługiwanego budynku, znajdujących się na otwartej przestrzeni, pod warunkiem że będą konstrukcyjnie oddzielone i pozbawione wspólnych ścian, lub znajdujących się na płaskim pokryciu obsługiwanego budynku zawsze pod warunkiem, że będą pozbawione wspólnych ścian,
- w budynkach przeznaczonych do innego użytku lub w pomieszczeniach znajdujących się w obrębie obsługiwanego budynku.

Wzmiankowane pomieszczenia powinny być przeznaczone wyłącznie na zainstalowanie urządzeń grzejnych.

Uwaga: Instalacja urządzeń zasilanych gazem o gęstości przekraczającej 0,8 (L.P.G.) jest dozwolona wyłącznie w pomieszczeniach znajdujących się nad poziomem terenu, ewentualnie połączonych z lokalami, umieszczonymi również nad poziomem terenu. W obydwu przypadkach podłoga nie powinna mieć wgłębień lub wybrzuszeń mogących stworzyć kieszenie gazowe stanowiące potencjalne źródło zagrożenia.

Wysokość pomieszczenia instalacji.

Instalacja pojedynczego urządzenia: minimalna wysokość pomieszczenia powinna wynosić 2 m.

Instalacja typu kaskadowego więcej niż jednego urządzenia (2 lub 3 Victrix 75): biorąc pod uwagę wymiary kotła, kanału dymnego (do zainstalowania z 3% nachyleniem) i przewodów hydraulicznych, minimalna wysokość pomieszczenia powinna wynosić 2,30 m.

Podane wyżej wysokości umożliwiają prawidłowy montaż urządzenia.

Rozmieszczenie urządzeń w pomieszczeniu.

Pojedyncze urządzenie: odległość między jakimkolwiek zewnętrznym punktem kotła a pionowymi i poziomymi ścianami pomieszczenia powinna umożliwić wygodny dostęp do aparatury regulacji, bezpieczeństwa i kontroli oraz wykonywanie zwykłych zabiegów konserwacyjnych.

Kilka urządzeń zainstalowanych w tym samym pomieszczeniu i nie połączonych między sobą: minimalna odległość, która powinna być zachowana pomiędzy generatorami zainstalowanymi na tej samej ścianie powinna wynosić 200 mm tak, by umożliwić dostęp do organów regulacyjnych, bezpieczeństwa i kontroli oraz wykonanie zwykłych zabiegów konserwacyjnych na zainstalowanych urządzeniach.

Instalacja typu kaskadowego (2 lub 3 Victrix 75): należy przeczytać wskazówki podane w rozdz. 1.13.

Not : torbada sunulan altıgen başlı dübel vidalarının yalnızca duvara montaj askısının takılarak sabitlenmesinde kullanılması gerekmektedir.

1.2 CİHAZLARIN KONUMLANDIRILMASI

"Victrix 75" serisi kombiler aşağıda belirtilen mahallere monte edilebilirler :

- açık mekanlarda ;
- harici mekanlarda, ısıdan yararlanılan mekan dışında, kapalı mekanda, müşterek duvar olmaksızın bağımsız mahal olması halinde veyahut da yine müşterek duvar olmaksızın ısıdan yararlanılan mekan sundurması altında;
- farklı amaçlar için kullanılan mekanlarda ve ısıdan yararlanılan mekanın hacmine dahil alanlarda.

Söz konusu mahallerin yalnızca termik tesisatlar amacıyla kullanılması gerekmektedir.

Dikkat: 0,8 (LPG) yğunluk üstü gaz ile çalışan cihazların montajının kesinlikle toprak üstü olarak yapılması gerekmekte olup, bu mahallin muhtemel diğer toprak üstü mahallerle bağlantısına müsaade edilir.

Her hal-i karda kullanılan alanda gaz birikimi oluşmasına ve dolayısıyla da tehlikeli durumların vuku bulmasına mahal vermeyecek ortamın sağlanması gerekmektedir.

Montaj mekanının yüksekliği.

Tek ve münferit cihaz montajı : montaj mekanının asgari tavan yüksekliğinin 2 . olması gerekmektedir.

Birden fazla cihazın (2 veya 3 Victrix 75) kaskad sistemiyle üst üste montajı : kombinin ebatlarının yanı sıra duman kolektörleri (%3 eğimle montajı gerekmektedir) ile hidrolik kolektörlerin boyutlarını da gözönüne alarak montajın yapılacağı mekanın tavan yüksekliğinin asgari 2.30 m olması gerekmektedir.

Yukarıda belirtilen yükseklikler cihazın sağlıklı montajı için gereklidir.

Cihazların mekanda donumlandırılmaları.

Tek bir münferit cihaz : kombi cihazının tüm dış noktalarının yatay ve dikey duvarlardan olan mesafesinin cihazın ayarı için gerekli müdahalelerin yapılabilmesine ve gerekli güvenliğin sağlanmasının yanı sıra bakım işlemlerinin de yürütülmesine olanak sağlayacak seviyede olması gerekmektedir.

Birbirne bağlı olmakala beraber birden fazla cihazın aynı mekanda montajı : aynı duvara monte edilmiş olan birden fazla kombi cihazları arasında olan mesafesinin cihazların ayarı için gerekli müdahalelerin yapılabilmesine ve gerekli güvenliğin sağlanmasının yanı sıra bakım işlemlerinin de yürütülmesine olanak sağlayacak şekilde ve 200 mm. olması gerekmektedir.

Birden fazla cihazın (2 veya 3 Victrix 75) kaskad sistemiyle üst üste montajı : 1.13 sayılı paragrafta sunulan bilgilere bakınız.

Poznámka: Hmoždinkové šrouby se šestihrannou hlavou v blistru se používají výhradně k upevnění opěrné konzoly na zeď.

1.2 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Kotle série "Victrix 75" mohou být instalovány:

- na volném prostranství;
- ve venkovních místnostech, tedy i v místnostech přiléhajících k vytápěné budově, na odkrytém místě, za předpokladu, že jsou konstrukčně odděleny a bez společných zdí, nebo pod rovným přístřeškem vytápěné budovy rovněž bez společných zdí;
- v budovách určených jinému použití nebo v místnostech umístěných v prostorách vytápěné budovy.

Uvedené místnosti musí být určeny výhradně pro tepelná zařízení.

Upozornění: Upozornění: Instalace zařízení plněných plynem s hustotou přesahující 0.8 (kapalný propan) je povolena pouze u nadzemních pokojů, případně pokojů spojených s nadzemními místnostmi.

V obou případech plocha podlahy nesmí vykazovat snížení nebo propadliny, ve kterých by se vytvářely plynové kapsy, jež by následně představovaly nebezpečí.

Výška instalační místnosti.

Instalace jediného zařízení: minimální výška místnosti musí být 2 m.

Instalace několika zařízení kaskádovitě (2 nebo 3 Victrix 75): Vzhledem k rozměrům kotle, kouřového kolektoru (k instalaci se sklonem 3%) a hydraulických kolektorů musí být minimální výška místnosti 2.30 m.

Výše uvedené výšky umožňují správnou instalaci zařízení.

Dispozice zařízení v místnosti.

Jediné zařízení: Vzdálenosti mezi jakýmkoliv vnějším bodem kotle a svislými a vodorovnými stěnami místnosti musí umožňovat pohodlný přístup k regulačním, bezpečnostním a ovládacím prvkům a běžnou údržbu.

Více zařízení, které mezi sebou nejsou propojeny ale jsou instalovány v jedné místnosti: Minimální vzdálenost mezi několika instalovanými kotli na stejné stěně musí být 200 mm, a musí umožňovat pohodlný přístup k regulačním, bezpečnostním a ovládacím prvkům a běžnou údržbu všech instalovaných zařízení.

Instalace zařízení v kaskádě (2 nebo 3 Victrix 75): viz informace uvedené v odstavci 1.13.

1.3 WIETRZENIE I WENTYLACJA POMIESZCZEŃ INSTALACYJNYCH.

Pomieszczenia powinny być wyposażone w jeden lub więcej stałych otworów nawiewnych na zewnętrznych ścianach. Dopuszcza się zabezpieczenie otworów nawiewnych za pomocą metalowych krat, siatek i/lub osłon przeciwdeszczowych pod warunkiem, że powierzchnia netto nawiewu nie ulegnie zmniejszeniu. Otwory nawiewne powinny być wykonane i zlokalizowane w taki sposób, by zapobiec powstaniu kieszni gazu, niezależnie od rodzaju pokrycia.

Wentylacja dotycząca instalacji w zewnętrznych pomieszczeniach. Minimalna, wolna przestrzeń, w zależności od łącznej mocy cieplnej, powinna wynosić co najmniej (wartości zostały zaokrąglone w górę):

a) pomieszczenia nadziemne

S > 750 cm² dla Nr 1 pojedynczego Victrix 75

S > 1500 cm² dla Nr 2 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

S > 2250 cm² dla Nr 3 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

b) pomieszczenia suterenowe i podziemne do poziomu -5 m poniżej płaszczyzny odniesienia.

S > 1125 cm² dla Nr 1 pojedynczego Victrix 75

S > 2250 cm² dla Nr 2 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

S > 3375 cm² dla Nr 3 Victrix 75 zainstalowanych kaskadowo

c) pomieszczenia podziemne na poziomie między -5 m i -10 m poniżej płaszczyzny odniesienia.

S > 5000 cm² dla wszystkich konfiguracji

W każdym razie powierzchnia netto każdego otworu powinna wynosić co najmniej 100 cm².

Uwaga: Instalacja urządzeń zasilanych gazem o gęstości przekraczającej 0,8 (L.P.G.) w pomieszczeniach zewnętrznych, nadziemnych, co najmniej 2/3 powierzchni nawiewnej powinna znajdować się na poziomie podłogi, na minimalnej wysokości równej 0,2 m.

Otwory nawiewne powinny znajdować się w odległości co najmniej 2 m, dla urządzeń o mocy cieplnej nieprzekraczającej 116 kW i 4,5 m dla urządzeń o większej mocy cieplnej, od wgłębien, wklęsłości lub otworów połączonych z pomieszczeniami znajdującymi się poniżej podłogi lub od kanałów drenażowych.

Wentylacja dotycząca instalacji w budynkach przeznaczonych także do innego użytku lub w lokalach znajdujących się w obrębie obsługiwanego budynku. Powierzchnia nawiewna powinna wynosić co najmniej 3000 cm² w przypadku gazu naturalnego lub co najmniej 5000 cm² w przypadku L.P.G.

Odprowadzanie spalin.

Kocioł "Victrix 75" powinien być podłączony do pojedynczego kanału o zapewnionej skuteczności.

N.B.: W przypadku zainstalowania pojedynczego urządzenia „Victrix 75” może ono być połączone z systemem giętkiego orurowania Ø 80 mm przeznaczonym dla kotłów kondensacyjnych (rozdz. 1.12).

W innym razie, kocioł "Victrix 75", przy użyciu stosownych zestawów odprowadzania spalin opisanych w niniejszej instrukcji może odprowadzać spaliny bezpośrednio na zewnątrz (rozdz. 1.10 i 1.11).

W przypadku zainstalowania kotłów "Victrix 75" w sposób kaskadowy, przewód dymny (wchodzący w skład dostawy Immergas) powinien być podłączony do kanału mającego stosowne wymiary i o zagwarantowanej skuteczności (rozdz. 1.13).

1.4 INSTALACJA NA ZEWNĄTRZ.

Kocioł "Victrix 75" posiada stopień ochrony elektrycznej równy IPX5D i może być zainstalowany także na zewnątrz, bez potrzeby montowania dodatkowych zabezpieczeń.

Uwaga: Wszystkie dodatkowe zestawy, które mogą być potencjalnie podłączone do kotła powinny być zabezpieczone zgodnie z ich stopniem ochrony elektrycznej.

1.3 MONTAJ MAHALERİNİN HAVALANMASI VE HAVALANDIRILMASI.

Mekan duvarlarının dış cepheye bakanlarında kalıcı olarak açıklik ve havalandırmanın sağlanacağı bir veyahut da birden fazla açıklik bulunması gerekmektedir. Söz konusu bu açıklıkların metal ızgara, ağ, kafes ve/veyahut da yağmurdan korunmanın sağlanacağı flapların bulunması, bunların havalandırılmayı engellememesi şartıyla, kabul edilebilir. Havalandırma deliklerinin kapak ve muhafaza sistemlerinden bağımsız olarak gaz birikimine mahal veremeyecek ve tam hava değişim ve dolaşımını sağlayacak şekilde yapılması gerekmektedir.

Harici mahallere montaj halinde havalandırma. Toplam termik güce göre asgari serbest alanların aşağıdaki değerlerden düşük olmaması gerekmektedir (değerler kusuratlara yuvarlanarak verilmiştir):

a) toprak yüzeyinin üstündeki mekanlar

S > 750 cm² 1 adet münferit Victrix 75 için

S > 1500 cm² 2 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

S > 2250 cm² 3 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

b) zemin altında ve referans olarak alınan mahallin -5 m alt seviyesinde yer alan mekanlar

S > 1125 cm² 1 adet münferit Victrix 75 için

S > 2250 cm² 2 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

S > 3375 cm² 3 adet üst üste kaskad bağlantılı Victrix 75 için

c) zemin altında ve referans olarak alınan mahallin -5 ile -10 m arasında alt seviyesinde yer alan mekanlar

S > 5000 cm² tüm konfigürasyonlar için

Her hal-i karda tüm açıklıkların 100 cm² den daha düşük neta alanda olmaması gerekmektedir.

Dikkat: 0,8 yoğunluktan daha yüksek yoğunluklu gazla (LPG) çalışan cihazların harici mekanlara, toprak seviyesi üzerine, monte edilmesi durumunda, havalandırma yüzeylerinin asgari 2/3 ünün, asgari 0,2 m yükseklikte ve zemin seviyesinde gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

Havalandırma açıklıklarının bitişik mahallere olan açıklıklar ile drenaj ve zemin altı mahallerle arasındaki mesafe, 116 kW dan yüksek olmayan termik güçler için asgari 2 metre ve daha yüksek termik güçler için ise 4,5 metre olmalıdır.

Farklı amaçlar için kullanılan mekanlarda ve isidan yararlanılan mekanın hacmine dahil alanlarda montaj halinde havalandırma. Doğal gaz kullanılması halinde havalandırma deliklerinin yüzeyinin 3000 cm² den az olmaması gerekmektedir olup, LPG kullanımı halinde asgari havalandırma delik yüzeyinin 5000 cm² olması gerekir.

Yanmış materyallerin tahliyesi..

"Victrix 75" kombinin teklisi ve yeterli bir bacaya bağlanmış olması gerekmektedir.

Not : "Victrix 75" cihazın tek başına monte edilmesi halinde yoğunlaşmalı kombiler için öngörülen Ø 80 mm çaplı esnek boru sistemi ile birlikte kullanılabilir (paragraf 1.12).

Buna alternatif olarak, "Victrix 75" kombilerin bu kılavuz kitapçıkta da belirtildiği gibi yanmış materyallerin doğrudan dışarı tahliyesi için gerekli setter de kullanılabilir (paragraf 1.10 ve 1.11).

"Victrix 75" kombilerin üst üste kaskad tipi montajı halinde, baca kolektörü (Immergas tarafından tedarik edilir) yeterli boyutlarda ve güvenli verimi sağlayacak bir bacaya bağlanacaktır (paragraf 1.13).

1.4 DIŞ MEKANA MONTAJ

"Victrix 75" kombilerin elektrik yalıtımının IPX5D seviyesinden olması sayesinde bu kombiler, başkaca bir muhafaza gerektirmeksizin, dış mekanlara monte edilebilirler.

Not: Kombiye bağlanması öngörülen tüm opsiyonel kitlelerin elektrik yalıtım seviyesine uygun şekilde korunmuş olması gerekmektedir.

1.3 VĚTRÁNÍ A VENTILACE V INSTALAČNÍCH MÍSTNOSTECH.

Místnosti musí být opatřeny jedním nebo více stálými větracími otvory na vnějších stěnách. Je možné chránit větrací otvory železnými mřížemi, sítěmi a/nebo protidešťovými klápkami za předpokladu, že nebude zmenšen čistý větrací prostor. Větrací otvory musí být provedeny a spojeny tak, aby se zabránilo vzniku plynových kapes nezávisle na tvaru krytu.

Větrání při instalaci ve venkovních pokojích. Minimální volné plochy v závislosti na úhrnném tepelném výkonu nesmí být menší než (hodnoty jsou zaokrouhleny nahoru):

a) nadzemní místnosti

S > 750 cm² pro 1 kotel Victrix 75 jednotlivě

S > 1500 cm² pro 2 kotle Victrix 75 v kaskádě

S > 2250 cm² pro 3 kotle Victrix 75 v kaskádě

b) částečně nadzemní a podzemní místnosti až do hloubky -5 m z referenčního podlaží.

S > 1125 cm² pro 1 kotel Victrix 75 jednotlivě

S > 2250 cm² pro 2 kotle Victrix 75 v kaskádě

S > 3375 cm² pro 3 kotle Victrix 75 v kaskádě

c) podzemní místnosti do hloubky od -5 m až -10 m od referenčního podlaží.

S > 5000 cm² pro všechny konfigurace

V každém případě každý otvor nesmí mít čistý povrch pod hodnotou 100 cm².

Upozornění: Upozornění: V případě instalace zařízení plněných plynem s hustotou nad 0,8 (kapalným propan) ve venkovních místnostech nad zemí, nejméně 2/3 větrací plochy musí být vytvořeno rovnoběžně s podlahovou plochou v minimální výšce 0,2 m.

Větrací otvory musí být od sebe vzdáleny více než 2 metry v případě tepelného výkonu nepřesahujícího 116 kW a 4,5 m pro tepelné výkony vyšší, od prohlubní, propadlin a nebo otvorů spojených s místnostmi pod daným podlažím nebo od odvodní kanalizace.

Větrání v budovách určených jinému použití nebo v místnostech umístěných v prostorách vytápěné budovy. Větrací plocha nesmí být menší než 3000 cm² v případě zemního plynu a menší než 5000 cm² v případě kapalného propanu.

Odvod spalin.

Kotel "Victrix 75" musí být napojen na jednotlivý komín s dostatečnou účinností.

Poznámka: V případě instalace jediného kotle "Victrix 75" je napojitelný na pružný rourový systém o průměru 80 mm pro kondenzační kotle (odst. 1.12).

Spaliny kotle "Victrix 75" je možné alternativně odvádět přímo do venkovního prostředí pomocí příslušných souprav pro odvod spalin popsanych v této příručce (odst. 1.10 a 1.11).

V případě instalace kotlů "Victrix 75" v kaskádě je třeba kouřový kolektor (dodaný společností Immergas) připojit ke správně dimenzovanému komínu s dostatečnou účinností. 1.13).

1.4 VENKOVNÍ INSTALACE.

Kotel "Victrix 75" disponuje stupněm elektrické izolace IPX5D a je možné ho instalovat i do venkovního prostředí bez potřeby dalších ochranných prvků.

Upozornění: Veškeré volitelné soupravy připojitelné ke kotli musí být chráněny v souladu s jejich stupněm elektrické ochrany.

1.5 ZABEZPIECZENIE PRZED ZAMARZANIEM.

Temperatura minimalna -5°C. Kocioł jest standardowo wyposażony w funkcję zapobiegającą zamarzaniu, która uruchamia pompę i palnik, jeżeli temperatura wody wewnątrz kotła spadnie poniżej 3°C.

Funkcja zapobiegająca zamarzaniu jest aktywna tylko, jeżeli:

- kocioł jest prawidłowo podłączony do układów zasilania gazowego i elektrycznego;
- kocioł jest stale zasilany,
- główny wyłącznik jest załączony;
- kocioł nie jest zablokowany z powodu braku załączenia;
- podstawowe składniki kotła nie są uszkodzone.

W tych warunkach kocioł jest zabezpieczony przeciwko zamarznięciu do temperatury otoczenia -5°C.

Temperatura minimalna -15°C. Jeżeli kocioł jest zainstalowany w miejscu, gdzie temperatura obniża się do wartości poniżej -5°C i w przypadku, gdy brak jest zasilania gazowego lub kocioł blokuje się z powodu braku załączenia, może dojść do zamrożenia wody.

W celu uniknięcia zamrożenia wody należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Zabezpieczyć układ grzewczy przed mrozem wlewając dobrej jakości płyn zapobiegający zamarzaniu (przeznaczony specjalnie do instalacji grzewczych), starannie przestrzegając w skazówek producenta płynu dotyczących niezbędnej ilości płynu, w stosunku do minimalnej temperatury, w której powinno być utrzymane urządzenie.

Materiał, z którego został wykonany kocioł jest odporny na płyny zapobiegające zamarzaniu na bazie glicolu etylenowego i propylenowego.

Odnośnie żywotności i ewentualnej likwidacji należy przestrzegać wskazówek producenta.

- Zabezpieczyć przed mrozem syfon spustowy skroplin i kartę elektroniczną obsługując się w tym celu dostarczanym na życzenie elementem (zestawem przeciw zamarzaniu) składającym się z dwóch oporników, stosownego okablowania i termostatu sterującego (uważnie przeczytać wskazówki dotyczące montażu znajdujące się na opakowaniu zestawu).

Zabezpieczenie zapobiegające zamarznięciu wody w kotle jest zapewnione pod warunkiem, że:

- kocioł jest prawidłowo podłączony do układu zasilania elektrycznego;
- główny wyłącznik jest załączony;
- składniki zestawu przeciw zamarzaniu nie są uszkodzone.

W tych warunkach kocioł jest zabezpieczony przeciwko zamarznięciu do temperatury -15°C. Szkody wynikające z przerwy w dopływie energii elektrycznej lub z braku przestrzegania zaleceń podanych na poprzedniej stronie nie są objęte gwarancją.

1.5 BUZLANMAYA KARŞI KORUMA.

Asađari ısı -5°C. Kombi cihazı, iarisindeki suyun -3°C derecenin altına inmesi halinde otomatik olarak pompa ve boileri devreye sokarak buzlanmayı önleyici bir sistemi bulunmaktadır.

Buzlanmaya karşı koruma ancak aŗađıdaki Őartlarda sađlanır :

- kombinin dűzenli bir Őekilde gaz ve elektrik giriŗlerine bađlı olması ;
- kombi cihazının giriŗlerinin sađlanması;
- ana Őalterinin açık olması;
- kombinin ateŗleme olmadıđından tűrű arıza halinde olmaması;
- kombi cihazının ana aksaminin arızalı olmaması.

Bu Őartlarda kombi cihazı ortam ısısının -5°C dereceye kadar dűŗmesi halinde buzlanmaya karşı koruma altındadır.

Asđari ısı -15°C. Kombi cihazının ısının -5°C nin altına dűŗtűđű bir ortamda monte edilmiŗ olması halinde ve de gaz giriŗinin kesilmesi veyahut da ateŗleme yapılamadıđı için arızaya geçmesi durumunda buzlanma önleyici sistem devreye giremez ve cihazda buzlanma oluŗur.

Buzlanma tehlikesinin önlenmesi amacıyla aŗađıda belirtilen kurallara uyunuz :

- Tesisattaki buzlanmayı önleyebilmek amacıyla, bu devreye kaliteli marka bir antifriz konulması (kalorifer tesisatları için özel mamul) tavsiye olunur, bu amaçla űretici firma tarafından cihazın kaç derecelik dűŗűk ısılarda korunmasının arzulanıđına göre belirlenen antifriz karıŗım oranlarını dikkata alınız.

Kombi cihazlarının űretilmiŗ olduđu malzemeler etilen glikol ve propilen bađlı antifrizlere karşı dayanıklıdır. Bunların mrű ve muhtemel imhaları konusunda tedarikçi firma uyarılarına riayet ediniz.

- Talep űzerine tedarik edilebilen ve bir elektrik rezistansı ile bunun kablolarının yanı sıra bir de kumanda termostatından oluŗan kondensasyon tahliye sifonu ve elektrik kartının donmaya karşı korunması setini de (buzlanma önleyici set) edinebilirsiniz (aksesuar olarak satılan setin ambalajında yer alan montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz).

Bu durumda kombi cihazının buzlanmaya karşı korunması ancak aŗađıdaki Őartların oluŗması durumunda temin edilebilir :

- kombinin dűzenli bir Őekilde elektrik giriŗine bađlı olması ;
- ana Őalterinin açık olması;
- buzlanma önleyici set aksaminin arızalı olmaması.

Bu Őartlarda kombi cihazı ısısının -15°C dereceye kadar dűŗmesi halinde buzlanmaya karşı koruma altındadır.

Garanti kapsamının geçerli olması hususunda elektrik kesintilerinin olmamasının yanı sıra bir evvelki sayfada belirtilen hususlara da riayet edilmesi gerekmektedir.

1.5 OCHRANA PROTI MRAZU.

Minimální teplota -5°C. Kotel je řeriově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 3°C. Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- je zapnut hlavní spínač;
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapálení;
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -5°C.

Minimální teplota -15°C. V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod -5°C a v případě, že by došlo vřpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapálení, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí, řídte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řídte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiály, ze kterých jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrznoucím kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenu.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řídte pokyny dodavatele.

- Chraňte před mrazem sifon pro odvod kondzátu a elektrickou kartu pomocí doplňku, který lze objednat (souprava proti zamrznutí), která je tvořena dvěma elektrickými odpory, příslušnou kabeláží a řídícím termostatem (přečtěte si pozorně pokyny pro montáž obsažené v balení doplňkové soupravy).

Ochrana před zamrznutím kotle je tímto způsobem zaručena pouze pokud:

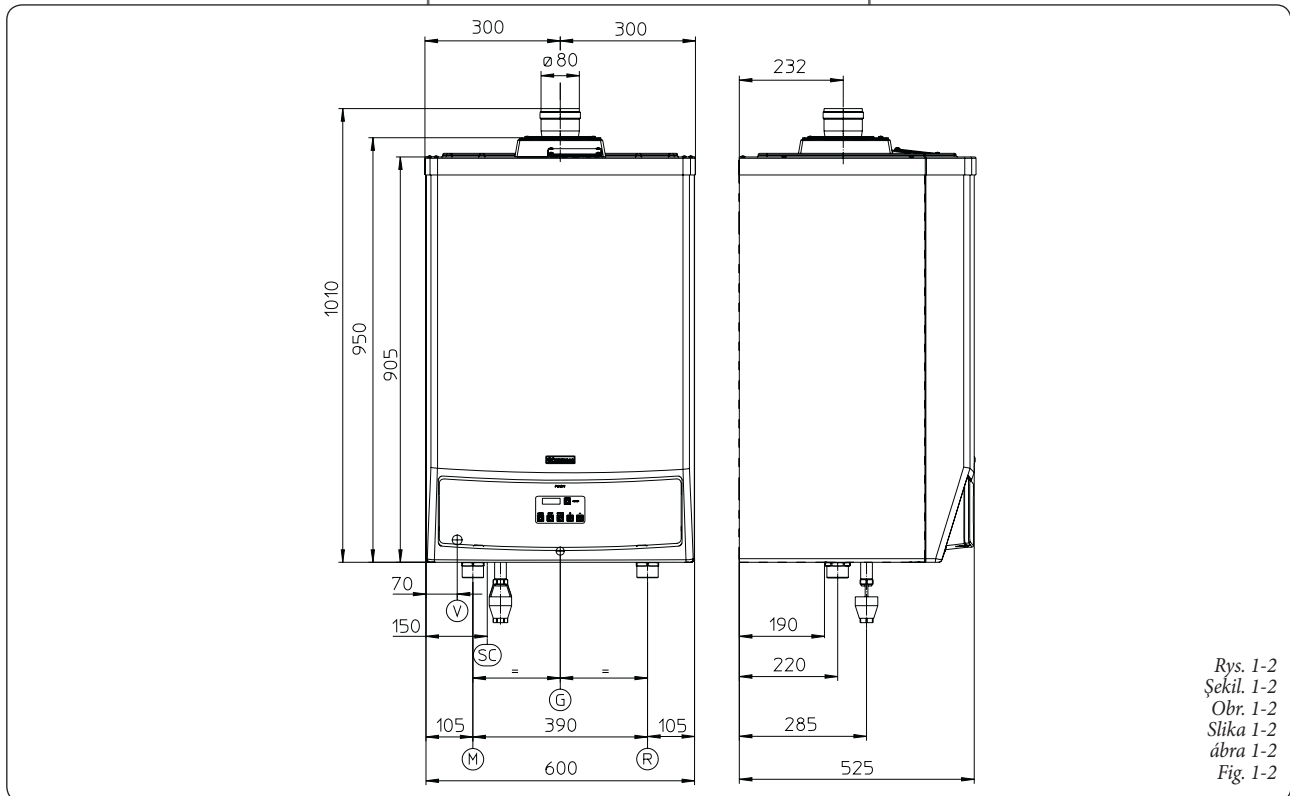
- je kotel správně připojen k elektrickému napájení;
- je zapnut hlavní spínač;
- komponenty soupravy proti zamrznutí nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před mrazem až do teploty -15°C. Ze záruky jsou vřnata poškození vzniklá v důsledku přerušení dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

1.6 PODSTAWOWE WYMIARY.

1.6 BAŞLICA BOYUTLAR

1.6 Hlavní rozměry.



Rys. 1-2
Şekil. 1-2
Obr. 1-2
Slika 1-2
ábra 1-2
Fig. 1-2

Legenda: (Fig. 1-2):

- V - Podłączenie elektryczne
- G - Doprowadzenie gazu
- R - Instalacja zwrotna
- M - Instalacja tłoczna
- SC - Spust skroplin (minimalna średnica wewnętrzna \varnothing 13 mm)

1.7 PODŁĄCZENIA.

Podłączenie gazu (urządzenie kategorii II_{2H3+}). Produkowane przez nas kotły zostały skonstruowane do pracy z wykorzystaniem gazu metanu (G20) i L.P.G. Orurowanie zasilania powinno mieć przekrój równy lub większy od złącza kotła 3/4" G.

N.B.: przewód doprowadzający gaz powinien mieć stosowne wymiary spełniające wymagania podane w obowiązujących przepisach celem zapewnienia prawidłowego dopływu gazu do palnika, również w warunkach maksymalnego obciążenia generatora i zagwarantowania wydajności urządzenia (dane techniczne). System złącza powinien być zgodny z przepisami.

Przed podłączeniem gazu należy dokładnie wyczyścić wszystkie przewody instalacji doprowadzającej paliwo tak, by usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogłyby negatywnie wpłynąć na pracę kotła. Ponadto, należy sprawdzić, czy doprowadzany gaz jest odpowiedni (patrz tabliczka znamionowa na kotle). Jeżeli istnieją różnice należy wykonać zabiegi na kotle celem dostosowania go do innego rodzaju gazu (patrz dostosowanie urządzenia w przypadku zmiany gazu). Ponadto, należy sprawdzić ciśnienie w sieci zasilania (metanu lub L.P.G.) która będzie używana do zasilania kotła, gdyż niedostateczne ciśnienie może negatywnie wpłynąć na moc generatora stwarzając problemy użytkownikowi.

Upewnić się, że podłączenie zaworu gazowego zostało prawidłowo wykonane z zachowaniem procedury montażowej (Rys. 1-3).

Na zewnątrz pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie należy zainstalować na orurowaniu doprowadzającym gaz, w widocznym i łatwo dostępnym miejscu, ręczny zawór odcinający szybko zamykający o obrocie 90° i ograniczniki na pozycji całkowicie otwartej lub całkowicie zamkniętej.

Açıklamalar :

- V - Elektrik bağlantısı
- G - Gaz girişi
- R - Tesisat dönüşü
- M - Tesisat salmı
- SC - Kondensasyon tahliye (asgari iç çap \varnothing 13 mm)

1.7 BAĞLANTILAR

Gaz bağlantıları (II_{2H3+} kategorisi aparat). Kombilerimiz gerek metan gazı ve gerekse LPG gazı ile çalışmak üzere üretilmişlerdir. Giriş borularının kombinin 3/4" G rakoruna eş değer veyahut da daha büyük olması gerekmektedir.

Not : gaz besleme borusunun boyutu, gazın boylere tam ve güvenli şekilde iletilmesini sağlayacak şekilde ve yürürlükteki yasal düzenlemelere riayet edilerek sağlıklı bir şekilde cihazın azami güçte çalışırken de en iyi verimin elde edilmesini temin edecek şekilde boyutlandırılmış olmalıdır (teknik veriler). Bağlantı sistemlerinin yasal düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Gaz bağlantısı yapılmadan evvel gaz hattı ve boruları içerisinde ileride kombinin veriminin düşmesine neden olabilecek tüm kalıntıların temizlenmesi gerekmektedir. Ana hattan dağıtılan gazın kombi için öngörülen türde olmasının kontrolü gerekmektedir (kombi cihazı üzerinde yer alan etikete bakınız). Farklılık olması halinde kombi üzerinde işlem yaparak gaz dönüşümünün yapılması gerekir (cihazlarda gaz dönüşüm başlığına bakınız). Ayrıca, hattan gelen gazın (metan veyahut LPG) dinamik basıncının kontrol edilmesi gerekmektedir, çünkü gaz girişindeki basıncın yetersiz olması halinde cihazdan verim sağlanmasında dikkat ediniz (şekil 1-3). Cihazın bulunduğu mahallin harici bölümünde, gaz giriş borusu üzerine, kolaylıkla görülebilir ve erişilebilir bir noktaya 90° çevrilerek kolaylıkla kapatılabilen manüel tamamen açık ve kapalı noktaları sınırlamalı bir vana takılmalıdır.

Legenda:

- V - Elektrické připojení
- G - Přívod plynu
- R - Vratný okruh systému
- M - Náběh systému
- SC - Odvod kondenzátu (minimální vnitřní průměr 13 mm)

1.7 PŘÍPOJKY.

Podłączenie gazu (urządzenie kategorii II_{2H3+}). Produkowane przez nas kotły zostały skonstruowane do pracy z wykorzystaniem gazu metanu (G20) i L.P.G. Orurowanie zasilania powinno mieć przekrój równy lub większy od złącza kotła 3/4" G.

Poznámka: Přívodní plynové potrubí musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořáku přiváděn v potřebném množství i při maximálním výkonu generatoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí přivádějícího palivo, aby se odstranily případné námosy, které by mohly ohrozit správný chod kotle. Dále je třeba ověřit, zda přiváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišnosti je třeba provést úpravu kotle na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístroje v případě změny plynu). Ověřit je třeba i dynamický tlak plynu v síti (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotle, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generatoru, a kotel by správně nefungoval. Přesvědčte se, zda je připojení plynového kohoutu správně provedeno podle postupu montáže (Obr. 1-3). Vně místnosti, ve kterém se kotel nachází, musí být instalován na přívodním plynovém potrubí ve viditelné a lehce dosažitelné poloze ruční zavírací ventil s rychlým uzavíráním otáčením o 90° a dorazy v polohách zcela otevřeno a zcela zavřeno.

1.6 OSNOVNE DIMENZIJE.

1.6 PODSTAWOWE WYMIARY.

1.6 MAIN DIMENSIONS.

PL	TR	CZ	SI	HU	IE	(mm)	
WYSOKOŚĆ	BOY	VÝŠKA	VIŠINA	MAGASSÁG	HEIGHT	950	
SZEROKOŚĆ	EN	ŠÍRKA	ŠIRINA	SZÉLESSÉG	WIDTH	600	
GLĘBOKOŚĆ	DERINLIK	HLOUBKA	GLOBINA	MÉLYSÉG	DEPTH	525	
Przyłącza - Bağlantılar - Přípojky - Priključki - Csatlakozások - Attachments							
GAZ	GAZ	PLYN	PLIN	GÁZ	GAS	G	3/4"
INSTALACJA	TESÍSAT	ZAŘÍZENÍ	NAPRAVE	FŰTÉS	SYSTEM	R	1" 1/2
						M	1" 1/2

Legenda (Fig. 1-2):

- V - Električni priključek
- G - Priključek plina
- R - Povratni krogotok sistema
- M - Zagon sistema
- SC - Odvajanje kondenza (najmanjši notranji premer mora biti 13 mm)

1.7 PRIKLJUČKI.

Plinski priključek (Naprava kategorije II_{2H3+}). Naši kotli so skonstruirani za delovanje na metan (G20) in utekočinjen propan. Dovodna cev mora biti enaka ali večja od priključka na kotlu 3/4" G.

Opomba: Dimenzije plinskih cevi morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi, s čimer je zagotovljen pravilen dovod plina do gorilnika in aparata tudi v pogojih, ko grelnik deluje z maksimalno močjo (tehnični podatki). Način priključitve mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Pred priključitvijo plinskih cevi, natančno očistite notranjost cevi, ker bi morebitna nečistoča cevi lahko povzročila motnje pri delovanju kotla. Preglejte tudi, če vstopni plin ustreza plinu, za katerega je bil grelnik zgrajen (glej podatke na napisni ploščici na kotlu). Če se podatki razlikujejo, je treba kotel prilagoditi drugi vrsti plina (glej poglavje o prilagoditvi kotla za uporabo druge vrste plina). Preverimo tudi dinamičen tlak plina v omrežju (metana ali tekočega naftnega plina), ki ga boste uporabljali. Če je le-ta nezadosten, zmanjša moč grelnika, s čimer uporabniku povzroči težave. Preverite, če je plinski ventil pravilno priključen v skladu z načinom montaže (Slika 1-3).

V zunanem prostoru, v katerem se kotel nahaja, mora biti nameščen zaporni ventil. Montiramo ga na dovodno plinsko cev, na vidnem mestu za nemoten dostop. Opremljen mora biti z enostavnim zapiranjem za 90° do skrajnih leg »zaprto« in »odprto«.

Jelmagyarázat:

- V - Elektromos bekötés
- G - Gázcsatlakozás
- R - fűtési visszatérő vezeték
- M - fűtési előremenő vezeték
- SC - kondenzátum elvezetés (minimális belső átmérő Ø 13 mm)

1.7 CSATLAKOZTATÓ SZERELVÉNYEK.

Gázcsatlakozás (Készülék kategóriája: II_{2H3+}). Kazánjainkat földgáz- (G20) és PB-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán G 3/4" csatlakozó eleme.

Megj.: A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítva legyen a készülék hatásfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva (lásd a kazánom elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló gázfajtra (lásd a készülék másféle gázüzemre való átalítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos a (földgáz vagy PB gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak. Ellenőrizze, hogy a gázvezető csap helyesen van-e bekötve, a felszerelési sorrendet betartva (1-3. Ábra). A készülék telepítési helyiségének külső részén, a gázcsatlakozó csőre, látható és könnyen elérhető helyre egy kézi elzáró szelepet kell felszerelni. Az elzáró szelep könnyen működtethető legyen 90°-os forgatással, és a teljesen nyitott vagy teljesen zárt végállásban álljon meg.

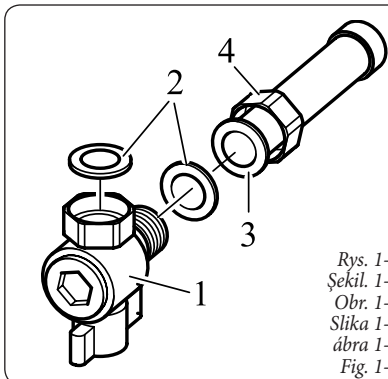
Key (Fig. 1-2):

- V - Electric attachment
- G - Gas supply
- R - System return
- M - System delivery
- SC - Condensate drain (minimum internal diameter Ø 13 mm)

1.7 ATTACHMENTS.

Gas attachment (Appliance category II_{2H3+}). Our boilers are designed to operate with methane gas (G20) and LPG. Supply pipes must be the same as or larger than the 3/4" G boiler fitting.

N.B.: The gas supply pipe must be suitably dimensioned according to current regulations in order to guarantee correct gas flow to the boiler even in conditions of max. generator output and to guarantee appliance efficiency (technical specifications). The coupling system must conform to standards. Before connecting the gas line, carefully clean inside all the fuel feed system pipes to remove any residue that could impair boiler efficiency. Also make sure the gas corresponds to that for which the boiler is prepared (see boiler data-plate). If different, the appliance must be converted for operation with the other type of gas (see converting appliance for other gas types). The dynamic gas supply (methane or LPG) pressure must also be checked according to the type used in the boiler, as insufficient levels can reduce generator output and cause malfunctions. Ensure correct gas cock connection, following the mounting sequence (Fig. 1-3). A quick closing manual on/off valve with 90° turning and stopping at end of travel in the fully open/closed positions must be installed in a visible and easily accessible position on the gas supply piping outside the room where the appliance is installed.



Rys. 1-3
Şekil. 1-3
Obr. 1-3
Slika 1-3
ábra 1-3
Fig. 1-3

Legenda (Rys. 1-3):

- 1 - Zawór gazu
- 2 - Uszczelka płaska
- 3 - Przewód gazu
- 4 - Nakrętka

Legenda (Rys. 1-4):

- 1 - Bezpiecznik 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Pompa obiegowa zewnętrzna (OPCJA) Max 1A
- 4 - Sonda zewnętrzna (OPCJA)
- 5 - Termoregulator (OPCJA)
- 6 - Sonda bojlera (OPCJA)
- 7 - Termostat środowiska (OPCJA)
- 8 - Zawór trójdrożny (OPCJA)
- 9 - Włacznik sezonowy Lato (OPCJA)
- 10 - Wejście analogowe
- 11 - Klip wewnętrzny do zarządzania adresami urządzeń ustawionych kaskadowo
- 12 - Interfejs szeregowy ściągania danych

Jakość gazu. Urządzenie zostało zaprojektowane do spalania gazu bez zanieczyszczeń; w przeciwnym razie należy zainstalować filtry przed urządzeniem w celu zapewnienia czystości paliwa.

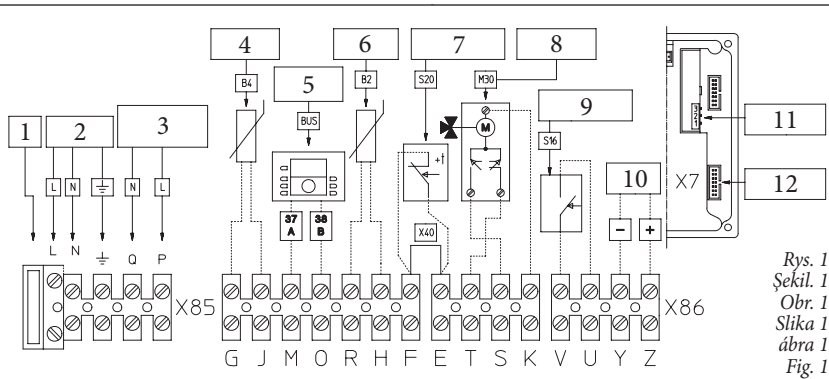
Zbiorniki magazynujące (w przypadku zasilania ze zbiornika LPG).

- Może się zdarzyć, że nowe zbiorniki magazynujące LPG będą zawierać resztki obojętnego gazu (azotu), które mogą zubożyć doprowadzaną do urządzenia mieszanek powodując jego nieprawidłowe funkcjonowanie.
- Z powodu składu mieszanek LPG, w czasie jej magazynowania w zbiorniku może dojść do uwarstwienia komponentów mieszanek. Może to spowodować różnice w wartości opałowej mieszanek doprowadzanej do urządzenia i, w konsekwencji, negatywnie wpłynąć na pracę kotła.

Podłączenie hydrauliczne.

Uwaga: przed wykonaniem podłączenia, w celu zachowania praw gwarancyjnych dotyczących głównego wymiennika należy dokładnie przemyć instalację grzejną (oruruwanie, korpusy przezne, itp.) używając w tym celu specjalnych preparatów dotrawiających lub usuwających osad będących w stanie usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogłyby negatywnie wpłynąć na pracę kotła.

Zaleca się zainstalowanie na instalacji filtra do zbiórki i odczyszczenia zanieczyszczeń obecnych w układzie (filtr odmulający). W celu uniknięcia osadów i korozji w instalacji grzejnej należy przestrzegać przepisów podanych w ustawie dotyczącej oczyszczania wody w instalacjach ciepłych przeznaczonych do użytku cywilnego. Podłączenia hydrauliczne należy wykonać w sposób racjonalny wykorzystując podłączenia wskazane na wzorniku kotła. Spust zaworu bezpieczeństwa kotła powinien być podłączony do lejka odpływu, który wchodzi w skład wyposażenia kotła, lecz nie jest zainstalowany, natomiast jest podłączony do kanału odpływowego. W przeciwnym razie, jeśli zajdzie potrzeba zadziałania zaworu bezpieczeństwa i pomieszczenie zostanie zalane wodą, producent kotła nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności.



Rys. 1-3
Şekil. 1-3
Obr. 1-3
Slika 1-3
ábra 1-3
Fig. 1-3

Açıklamalar :

- 1- Gaz musluğu
- 2- Yassı conta
- 3- Gaz borusu
- 4- Somon

Açıklamalar : (Fig. 1-4):

- 1 - Sigorta 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Harici Devridaim (OPSİYONEL) Max 1A
- 4 - Harici Sonda (OPSİYONEL)
- 5 - Termik ayar (OPSİYONEL)
- 6 - Boyler Sondası (OPSİYONEL)
- 7 - Ortam Termostatı (OPSİYONEL)
- 8 - Üç Yollu Valf (OPSİYONEL)
- 9 - Yaz konumu Düğmesi (OPSİYONEL)
- 10 - Analogik Giriş
- 11 - Kaskad tipi bağlantı sıralama yönetimi Clip-In
- 12 - İVeri aktarım seri arayüzü

Yakıt olarak kullanılan gazın salitesi. Cihaz yabancı maddeden arınmış saf ve temiz gaz ile çalışmak üzere tasarlanmıştır, aksi olmasında cihazın ana gaz girişine özel filtreler koymak suretiyle yakıtın saf ve temiz olmasının sağlanması gerekmektedir.

İstifleme tankı (LPG deposundan giriş olmasında).

- Yeni LPG istif tanklarında kalıntı gazlar (azot) olmasında muhtemel olup, bu gazların mevcudiyeti halinde yakıt alarımının güç kaybı olabileceğinden dolayı hatalı çalışmalara sebebiyet verebilirler.
- LPG gazının alarımına bağlı olarak tanklarda istiflenmesi esnasında muhtelif alarım katmanlarının sathlaşması söz konusu olabilir. Bu da, cihazın ürettiği kalori veriminde değişkenlik oluşmasına sebebiyet verebileceği gibi cihazın randımanını olumsuz olarak etkileyebilir.

Hidrolik devre bağlantısı.

Dikkat : kombin bağlantılarının yapılmasından evvel cihaz garantisinin geçerliliğini yitirmemesi için, kondensasyon modülünde (borular, ısıtıcı aksam, vs.) oluşması muhtemel kalıntıları çözücü veyahut da emsal maddeler kullanılarak arındırınız, aksi takdirde kombin çalışmasına olumsuz etki yaparlar.

Tesisat üzerine özel bir filtre yerleştirmek suretiyle saf olmayan tortuların toplanmasını sağlanması tavsiye olunur (çamur ayıklayıcı filtre). Kalorifer tesisatı içerisinde atık ve kalıntı birikimi oluşmasını ve bundan dolayı tesisatın hatalı çalışmasını önlemek amacıyla evsel kullanım suyu ve kalorifer tesisatları konusunda standartların öngörümekte olduğu kurallara riayet ediniz. Hidrolik bağlantıların kombi şablonunda belirtilen bağlantı noktalarına uyulmak suretiyle sağlıklı bir şekilde yapılması gerekmektedir. Emniyet valfinin tahliyesi kombine mevcut olmakla beraber montajı yapılmamış olan bir huniye ve bunu müteakip de kanalizasyona tahliye olacak şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, emniyet valfinin devreye girmesi halinde ve cihazın bulunduğu mekânı su basması durumunda Üretici sorumlu tutulamaz.

Legenda: (Obr.1-3)

- 1 - Plynový kohout
- 2 - Ploché těsnění
- 3 - Plynové potrubí
- 4 - Matice

Legenda:(Fig. 1-4):

- 1 - Pojistka 2A
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Venkovní oběhové čerpadlo(OPTIONAL) Max 1A
- 4 - Venkovní sonda (OPTIONAL)
- 5 - Regulator teploty(OPTIONAL)
- 6 - Sonda ohřivače(OPTIONAL)
- 7 - Pokojový termostat (OPTIONAL)
- 8 - Trojcestný ventil(OPTIONAL)
- 9 - Letní spínač(OPTIONAL)
- 10 - Analogový vstup
- 11 - Klip pro řízení adres kaskády
- 12 - Sériové rozhraní pro příjem dat

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na plyn bez nečistot; v opačném případě se doporučuje instalovat vhodné filtry před zařízením, aby byla zajištěna čistota přírodního plynu.

Uchovávací nádrže (v případě přivádění tekutého propanu ze skladovacího zařízení)

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného propanu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dusíku), které odušují směs přiváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.
- Vzhledem ke složení směsi kapalného ropného plynu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi přiváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

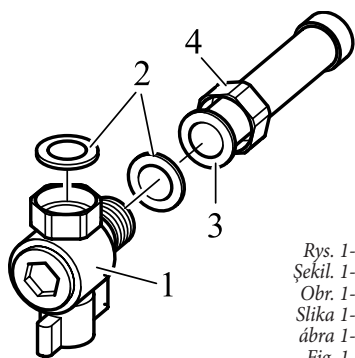
Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čistících prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

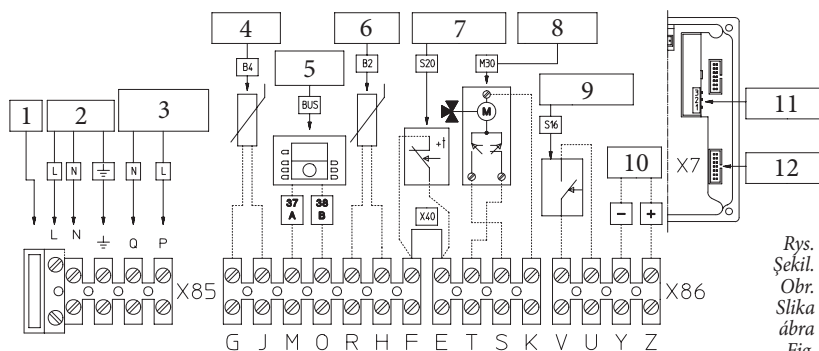
Doporučuje se zařízení vybavit filtrem pro sběr a zachytávání nečistot přítomných v systému (odkalovací filtr). Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle.

Odvodní část bezpečnostního ventilu kotle je nutné připojit k odvodní výlevce, která se v kotli nachází ale není nainstalována, a zároveň ke kanalizaci. Jinak by se při reakci bezpečnostního ventilu zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.



Rys. 1-3
Şekil. 1-3
Obr. 1-3
Slika 1-3
åbra 1-3
Fig. 1-3



Rys. 1-3
Şekil. 1-3
Obr. 1-3
Slika 1-3
åbra 1-3
Fig. 1-3

Legenda (Fig. 1-3):

- 1 - Plinski ventil
- 2 - Ploščato tesnilo
- 3 - Plinske cevi
- 4 - Matica

Legenda (Fig. 1-4):

- 1 - Varovalke 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Zunanja krožna črpalka (PO ŽELJI) Maks. 1A
- 4 - Zunanja sonda (PO ŽELJI)
- 5 - Regulator temperature (PO ŽELJI)
- 6 - Sonda grelca (PO ŽELJI)
- 7 - Sobni termostat (PO ŽELJI)
- 8 - Trikanalni ventil (Optional) (PO ŽELJI)
- 9 - Stikalo poletnega režima (Optional) (PO ŽELJI)
- 10 - Analogni vhod
- 11 - Sponka za upravljanje naslovov kaskade
- 12 - Serijski vmesnik za prenos podatkov

Kakovost vnetljivega plina. Naprava je bila skonstruirana za delovanje na plin brez nečistoč. V nasprotnem primeru priporočamo da namestite ustrezne filtre pred napravo, da bo plin, ki vstopa v napravo čist.

Rezervoarji za skladiščenje (velja za tekoči propan iz skladišča).

- Lahko se zgodi, da novi skladiščni rezervoarji utekočinjenega propana lahko vsebujejo ostanke inertnega plina (dušika), ki osiromašijo zmes, ki pride v napravo in povzroča motnje delovanja.
- Glede na sestavo zmesi utekočinjenega naftnega plina, se lahko v času skladiščenja pojavijo razkorji posameznih sestavin zmesi. To lahko povzroči spremenljivost kaloričnosti zmesi, ki priteka v napravo in vpliva na končno zmogljivost naprave.

Vodovodni priključek.

Opozorilo: Preden priključite kotel in zaradi veljavnosti garancije na modul za odvajanje kondenzirane vode storite sledeče: natančno operite cel grelni sistem naprave (cevi, grelnike itd.); za to uporabite čistilna sredstva in sredstva za odstranjevanje usedlin. Očistite tudi vse usedline, ki bi lahko povzročile napačno delovanje kotla.

Priporočamo Vam, da napravo opremite s filtrom za zbiranje in prestrezanje nečistoč, ki so prisotne v sistemu (filter za odstranjevanje blata). Da preprečite usedanje vodnega kamna v sistem za ogrevanje, upoštevajte predpise standarda za uporabo ustrezne vode v grelnih napravah za civilno uporabo. Napravo priključimo na vodovodno omrežje varčno tako, da uporabimo priključke na podložku kotla.

Ovodni del varnostnega ventila na kotlu priključite na izhodni lijak, ki se v kotlu nahaja, ni pa nameščen; istočasno ga priključite na kanalizacijo. V nasprotnem primeru lahko pri reagiranju varnostnega ventila izteče voda v prostor, za kar proizvajalec ne odgovarja

Jelmagyarázat (åbra 1-3):

- 1 - gzcsap
- 2 - lapos tmits
- 3 - gzcs
- 4 - hollandi anya

Jelmagyarázat (åbra 1-4):

- 1 - Olvadbiztosítkt 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Kls Keringet (VLASZTHAT) Max 1A
- 4 - Kls szonda (VLASZTHAT)
- 5 - Hszablyoz (VÁLASZTHATÓ)
- 6 - Vizemelegít szondája (VÁLASZTHATÓ)
- 7 - Szoba termosztát (VÁLASZTHATÓ)
- 8 - Háromutas szelep (VÁLASZTHATÓ)
- 9 - Nyri kapcsoló (VÁLASZTHATÓ)
- 10 - Analgs bemenet
- 11 - Clip in a soros kötés címeinek kezeléséhez
- 12 - Szeriális interfrsz adatok letöltéséhez

A ftgz minősége. A készülékét szennyezdmentes ftgzzal való uzemelésre terveztek, ellenkező esetben készüléké megfelelő szrlelemet beiktatni a készüléké el, hogy a ftanyag kellően tiszt legyen.

Gztrolk (PB-gáz tartályról való uzemeltets esetén)

- Előfordulhat, hogy az újonnan létesített PB-gáz tartályok nyomokban inert gzt (nitrogént) tartalmaznak, amely csökkenti a kszlkbe jutó gázkeverék ftrtktt és ezáltal rendellenes működést okozhat.
- A PB gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverk alkotóelemei egymás fölé rtegzdnek. Ez megváltoztathatja a kszlkbe jutó keverk ftrtktt és ezáltal befolyásolja annak hatsfkt

Hidraulikus csatlakozás

Figyelem! A hidraulikus hálózatra való csatlakoztatás előtt, a kondenzációs modul garancija elvesztésének elkerülése vgtt gondosan t kell mosni a víz- és fűtési rendszer belsejét (csvek, melegítők, stb.) erre a célra szolgáló maró- vagy vzkoldszerrel, mely képes eltávolítani az esetleges szennyeződéseket, amelyek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Tanácsos felszerelni egy szrt a berendezésben levő szennyeződések összegyűjtésére és elválasztására (iszaptalanít szr) A mszk-lerakódás és a korrodlds elkerülése vgtt a ftrendszerben be kell tartani a szabnyban tartalmazott, a civil felhasználás fűtőberendezések vízének kezelésére vonatkozó előírásokat. A csatlakozásokat az észszerűségi szabályok szerint, a kazán csatlakoztatási sablonjának alkalmazásával kell elvégezni. A kazán biztonsági vzszelptlcseres lefolyvezetkbe kell bekötni, ami megtalálható a kszlken, de nincs beszerelve, illetve azt a szennyvízcsatornába kell bektni. Ellenkez esetben a gyrt nem felel a mkdsbe lp szerepen keresztl kiml vz okozta krokrt.

Key (Fig. 1-3):

- 1- Gas cock
- 2- Flat seal
- 3- Gas pipe
- 4- Nut

Key (Fig. 1-4):

- 1 - Fuse 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - External circulation pump(OPTIONAL) Max 1A
- 4 - External Probe (OPTIONAL)
- 5 - Heat adjuster (OPTIONAL)
- 6 - Boiler Probe (OPTIONAL)
- 7 - Environment Thermostat (OPTIONAL)
- 8 - 3-Way Valve(OPTIONAL)
- 9 - Summer switch (OPTIONAL)
- 10 - Analogue Input
- 11 - Clip in for cascade address management
- 12 - Data download serial interface

Combustible gas quality. The appliance has been designed to operate with gas free of impurities; otherwise it is advisable to fit special filters upstream from the appliance to restore the purity of the gas.

Storage tanks (in case of supply from LPG depot).

- New LPG storage tanks may contain residual inert gases (nitrogen) that degrade the mixture delivered to the appliance casing functioning anomalies.
- Due to the composition of the LPG mixture, layering of the mixture components may occur during the period of storage in the tanks. This can cause a variation in the heating power of the mixture delivered to the appliance, with subsequent change in its performance.

Hydraulic attachment.

Important: In order not to void the warranty before making the boiler connections, carefully clean the heating system (pipes, radiators, etc.) with special pickling or de-scaling products to remove any deposits that could compromise correct boiler operation. Before making the water connections, all system piping must be carefully cleaned to remove any residues that could impair boiler efficiency. It is advisable to arrange a filter on the system for collection and separation of any impurities present in the system (sludge filter). In order to avoid scaling in the heating system, the provisions given in the regulations on water treatment in heating systems for civil use must be respected. Water connections must be made in a rational way using the couplings on the boiler template. The boiler safety valve outlet must be connected to a discharge funnel, which is present in the boiler but not installed, and then connected to a drain outlet. Otherwise, the manufacturer declines any responsibility in case of flooding if the drain valve cuts in.

Spust skropliny. Skropliny produkowane przez urządzenie powinny być odprowadzone do sieci kanalizacyjnej za pomocą stosownych rur przystosowanych do przewodzenia kwaśnych skroplin o średnicy wewnętrznej co najmniej \varnothing 13 mm. Instalacja podłączająca kocioł do sieci odpływowej powinna być wykonana w taki sposób, aby zapobiec zamrożeniu znajdującego się wewnątrz plynu. Przed oddaniem urządzenia do eksploatacji, upewnić się, że skropliny są prawidłowo odprowadzane. Ponadto, należy przestrzegać obowiązujących przepisów i mających zastosowanie krajowych i miejscowych rozporządzeń dotyczących odprowadzania ścieków.

Podłączenie elektryczne. Instalacja elektryczna powinna być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kocioł "Victrix 75" posiada klasę bezpieczeństwa IPX5D. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione jedynie, jeśli urządzenie posiada sprawne uziemienie wykonane zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Uwaga: Firma Immergas S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody w stosunku do osób lub mienia powstałe z powodu braku uziemienia kotła lub nieprzeprężenia odnośnych norm.

Ponadto, należy sprawdzić czy instalacja elektryczna odpowiada maksymalnej mocy pobieranej przez urządzenie wskazanej na tabliczce znamionowej umieszczonej na kotle. Kotły są wyposażone w specjalny przewód zasilający typu "X" bez wtyczki. Przewód zasilający należy podłączyć do sieci 230V \pm 10% / 50Hz odpowiednio do przewodu zero, fazy L-N oraz uziemienia \oplus , w sieci powinien być zainstalowany wyłącznik wielobiegunowy klasy III. Główny wyłącznik powinien być zainstalowany na zewnątrz pomieszczenia, w łatwo dostępnej i dobrze oznakowanej pozycji. W przypadku wymiany przewodu zasilającego należy zwrócić się do wykwalifikowanego technika (na przykład do autoryzowanego serwisu technicznego firmy Immergas). Przewód zasilający powinien odpowiadać powyższym wskazaniom. W razie konieczności wymiany bezpiecznika sieciowego na listwie podłączeniowej, należy zainstalować szybki bezpiecznik typu 2A. Nie wolno stosować adapterów, rozdzielaczy i przedłużaczy przy zasilaniu urządzenia z sieci elektrycznej. Jeżeli w trakcie wykonywania podłączeń nie zostaną prawidłowo podłączone kable zero i faza L-N, kocioł nie odczyta obecności płomienia i zablokuje się z powodu braku zasilania.

Uwaga: w przypadku, gdy podłączenie kabli zero i fazy L-N nie zostało prawidłowo wykonane, lecz w przewodzie neutralnym jest obecne tymczasowe napięcie o wartości przekraczającej 30V, kocioł może funkcjonować (lecz tylko tymczasowo). Zmierzyć napięcie za pomocą stosownego osprzętu nie polegając jedynie na próbniku napięcia.

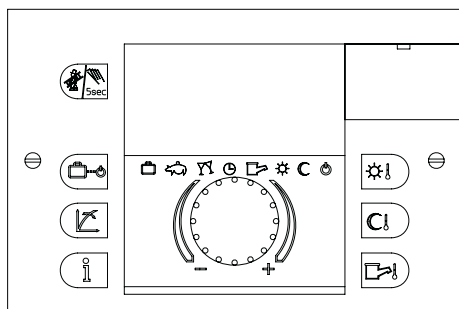
1.8 STEROWANIA TERMOREGULACJI (OPCJA).

Kocioł jest przystosowany do zainstalowania sterowego regulatora kaskadowego, aparatury zarządzania strefą i zewnętrznej sondy.

Powyższe komponenty są dostępne w oddzielnym zestawie dostarczonym na życzenie.

Należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące montażu i obsługi znajdujące się w dostarczonym zestawie.

- Strefowy regulator kaskadowy (Rys. 1-6) jest podłączony do kotła za pomocą tylko dwóch przewodów i jest zasilany napięciem o wartości 230 V i umożliwia:



Rys. 1-6 Şekil. 1-6 Obr. 1-6 Slika 1-6 ábra 1-6 Fig. 1-6

Kondensasyon tahliyesi. Cihazın çalışması esnasında oluşan kondensasyonun kanalizasyona tahliyesi amacıyla asitli kondensasyon materyallerine dayanıklı şekilde üretilmiş olan ve iç çapı asgari \varnothing 13 mm borular kullanılmalıdır. Cihazın kanalizasyona tahliye bağlantısının ihtiva etmekte olduğu sivirin donması önleyecek tedbirler alınarak yapılması gerekir. Cihazı çalıştırmadan evvel kondensasyonun doğru ve sağlıklı şekilde tahliye edilebilmesinden emin olunuz. Ayrıca, atık sular konusunda yürürlükteki yerel ve ulusal yasal düzenlemeler ile satndartlara da riayet edilmesi gerekmektedir.

Elektrik bağlantısı. Elektrik tesisatının yasal düzenlemelere uygun olarak yapılması gerekmektedir. "Victrix 75" kombi tüm cihaz olarak IPX5D seviyesi kühafazaya sahiptirler. Bu cihazın elektrik güvenliği ancak cihazın yasal düzenlemelerin öngördüğü şekilde yeterli bir topraklı hatta doğru bir şekilde ve yürürlükteki güvenlik standartlarına uygun olarak yapılması halinde temin edilebilir.

Dikkat : Immergas S.p.A., kombinin toprak bağlantısının yapılmamış olması ve referans olarak riayet edilmesi gereken standartlara uyulmamasından ötürü kişi veyahut da eşyalara gelebilecek her türlü hasar karşısında hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.

Ayrıca, kombi üzerinde yer ala netikette belirtilen cihazın azami kapasitede emdiği elektrik akımının mekanda bulunan elektrik tesisatına uygun olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir. Kombiler, "X" tipi, fişsiz giriş kablosu ile donatılmışlardır. Giriş kablosunun, L - N kutupları ile toprak hattına riayet edilmek suretiyle \oplus , 230V \pm 10% / 50Hz bir tesisata bağlanması gerekmektedir olup, söz konusu tesisat hattı üzerinde III sınıf olarak adlandırılan çift kutuplu bir şalter yer almalıdır. Ana şalter mahallin dışında, belirlen ve kolayca erişilebilir bir noktaya yerleştirilmelidir. Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Giriş kablosunun öngörülen hattı ve yolu takip etmesi gerekmektedir. Ağ üzerinde sigorta değiştirilmesi gerekmesi durumunda 2 A hızlı tip bir sigorta kullanınız. Cihazın ana elektrik girişinin sağlanması amacıyla, hat bağlantısında adaptörler, üçlü prizler veyahut da uzatma kablolarının kullanılmasına müsaade edilmez. Bağlantı aşamasında L - N kutuplarına riayet edilmemiş olması halinde, cihaz alevli algılayamaz ve devamlı arıza durumuna geçer.

Dikkat: L - N kutuplarına riayet edilmemiş olsa dahi, nötr kutupta 30 V üzeri geçici ve kalıntı akım olması halinde, kombi yine de çalışabilir (ancak, sadece geçici olarak). Gerilim ölçümlerini uygun aletlerle yapınız, bu işlem için elektrik tornavidası kullanmayınız.

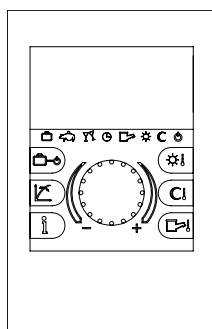
1.8 TERMİK AYAR KUMANDALARI (OPSIYONEL)

Kombi cihazı kaskad tipi ve alan ayar uygulaması ile harici sonda yöneticisi için ön hazırlık sistemine haizdir.

Bu aksesuar kombi cihazından ayrıca sunulan setler halinde talep üzerine satışa sunulmaktadır.

Aksesuar setinde yer alan kullanım ve montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

- Kaskad ve alan ayarı (şekil 1-6) 230 V girişli olup iki kablo vasıtasıyla kombaie bağlanır ve aşağıdaki işlemlere olanak sağlar :



Rys. 1-7 Şekil. 1-7 Obr. 1-7 Slika 1-7 ábra 1-7 Fig. 1-7

Vypouštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapalin, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnicí a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Elektrické zapojení musí být provedeno v souladu se zákonem. Kotel "Victrix 75" je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX5D. Přístroj je elektricky jištěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviněny nevhodným uzemněním kotle a nedodržením příslušných norem.

Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybavené speciálním přívodním kabelem typu „X“ bez zástrčky. Přívodní kabel musí být připojen k síti \oplus 230V \pm 10% / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění; v této síti musí být instalován vícepólový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Hlavní spínač musí být instalován vně místnosti na označeném a přístupném místě. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas). Přívodní kabel musí být veden předepsaným směrem. V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na připojovací svorkovnici, použijte rychlopojistku typu 2A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sdružených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů. Pokud při připojování nebudete respektovat polaritu L-N, kotel nezjistí přítomnost plamene a dojde k zablokování zapalení.

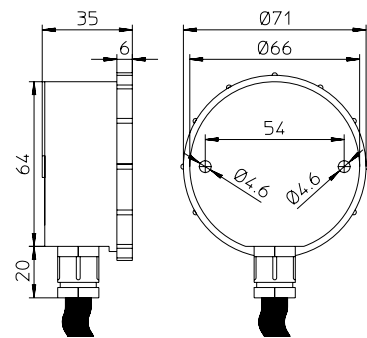
Upozornění: I v případě, že polarita nebyla respektována, pokud je na nulovém kontaktu dočasné zbytkové napětí přesahující 30V, mohl by kotel fungovat (ale pouze dočasně). Provádějte měření napětí pomocí vhodných přístrojů a nespolehejte se na šroubovák pro vyhledávání fázi.

1.8 TERMOREGULAČNÍ OVLÁDACÍ PRVKY (VOLITELNÉ).

Kotel je určen pro použití s kaskádovým a zónovým regulátorem, zónovým ovladačem a venkovní sondou.

Tyto komponenty jsou dostupné jako samostatné soupravy kotle a je možné je objednat. Pečlivě si přečtete pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přídatné soupravy.

- Kaskádový a zónový regulátor (Obr. 1-6) se připojí ke kotli pomocí dvou vodičů. Je napájen 230 V a umožňuje:



Rys. 1-8 Şekil. 1-8 Obr. 1-8 Slika 1-8 ábra 1-8 Fig. 1-8

- zarządzanie układem hydraulicznym z 2 strefami mieszania (zawór mieszający); 1 bezpośrednia strefa; 1 jednostka bojlera wraz z pompami obiegowymi;
 - system samodiagnozy wyświetlający na ekranie ewentualne nieprawidłowości w działaniu kotła;
 - ustawienie dwóch wartości temperatury otoczenia: dziennej (temperatura komfortowa) i nocnej (temperatura obniżona);
 - zarządzanie temperaturą wody sanitarnej (w połączeniu z jednostką bojlera);
 - zarządzanie temperaturą wody kotła w zależności od temperatury zewnętrznej;
 - wybranie żadanego stanu funkcjonowania spośród dostępnych opcji dla każdego, poszczególnego układu hydraulicznego:
 - stałe funkcjonowanie w temp. komfortowej;
 - stałe funkcjonowanie w temp. obniżonej
 - stałe funkcjonowanie w regulowanej temp. zapobiegającej zamarznięciu.
 - Panel strefowy (Rys. 1-7). Panel strefowy, poza wzmiankowanymi wyżej funkcjami, umożliwi użytkownikowi kontrolę wszystkich ważnych informacji dotyczących funkcjonowania urządzenia oraz instalacji ciepłej wody, pozwalając na wygodną zmianę wcześniej ustawionych parametrów bez konieczności przemieszczania się do miejsca instalacji regulatora strefowego. Termostat chronometryczny, wbudowany do zdalnego panelu, umożliwia dostosowanie temperatury wysyłanej przez instalację do rzeczywistych wymagań ogrzewanego pomieszczenia tak, by uzyskać żadaną wartość temperatury pomieszczenia w sposób niezwykłe precyzyjny redukując znacznie koszty utrzymania. Ponadto, umożliwi wyświetlenie temperatury pomieszczenia i rzeczywistej temperatury zewnętrznej, (jeżeli jest obecna zewnętrzna sonda). Panel strefowy jest zasilany bezpośrednio przez termoregulator kaskadowy za pomocą 2 przewodów.
 - Zewnętrzna sonda temperatury (Rys. 1-8). Czujnik może być podłączony bezpośrednio do instalacji elektrycznej kotła i umożliwi automatyczne zmniejszenie maksymalnej temperatury wysyłanej z instalacji w chwili zwiększenia się zewnętrznej temperatury tak, by dostosować ciepło dostarczane instalacji do różnic temperatury zewnętrznej. Zewnętrzny czujnik jest zawsze aktywny niezależnie od obecności lub rodzaju termoregulatora i może współdziałać z obydwojma termoregulatorami. Podłączenie elektryczne zewnętrznej sondy należy wykonać za pośrednictwem zacisków G i J na listwie podłączeniowej X86 kotła (Rys. 1-4).
- Podłączenie elektryczne strefowego regulatora kaskadowego lub termostatu chronometrycznego On/Off (Opcja).**

Opisane poniżej zabiegi powinny być wykonane po odłączeniu napięcia zasilającego urządzenie
Ewentualny termostat lub chronotermostat On/Off powinien być podłączony do zacisków "E" i "F" usuwając mostek X40 (Rys. 1-4). Upewnić się, że styk termostatu On/Off jest "czysty", tzn. niezależny od napięcia w sieci, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia regulującej płytki elektronicznej. Ewentualny, strefowy regulator kaskadowy powinien być podłączony za pośrednictwem zacisków 37 i 38 do zacisków "M" i "O" na listwie podłączeniowej X86 (w kotle) przestrzegając biegunowości i usuwając mostek X40, (Rys. 1-4) podłączenie błędnych biegunów nie powoduje uszkodzenia termoregulatora, lecz uniemożliwia jego funkcjonowanie.

Ważne: w przypadku zastosowania strefowego regulatora kaskadowego należy zainstalować dwie, oddzielne linie zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie instalacji elektrycznych. Żaden przewód kotła nie może być użyty jako uzium instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Upewnić się w tym zakresie przed wykonaniem podłączenia kotła.

- 2 bölgeyi karışımı olarak hidrolik devresinin yönetimi; 1 doğrudan bölge; 1 boiler birimi ve ilgili devirdaimler;
- sistemde otokontrol yöntemiyle kombine oluşabilecek muhtemel arıza hallerinin göstergede görülebilmemesine olanak sağlayan bir düzeneğe de bulunmaktadır.
- ortam için iki ısı değeri ayarlanması : biri gündüz için (komfor ısısı) ve diğeri de gece için (kısık ısı);
- sıcak kullanımlı suyu ısı ayar düğmesi (bir boiler birimi ile birlikte);
- harici ortam ısısına göre kombi gönderim ısısının ayarının yönetilmesi;
- beher hidrolik devre için olası farklı alternatifler arasından arzulanan çalışma durumunun seçilmesi;
- daimi konfor ısısında çalışmanın ayarlanması;
- daimi düşük ısıda çalışmanın ayarlanması;
- daimi ayarlanabilir buzlanmayı önleyici ısıda çalışmanın ayarlanması.
- Alan yöneticisi (şekil 1-7). Alan yöneticisi paneli, yukarıda belirtilen olanakların yanı sıra, kullanıcı için cihaz ile termik devrenin tüm işlevlerinin her an için el altında ve kontrol edilebilir olmasını sağlamanın yanı sıra daha önceden ayarlanmış parametreler üzerinde cihazın monte edilmiş olduğu mekanın gitmeksiz arzulanan ayarların yapılabilmesine imkan tanır. Uzaktan kumanda ile alan klimatik kronometrik termostat ısıtılması gereken ortamın gerçek gereksinimlerinin belirlenerek gerekli ısının yayılmasını sağlar, bu suretle de ortamda arzulanan ısının sabit kalmasını yanı sıra işletme maliyetlerinde tasarruf sağlanmasına katkıda bulunur. Ayrıca, harici ısı ile ortam ısısının fiili olarak görülebilmemesine olanak sağlar (harici sondanın mevcut olması durumunda). Alan yöneticisi doğrudan doğruya kaskad termik ayarından 2 kabloyla iletir.
- Harici ısı sondası (şekil 1-8). Bu sonda doğrudan doğruya kombi cihazının elektrik tesisatına bağlanabilir olup, harici ısının yükselmesi halinde kombi üretilen ısıyı otomatik olarak düşürmek suretiyle tesisatın çalışma ısısını harici ortam ısısına göre ayarlar. Harici sonda bağlı olduğu müddetçe kullanılan termik ayarın türünden bağımsız olarak her iki termik ayarla birlikte çalışabilir. Harici sondanın elektrik bağlantısı kombi cihazının X86 bağlantısının üzerinde yer alan G ve J slotlarından sağlanır (şekil 1-4).

Kaskad ve alan elektrik ayar veyahut da Kronometrik Termostat On/Off bağlantısı (Opsiyonel).
Aşağıda belirtilen işlemlerin cihazdan elektrik girişinin kesilmesinden sonra yapılması gerekmektedir. Muhtemel termostat veyahut da ortam kronometrik termostatu On/Off, X40 köprüsü kesilerek "E" ve "F" slotlara bağlanır (şekil 1-4). On/Off termostat slotunun "temiz" tipte olmasına yani ağ geriliminden bağımsız olmasına dikkat ediniz, böyle olmaması halinde elektronik ayar kartı hasar görebilir.

Muhtemel kaskad ve alan ayarının, X86 bağlantısında, 37 ve 38 slotlar aracılığıyla "M" ve "O" slotlarına bağlanması ve bu meydana kutuplara dikkat ederek ve riayet ederek X40 köprüsünün kaldırılması gerekir (şekil 1-4), yanlış kutuplara bağlantı yapılması durumunda termik ayar hasar görmemekle beraber çalışmaz.

Önemli : Kaskad ve alan ayar mekanizması kullanılması halinde elektrik tesisatları konusundaki yürürlükte bulunan yasal düzenlemeler gereğinceki ayrı hat bulundurulması zorunluluğu mevcuttur.

Kombinin hiçbir boru veyahut da hortumunun elektrik veyahut da telefon toprak hattı olarak kullanılmasına müsaade edilemez. Bu nedenle buna benzer bir durum oluşmadığı kombinin elektrik bağlantılarını yapmadan evvel kontrol ediniz.

- ovládat vodovodní okruh se dvěma smíšenými zónami (směšovací ventil); 1 přímou zónu; 1 ohřívací jednotku a příslušná oběhová čerpadla;
- Systém je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle.
- nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sníženou teplotu);
- regulovat teplotu užitkové vody (ve spojení s ohřívací jednotkou);
- řídit teplotu kotle na výstupu v závislosti na venkovní teplotě;
- zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant pro každý jednotlivý vodovodní okruh:
- stálý provoz při teplotě komfort;
- stálý provoz při snížené teplotě;
- stálý provoz při nastavitelné teplotě proti zamrznutí.
- Zónový regulátor (Obr. 1-7). Panel zónového regulátoru umožňuje uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a tepelného zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dříve nastavených parametrů bez nutnosti přemísťovat se na místo, kde je instalován kaskádový a zónový regulátor. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápět. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředí s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Kromě toho umožňuje zobrazit skutečnou pokojovou a venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní sonda). Zónový regulátor je napájen přímo z regulátoru teploty kaskády pomocí dvou vodičů.
- Venkovní teplotní sonda (Obr. 1-8). Tato sonda je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodávané teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého regulátoru teploty a může pracovat v kombinaci s oběma regulátory teploty. Venkovní sonda se připojuje ke svorkám G a J na přípojovací svorkovnici X86 kotle (Obr. 1-4).

Elektrické připojení kaskádového a zónového regulátoru nebo časového termostatu Zap/Vyp (volitelně).
Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě.LPřípadný termostat nebo pokojový časový termostat Zap/Vyp se případně připojí ke svorkám E a F po odstranění můstku X40 (Obr. 1-4). Ujistěte se, že kontakt termostatu Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta.

Případný zónový a kaskádový regulátor musí být připojen pomocí svorek 37 a 38 ke svorkám "M" a "O" na přípojovací svorkovnici X86 (v kotli) s ohledem na polaritu a po odstranění můstku X40, (Obr. 1-4) připojení s nesprávnou polaritou termoregulator nepoškodí, ale nemožní jeho funkci.

Důležité: V případě použití kaskádového a zónového regulátoru je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Veškerá potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

Instalacja kotła dostarczającego bezpośrednio niskiej temperatury. Kocioł może bezpośrednio zasilać instalację niskiej temperatury zmieniając maksymalną temperaturę produkowaną przez generator i ustawiając wartość w przedziale między 20 a 85 °C. Aby zmienić maksymalną temperaturę produkowaną przez generator należy zmienić wartość maksymalnej temperatury produkowanej przez generator w parametrze nr 4 według procedury "tryb parametrów". W takiej sytuacji zaleca się standardowe zainstalowanie na zasileniu kotła zabezpieczenia składającego się z termostatu z ustawionym progrem temperatury równym 55 °C. Termostat powinien być umieszczony na przewodzie doprowadzającym instalacji w odległości co najmniej 2 metrów od kotła.

1.9 INSTALACJA PRZEWODÓW SSANIA POWIETRZA I ODPROWADZANIA SPALIN.

Firma Immergas dostarcza, niezależnie od kotłów, różnych rozwiązań dotyczących instalacji przewodów doprowadzenia powietrza i odprowadzania spalin, bez których kocioł nie może pracować.

Uwaga: Kocioł powinien być zainstalowany wyłącznie na oryginalnym urządzeniu zasysania powietrza i odprowadzania spalin firmy Immergas "Seria Zielona" wykonanym z tworzywa, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Taką instalację odprowadzania spalin można rozpoznać dzięki specjalnemu oznakowaniu oraz informacji: „tylko dla kotłów kondensacyjnych”.

- Współczynniki oporu oraz długości ekwiwalentne. Każdy element układu odprowadzania spalin posiada określony współczynnik oporu zmierzony w trakcie prób doświadczalnych i podany w poniższej tabeli. Współczynnik oporu poszczególnego komponentu zależy od rodzaju kotła i jest wartością niewymiarową. Jest, natomiast, uwarunkowany temperaturą płynów przepływających w przewodach, zatem, różni się w zależności od tego czy będzie dotyczył poboru powietrza, czy odprowadzania spalin. Każdy komponent ma dany opór odpowiadający pewnej długości przewodu o takiej samej średnicy wyrażonej w metrach, tzw. długości ekwiwalentnej. Wszystkie kotły mają współczynnik maksymalnego oporu ustawiony doświadczalnie na wartość 100. Maksymalny dopuszczalny współczynnik oporu odpowiada oporowi zmierzonym przy maksymalnej długości przewodu przy każdym rodzaju zestawu przewodowego. Sumatych informacji pozwala na sprawdzenie możliwości zrealizowania najróżniejszych konfiguracji układu spalinowo-powietrznego.

Uszczelki do instalacji typu "seria zielona". W przypadku, gdy smarowanie komponentów (wykonane uprzednio przez producenta) okaże się niewystarczające, za pomocą suchej szmatki usunąć pozostałości smaru, a następnie celem ułatwienia przyczepności smaru posypać poszczególne elementy zwykłym lub przemysłowym talkiem.

Doğrudan düşük ısı ile çalışan tesisatla montaj. Kombi, jeneratör gönderim azami gücünü değiştirmek ve 20 ile 85 °C derece arası bir değer tespit etmek suretiyle doğrudan doğruya düşük ısıli bir tesisatı besleyebilir.

Jeneratörün azami gönderim gücünü değiştirmek için, "parametreler yöntemi" uyarınca, 4 numaralı parametreyi değiştirmek suretiyle jeneratör gönderim azami ısı değerini değiştiririz. Bu durumda, kombi girişine seri olarak, sınır ısısı 55 °C derece olan bir termostat vasıtasıyla emniyet tertibatı takılması gerekmektedir. Termostatın kombişden 2 metreden daha uzak bir noktada tesisat gönderim borusu üzerine takılması gerekmektedir.

1.9 HAVA EMİŞ VE DUMAN TAHLİYE TERMİNALERİNİN MONTAJI.

İmmergus, kombilerden ayrı olarak, kombinin çalışması için elzem olan hava emiş ve duman tahliye terminalerinin montajı için farklı çözümler sunar.

Dikkat: kombiler yalnızca Immergas "Yeşil Seri" plastikten mamul ve yasal düzenlemelere uygun görülebilen bir şekilde takılacak olan hava emiş ve duman tahliye düzeniği ile birlikte monte edilebilirler. Bu tahliye boru tipleri aşağıdaki ibareyi taşıyan bir tanımlama markasına haizdirler: "yalnızca yoğuşmalı kombiler için".

- Eşdeğer Mukavemet ve uzunluk faktörleri. Tahliye borusunu oluşturan her bir parçanın deneysel testlere istinaden ortaya çıkmış ve bir sonraki tabloda belirtilmekte olan Mukavemet faktörü bulunmaktadır. Beher parçanın Mukavemet Faktörü monte edildikleri kombi tipinden bağımsız olup boyutsal olmayan bir hacimdir. Ancak, kanalın içerisinden geçen sıvının ısısına bağlı olup, hava emiş ve duman tahliye kullanımları arasındaki farka dikkat etmek gerekir. Beher münferit aksamin aynı çapta belli bir uzunlukta boruya tekabül eden bir mukavemeti vardır; Buna da eşdeğer uzunluk denir. Tüm kombilerde 100 e tekabül eden ve deneysel olarak elde edilebilen bir Mukavemet Faktörü bulunur. Kabu edilebilir azami Mukavemet Faktörü, tüm Terminal Setleri ile kabul edilebilir azami uzunluk mukavemetine takabül eder. Bu bilgilerin tümü çeşitli baca konfigürasyonlarının gerçekleştirilebilmesi için gerekli hesaplamaların yapılabilmesine olanak sağlar.

"Yeşil seri" için baca takımı contaları. Aksamin yağlamasının (Üretici tarafından yapılmış olan) yetersiz olması durumunda, kuru bir bez ile fazla yağı alınır ve normal veyahut da sanayi tipi pudrayı aksama dökünüz.

Instalace v případě zařízení pracujícího při nízké přímé teplotě.

Kotel může přímo napájet zařízení pracující při nízké teplotě změnou maximální teploty na výstupu z kotle a nastavením hodnoty mezi 20 a 85°C. Pro změnu maximální teploty na výstupu z kotle změňte hodnoty maximální teploty na výstupu z kotle parametru č. 4 podle postupu „režim parametrů". V takovém případě je vhodné zařadit ke kotli sériové pojistku tvořenou termostatem s limitní teplotou 55°C. Termostat musí být umístěn na výstupním potrubí zařízení ve vzdálenosti nad 2 metry od kotle.

1.9 INSTALACE KONCOVEK NASÁVÁNÍ VZDUCHU A VÝFUKU SPALIN.

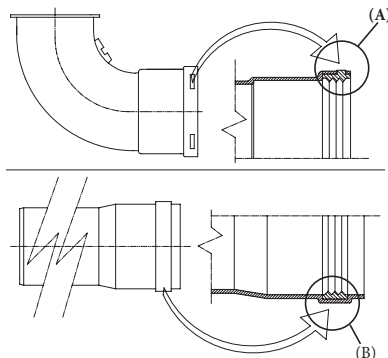
Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různá řešení pro instalaci koncovky pro nasávání vzduchu a výfukování kouře bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně k originálnímu, na pohled plastickému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série, jak vyžaduje platná směrnice.

Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: "pouze pro kondenzační kotle".


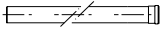
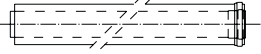


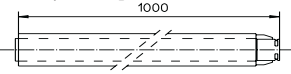

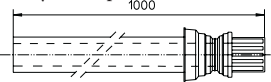

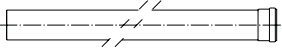
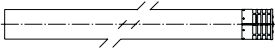



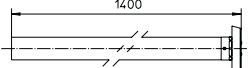
- Odporové faktory a ekvivalentní délky. Každý prvek kouřového systému má odporový faktor odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotle, na který bude instalován, a jedná se o bezrozměrnou velikost. Je nicméně podmíněn teplotou kapaliny, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor odpovídající určité délce v metrech potrubí stejného průměru, tzv. ekvivalentní délce. Všechny kotly mají maximální experimentálně zjištěný odporový faktor roven 100. Maximální přípustný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému při maximální přípustné délce potrubí s každým typem koncové soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejrozličnějších konfigurací kouřového systému.

Těsnění pro kouřovody zelené série. V případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasouvání posypte díly běžným nebo průmyslovým talkem.



Rys. 1-9
Şekil. 1-9
Obr. 1-9
Slika 1-9
ábra 1-9
Fig. 1-9

Tabele współczynników oporu i długości ekwiwalentnych.

TYP POTRUBÍ	Odporový faktor (R)	Ekvivalentní délka v metrech koncentrické roury o průměru 80/125 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 80 
Koncentrická roura o průměru 80/125 m 1 	Nasávání a výfuk 4,9	m 1,0	výfuk 4,0 m
Koncentrický ohybový díl 90° o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 9,5	m 1,9	výfuk m 7,9
Kolanko koncentryczne 45° Ø 80/125 	Nasávání a výfuk 6,8	m 1,4	výfuk m 5,6
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 1000 	Nasávání a výfuk 26,8	m 5,5	výfuk m 22,3
Koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 22,9	m 4,7	výfuk m 19,0
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 1000 	Nasávání a výfuk 16,7	m 3,4	výfuk m 13,9
Koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 13,3	m 2,7	výfuk m 11,0
1m roura o průměru 80 	výfuk 1,2	m 0,24	výfuk m 1,0
Kompletní výfukový koncový kus o průměru 80, 1 m 	výfuk 3,1	m 0,63	výfuk m 2,6
Výfukový koncový kus o průměru 80 	výfuk 1,9	m 0,38	výfuk m 1,6
Koleno 90° o průměru 80 	výfuk 2,6	m 0,53	výfuk m 2,1
Koleno 45° o průměru 80 	výfuk 1,6	m 0,32	výfuk m 1,3
Kompletní vertikální výfukový koncový kus o průměru 80 1400 	výfuk 3,6	m 0,73	výfuk m 3

1.10 INSTALACJA KOTŁA W KONFIGURACJI TYPU "C".

Kocioł "VICTRIX 75" wychodzi z fabryki w konfiguracji typu "B23" (otwarta komora z wymuszonym ciągiem), aby zmienić konfigurację na "C" (komora szczelna z wymuszonym ciągiem), należy zdemontować adapter Ø 80, kątownik i uszczelkę znajdującą się na pokrywie kotła.

Poziomy zestaw powietrzno-spalinowy Ø 80/125.

Montaż zestawu (Rys. 1-10). Zamontować adapter Ø 80/125 (1) w otworze centralnym kotła. Przesunąć uszczelkę (2) wzdłuż adaptera (1) do specjalnego wgłębienia, następnie umocować ją do pokrywy za pomocą uprzednio zdemontowanej blaszki (3). Założyć kolanko (4) męską stroną (gładką), aż do docięnięcia go do adaptera (1). Połączyć koncentryczny przewód Ø 80/125 (5) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kolanka (4) (za pomocą uszczelki wargowych) upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta wewnętrzna (6) i zewnętrzna (7), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek koncentrycznych Ø 80/125. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej należy wykonać co następuje: połączyć przewód koncentryczny lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką), ze stroną żeńską (uszczelkami wargowymi) poprzednio zainstalowanego elementu aż do docięnięcia, w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów.

Zestaw Ø 80/125 może być zainstalowany z wyjściem tylnym, prawym bocznym, lewym bocznym i przednim.

- Przedłużacze dla zestawu poziomego. Poziomy zestaw powietrzno-spalinowy Ø 80/125 może być przedłużony do *max wymiaru 14 m* w poziomie (Rys. 1-11), łącznie z okratowaną końcówką i z wyłączeniem kolanka koncentrycznego na wyjściu z kotła. Taka konfiguracja odpowiada współczynnikowi oporu równemu 100. W tej sytuacji należy zamówić stosowne przedłużacze.

N.B.: w trakcie instalacji przewodów należy zachować minimalne nachylenie przewodów wynoszące 3% oraz zainstalować co 3 metry zacisk wraz z kółkiem.

- Kratownica zewnętrzna. **N.B.:** w celach bezpieczeństwa zaleca się, aby nie zatykać, również tymczasowo, przewodu powietrzno-spalinowego kotła.

Zestaw obejmuje: (Rys. 1-10):

N° 1 - Adapter Ø 80/125 (1)

N° 1 - Uszczelka (2)

N° 1 - Kolanko koncentryczne Ø 80/125 a 87° (4)

N° 1 - Przewód koncentryczny pow./spal. Ø 80/125 (5)

N° 1 - Rozeta wewnętrzna (6)

N° 1 - Rozeta zewnętrzna (7)

1.10 KOMBİNİN "C" TİPİ KONFIGÜRASYONDA MONTAJI

"VICTRIX 75" kombileri fabrikadan "B23" konfigürasyonunda çıkarlar (açık hazneli ve güçlendirilmiş çekişli), bu nedenle kombinin konfigürasyonunun "C" olarak değiştirilmesi amacıyla (hermetik hazne ve güçlendirilmiş çekiş), kombi kapağında yer alan Ø 80 adaptör, gönye ve contanın çıkarılması gerekir.

Yatay emiş ve tahliye setleri Ø 80/125.

Set montajı (Şekil 1-10) : Ø 80/125 (1) adaptörü, tam oturacak şekilde kombinin ortasına da yer alan deliğe yerleştiriniz. Contayı (2) adaptör (1) üzerinde kaydırarak yuvasına kadar itin ve bunu müteakiben daha önce sökmüş olduğunuz metal levha ile (3) kapağa sebitleyiniz. Dirseği (4) erkek (düz) tarafından tam oturana kadar adaptöre (1) yerleştiriniz. Ø 80/125 (5) konsantrik terminali erkek tarafından (düz) dirseğin (4) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçirin, bu meydana gereken dahili (6) ve harici (7) pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Ø 80/125 boru uzatma ve dirsek tespit contaları. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Konsantrik boru veyahut da konsantrik dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Ø 80/125 seti arkadan, sağ yandan, sol yandan ve önden çıkışlı olarak monte edilebilir.

- Yatay setler için uzatmalar. Ø 80/125 emiş ve tahliye için yatay set azami 12 metre yatay olarak (şekil 1-11), buna ızgaralı terminal dahil olup, kombi çıkışında yer alan konsantrik dirsek dahil değildir. Söz konusu konfigürasyon 100 değerinde bir mukavemet faktörüne tekabül eder. Bu durumlarda gerekli uzatmaların talep edilmesi gerekmektedir.

Not: boruların montajı esnasında boruların asgari %3 eğimli olmasının sağlanmasının yanı sıra, her 3 metrede bir dübellemek suretiyle tutucu kelepçe kullanılması gerekmektedir.

- Harici kafes. **Not:** güvenlik amacıyla, kısa süreli ve geçici olsa dahi kombinin emiş ve tahliye terminalinin tıkanmaması gerekmektedir.

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır

(Şekil 1-10):

1 adet Ø 80/125 (1) adaptör

1 adet conta (2)

1 adet Ø 80/125 87° derecelik (4) konsantrik dirsek

1 adet Ø 80/125 (5) emiş/tahliye konsantrik terminal

1 adet dahili pul (6)

1 adet harici pul (7)

1.10 INSTALACE KOTLE V KONFIGURACI TYPU "C".

Kotel "VICTRIX 75" odchází od výrobce v konfiguraci typu "B23" (otevřená komora a nucený tah); pro změnu konfigurace na typ "C" (vzduchotěsná komora a nucený tah), je třeba demontovat adaptér o průměru 80, čtyřúhelník a těsnění na krytu kotle.

Horizontální nasáv./výfuk. soupravy o průměru 80/125.

Montáž soupravy (Obr. 1-10): Nasadte redukci o průměru 80/125 (1) až na doraz na středový otvor kotle. Nasuňte těsnění (2) podél redukce (1) až po příslušnou drážku, pak ji upevněte k poklopu pomocí dřívě demontované plechové destičky (3). Zasuňte kolo (4) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na adaptér (1). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 (5) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s těsněním s obrubou) kolena. Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající vnitřní (6) a vnější (7) rúžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolien o průměru 80/125 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Soupravu o průměru 80/125 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

- Prodlužovací díly pro horizontální soupravu. Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 80/125 je možné prodloužit až na maximální délku 14 m horizontálně (Obr. 1-11) včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: Při instalaci potrubí je nutné zachovat minimální sklon potrubí 3% a každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Venkovní rošt. **Poznámka:** Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotle.

Souprava obsahuje (Obr. 1-10):

1 kus - Redukce o průměru 80/125 (1)

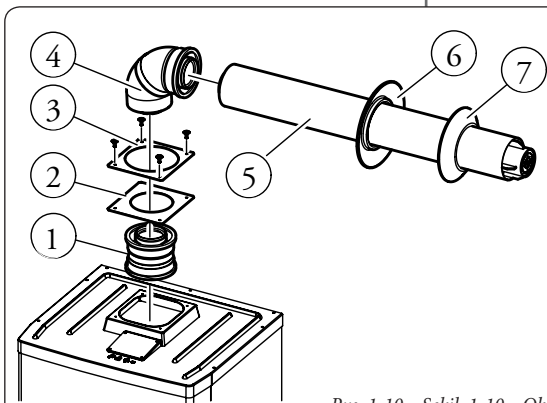
1 kus - Těsnění (2)

1 kus - Koncentrický ohybový díl 87° o průměru 80/125 (4)

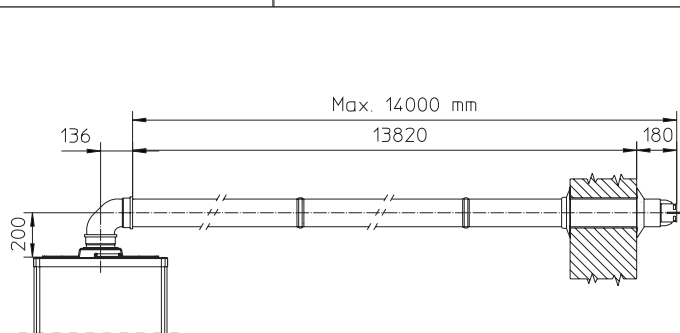
1 kus - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 80/125 (5)

1 kus - Vnitřní rúžice (6)

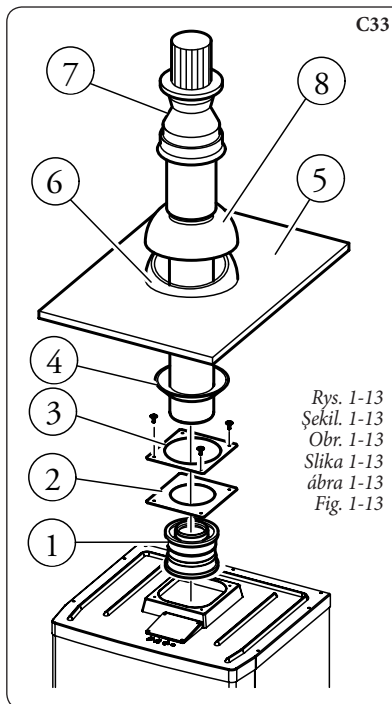
1 kus - Vnější rúžice (7)



Rys. 1-10 Şekil. 1-10 Obr. 1-10
Slika 1-10 ábra 1-10 Fig. 1-10



Rys. 1-11 Şekil. 1-11 Obr. 1-11
Slika 1-11 ábra 1-11 Fig. 1-11



Rys. 1-13
Şekil. 1-13
Obr. 1-13
Slika 1-13
ábra 1-13
Fig. 1-13

Zestaw obejmuje: (Rys. 1-13):

- N° 1 - Adapter Ø 80/125 (1)
- N° 1 - Uszczelka (2)
- N° 1 - Rozeta (4)
- N° 1 - Pokrywa aluminiowa (5)
- N° 1 - Stały półprofil (6)
- N° 1 - Przewód koncentryczny pow./spal. Ø 80/125 (7)
- N° 1 - Ruchomy półprofil (8)

Zestaw pionowy z aluminiową pokrywą Ø 80/125.

Montaż zestawu (Rys. 1-13). Zamontować adapter Ø 80/125 (1) w otworze centralnym kotła. Przesunąć uszczelkę (2) wzdłuż adaptera (1) do specjalnego wgłębienia, następnie umocować ją do pokrywy za pomocą uprzednio zamontowanej blaszki (3). Montaż sztucznej pokrywy aluminiowej: zastąpić zadaszenie aluminiową płytą (5), kształtując ją tak, by woda deszczowa mogła spływać. Umieścić na aluminiowej pokrywie stały półprofil (6) i zainstalować przewód powietrzno-spalinowy (7). Założyć przewód koncentryczny Ø 80/125 stroną męską (gładką) ze stroną żeńską adaptera (1) (za pomocą uszczelki wargowych) upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta (4), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

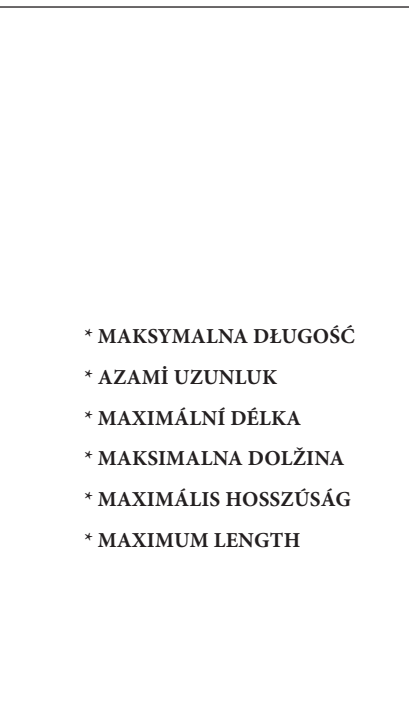
- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolank koncentrycznych Ø 80/125. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze z innymi elementami instalacji powietrzno-spalinowej, należy postępować w sposób następujący: połączyć przewód koncentryczny lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką), ze stroną żeńską (uszczelkami wargowymi) poprzecznie zainstalowanego elementu aż do docięnięcia, w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów.

Uwaga: jeżeli należy skrócić przewód odprowadzający i/lub koncentryczny przewód przedłużający, należy pamiętać, że wewnętrzny przewód powinien być zawsze dłuższy o 5 mm w stosunku do przewodu zewnętrznego.

Ten specjalny przewód umożliwi odprowadzenie spalin i doprowadzenie powietrza niezbędnego do spalania w pionie.

Zestaw pionowy z aluminiową pokrywą Ø 80/125 umożliwi zainstalowanie kotła na tarasach i dachach o nachyleniu w przedziale od 25% do 45% (24°), należy zawsze przestrzegać wysokości między końcówką pokrywą a półprofilem (260 mm).

W tej konfiguracji zestaw pionowy może być przedłużony do maximum 18 m w pionie (Rys. 1-



- * MAKSIMALNA DŁUGOŚĆ
- * AZAMI UZUNLUK
- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * MAKSIMALNA DOLŽINA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG
- * MAXIMUM LENGTH

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-13):

- 1 adet Ø 80/125 (1) adaptör
- 1 adet conta (2)
- 1 adet pul (4)
- 1 adet alüminyum tuğla (5)
- 1 adet sabit yarı kapak (6)
- 1 adet Ø 80/125 (7) emiş/taahye konsantrik terminal
- 1 adet seyyar yarı kapak (8)

Ø 80/125 alüminyum tuğlalı dikey set.

Set montajı (Şekil 1-13): Ø 80/125 (1) adaptörü, tam oturacak şekilde kombinin ortasına da yer alan deliğe yerleştiriniz. Contayı (2) adaptör (1) üzerinde kaydırarak yuvasına kadar itin ve bunu müteakiben daha önce sökmiş olduğunuz metal levha ile (3) kapağa sebtleyiniz. Taklit alüminyum tuğlanın montajı: tuğlalar yerine alüminyum levhayı (5) yerleştiriniz, tam işaretlemek suretiyle yağmur sularının akışını sağlayınız. Alüminyum tuğla üzerine sabit yarı kapağı (6) yerleştiriniz ve emiş-tahliye terminalini (7) takınız. Ø 80/125 konsantrik terminali erkek tarafından (düz) adaptörün (1) dişi tarafına (contası ile birlikte) tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meydana gereken pulu (4) takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

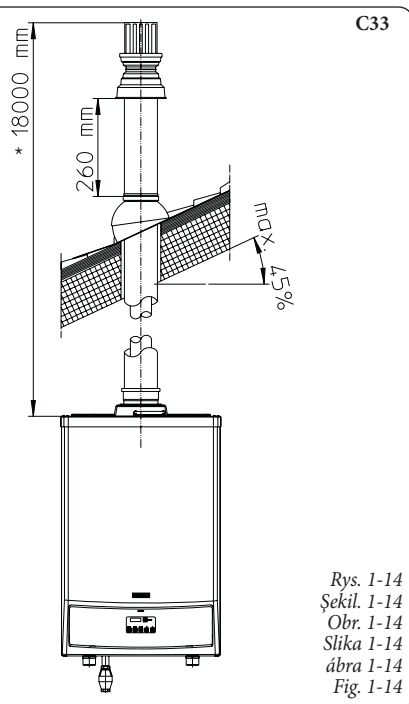
- Ø 80/125 boru uzatma ve dirsek tespit contaları. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir: Konsantrik boru veyahut da konsantrik dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Dikkat: Tahliye terminalinin ve/veyahut da uzatmasının kısaltılmasında gerekmedikçe durmunda, dahili borunun harici boruya oranla 5 mm çıkıntılı olması gerektiğini gözönünde bulundurunuz.

Bu özel terminal dumanın tahliyesi ile havanın emişinin dikey olarak gerçekleşmesine olanak sağlar.

Alüminyum tuğlalı Ø 80/125 dikey set teras ve çatı gibi %25 ila %45 (24°) eğimli mekanlara montaj olanağı sağlar, ancak terminal şapkası ile yarıkapak arasındaki mesafeye (260 mm) riayet etmek her zaman için şarttır.

Bu konfigürasyondaki dikey set



Rys. 1-14
Şekil. 1-14
Obr. 1-14
Slika 1-14
ábra 1-14
Fig. 1-14

Souprava obsahuje (Obr. 1-13):

- 1 kus - Redukce o průměru 80/125 (1)
- 1 kus - Těsnění (2)
- 1 kus - Růžice (4)
- 1 kus - Hliníková taška (5)
- 1 kus - Pevný půlkulový díl (6)
- 1 kus - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 80/125 (7)
- 1 kus - Pohyblivý půlkulový díl (8)

Vertikální nasáv./výfuk. souprava s hliníkovou taškou o průměru 80/125.

Montáž soupravy (Obr. 1-13): Nasaďte redukcí o průměru 80/125 (1) až na doraz na středový otvor kotle. Nasuňte těsnění (2) podél redukce (1) až po příslušnou drážku, pak ji upevněte k poklopu pomocí dřve demontované plechové destičky (3).

Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (5), a vytvarujte ji tak, aby odváděla deštovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte půlkulový díl (6) a zasuňte koncový díl pro nasávání a výfuk (7). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany redukce (1) (s těsněním s obrubou). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (4). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed--notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolien o průměru 80/125 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed--notlivých prvků.

Upozornění: Když je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Vertikální souprava o průměru 80/125 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších se sklonem 25% až 45% (24°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a půlkulovým dílem (260 mm) je třeba vždy dodržet.

14), łącznie z końcówką. Ta konfiguracja odpowiada współczynnikowi oporu równemu 100. W tym przypadku należy zamówić stosowne przedłużacze złączkowe.

1.11 INSTALACJA KOTŁA W KONFIGURACJI TYPU "B₂₃".

Kocioł "VICTRIX 75" jest fabrycznie skonfigurowany w trybie "B₂₃" (otwarta komora i wymuszony ciąg).

Powietrze jest zasysane bezpośrednio z pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł za pomocą stosownych otworów znajdujących się w tylnej części kotła, a odprowadzanie spalin zachodzi do pojedynczego kanału lub bezpośrednio na zewnątrz. Tak skonfigurowany kocioł należy do typu B₂₃.
W tej konfiguracji:

- powietrze jest zasysane bezpośrednio pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł;
- wylot spalin powinien być podłączony do własnego, pojedynczego kanału lub bezpośrednio odprowadzony na zewnątrz.
- kotły z otwartą komorą typu B nie powinny być instalowane w pomieszczeniach, w których ma miejsce działalność handlowa, rzemieślnicza lub przemysłowa podczas której wykorzystuje się substancje, które mogą wytworzyć opary lub substancje lotne (np. kwasy, kleje, lakiery, rozpuszczalniki, paliwa, itp.), oraz substancje proszkowe (np. kurz powstający w trakcie obróbki drewna, osad węglowy, pył cementowy, itp.), które mogłyby uszkodzić komponenty kotła i negatywnie wpłynąć na jego działanie.

Zestaw pionowy Ø 80.

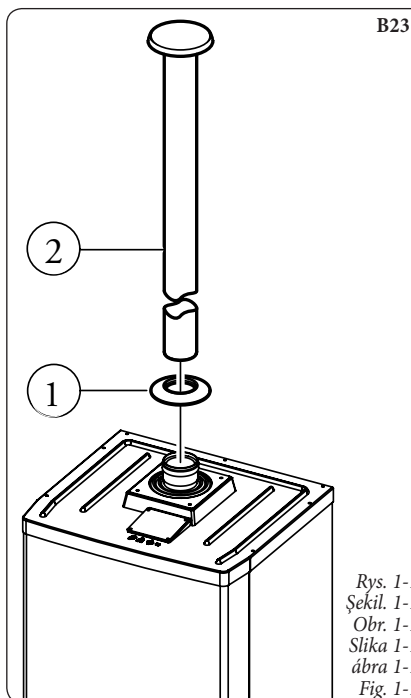
Montaż zestawu (Rys. 1-15): Zainstalować końcówkę Ø 80 (2) w centralnym otworze kotła, upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta (1), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy postępować jak poniżej: połączyć przewód lub kolanko stroną męską (gładką) ze stroną żeńską zainstalowanego wcześniej elementu (za pomocą uszczelki wargowych), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

Zestaw obejmuje: (Rys. 1-15):

Nr 1 - Rozeta (1)

Nr 1 - Przewód wylotowy Ø 80 (2)



Rys. 1-15
Şekil. 1-15
Obr. 1-15
Slika 1-15
ábra 1-15
Fig. 1-15

azzami 18 metre doğrudan dikey olarak uzatılabilir (şekil 1-14), buna terminal de dahildir. Söz konusu konfigürasyon 100 değerinde bir mukavemet faktörüne tekabül eder. Bu durumlarda gerekli uzatmaların talep edilmesi gerekmektedir.

1.11 KOMBİNİN "B₂₃" TİPİ KONFIGÜRASYONDA MONTAJI

"VICTRIX 75" kombiler fabrika çıkışında "B₂₃" konfigürasyondadır (açık hazneli ve güçlendirilmiş emişli).

Havanın emilişi doğrudan doğruya kombin monte edilmiş olduğu mekandan ve kombi cihazın sırt kısmında yer alan özel delikler vasıtasıyla gerçekleşir, dumanların tahliyesi ise teki baca veyahut da doğrudan dışarı atım suretiyle olur. Bu konfigürasyondaki kombi B₂₃ olarak sınıflandırılır.

Bu konfigürasyonun özellikleri :

- hava emişi doğrudan doğruya monte edilmiş olduğu mekandan sağlanır;
- duman tahliye bacasının münferit ve bağımsız bir baca ya veyahut da doğrudan açık atmosfere verilmesi gerekir.
- "B" tipi açık hazneli kombi cihazlarının cihaza sirayet ederek, sağlıklı çalışmasını olumsuz olarak etkileyebilecek buhar yayıcı veyahut da uçucu materyallerin (örneğin, asit buharları, tutkallar, vernik ve boyalar, solventler, yanıcılar, vs.) ve tozların (örneğin, ahşap işlemlerinden çıkan talaş ve benzer tozlar, karbon ve çimento tozu, vs.) kullanıldığı ticari, sanatsal veyahut da endüstriyel faaliyetlerin yürütüldüğü mekanlara monte edilmemesi gerekmektedir.

Ø 80 dikey set.

Set montajı (Şekil 1-15) : Ø 80 (2) terminali kombin ortasında yer aln deliğe tam oruracak şekilde yerleştiriniz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Uzatma boruları ve dirsekler için geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dışı tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır

(Şekil 1-15):

1 adet pul (1)

1 adet Ø 80 (2) tahliye terminali

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 18 m lineárně vertikálně (Obr. 1-14) včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

1.11 INSTALACE KOTLE V KONFIGURACI TYPU "B₂₃".

Kotel "VICTRIX 75" odchází z výroby v konfiguraci typu "B₂₃" (otevřená komora a nucený tah).

Vzduch je nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován skrz příslušné štěrby na zadní straně kotle a kouř je odváděn do jednoduchého komína nebo přímo do venkovního prostředí. Kotel v této konfiguraci je klasifikován jako typ B₂₃.

U této konfigurace:

- je vzduch nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován;
- kouř je třeba odvádět vlastním jednoduchým komínem nebo přímo do venkovní atmosféry.
- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo těkavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořlavin apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhelný prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

Vertikální souprava o průměru 80.

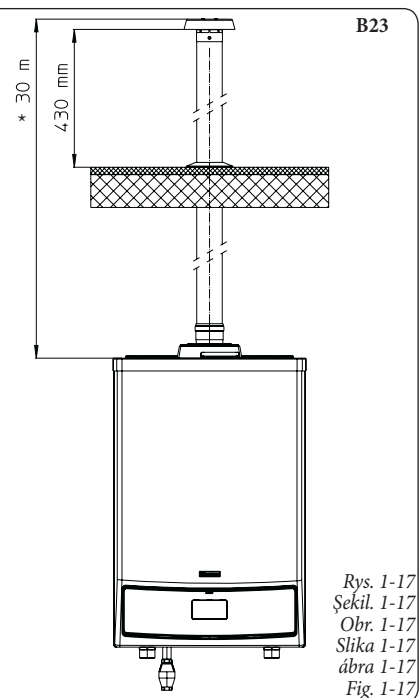
Montáž soupravy (Obr. 1-15): Koncový kus o průměru 80 (2) zasuněte až na doraz středového otvoru kotle. Nezapomente předtím navléknout příslušnou růžici (1). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolien pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) drve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Souprava obsahuje (Obr. 1-15):

1 kus - Růžice (1)

1 kus - Koncový kus o průměru 80 (2)



Rys. 1-17
Şekil. 1-17
Obr. 1-17
Slika 1-17
ábra 1-17
Fig. 1-17

- Przedłużacze dla zestawu wylotowego poziomego. Maksymalna długość prostoliniowa (bez zakrętów) w pionie, dla przewodów wylotowych $\varnothing 80$ wynosi 30 m (Rys. 1-16).

Założyc przewód pionowy $\varnothing 80$ do bezpośredniego odprowadzenia spalin, należy skrócić przewód (patrz wymiary rys. 1-17), również w tym przypadku należy zainstalować rozetę (1) uszczelniającą dociskając ją do pokrywy kotła.

Zestaw poziomy $\varnothing 80$ z wylotem ściennym.

Montaż zestawu (Rys. 1-18): Zainstalować kolanko $\varnothing 80$ (1) stroną męską (gładką) na centralnym otworze kotła dobrze je dociskając. Połączyć przewód wylotowy (2) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kolanka (1) upewniając się, że została wcześniej założona stosowna rozeta wewnętrzna (3) i zewnętrzna (4), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy postępować jak poniżej: połączyć przewód lub kolanko stroną męską (gładką) ze stroną żeńską zainstalowanego wcześniej elementu (za pomocą uszczelki wargowych), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

Zestaw poziomy $\varnothing 80$ z wylotem do kanału dymnego.

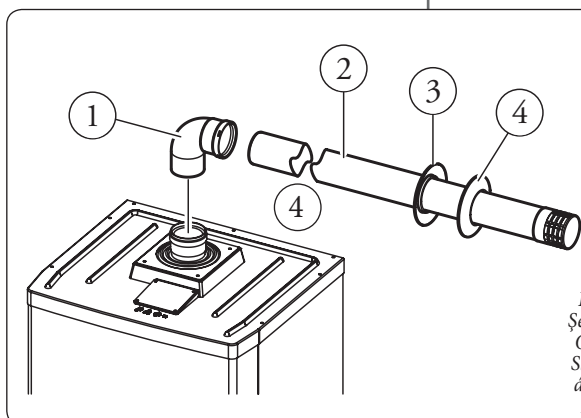
Montaż zestawu (Rys. 1-20): Zainstalować kolanko $\varnothing 80$ (1) stroną męską (gładką) na centralnym otworze kotła dobrze je dociskając. Założyć przewód wylotowy (2) stroną męską (gładką), do strony żeńskiej (1) dobrze dociskając, upewniając się, że wewnętrzna rozeta została już wcześniej zainstalowana, w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy postępować jak poniżej: połączyć przewód lub kolanko stroną męską (gładką) ze stroną żeńską zainstalowanego wcześniej elementu (za pomocą uszczelki wargowych), w ten sposób uzyska się szczelne połączenie elementów składowych zestawu.

- Przedłużacze dla zestawu wylotowego. Maksymalna długość prostoliniowa (z kolankiem wylotowym) w poziomie, dla przewodów wylotowych $\varnothing 80$ wynosi 30 m (Rys. 1-21).

N.B.: w celu ułatwienia usuwania ewentualnych skroplin tworzących się wewnątrz przewodu wylotowego należy nachylić przewody w kierunku kotła z minimalnym nachyleniem równym 1,5%. W trakcie instalacji przewodów $\varnothing 80$ należy zainstalować co 3 metry zacisk z kołkiem.

Zestaw obejmuje (Rys. 1-18):
Nr 1 – Kolanko $90^\circ \varnothing 80$ (1)
Nr 1 – Przewód wylotowy $\varnothing 80$ (2)
Nr 1 – Rozeta wewnętrzna (3)
Nr 1 – Rozeta zewnętrzna (4)
WYLOT (5)



Rys. 1-18
Şekil. 1-18
Obr. 1-18
Slika 1-18
ábra 1-18
Fig. 1-18

- Dikey tahliye setleri için uzatmalar. $\varnothing 80$ tahliye boruları için dikey düz azami uzunluk (dirseksiz) 30 metredir (şekil 1-16).

Yanma maddelerinin doğrudan tahliyesi için $\varnothing 80$ dikey terminal kullanımı halinde, terminalin kısaltılması gerekir (şekil 1-17 de belirtilen oranlara bakınız), bu durumda da sızdırmazlık halkasının (1) kombi kapağına tam oturacak şekilde takılarak kullanılması gerekir.

Duvardan tahliyeli $\varnothing 80$ yatay set.

Set montajı (Şekil 1-18) : $\varnothing 80$ (1) dirseği erkek (düz) tarafından tam oturana kadar kombinin ortasında yer alan deliğe yerleştiriniz.

Tahliye terminalini (2) erkek tarafından (düz) dirseğin (1) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meydana gereken dahili (3) ve harici (4) pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturulan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Uzatma boruları ve dirsekler için geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturulan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Bacadan tahliyeli $\varnothing 80$ yatay set. Set montajı (Şekil 1-20) : $\varnothing 80$ (1) dirseği erkek (düz) tarafından tam oturana kadar kombinin ortasında yer alan deliğe yerleştiriniz. Tahliye terminalini (2) erkek tarafından (düz) dirseğin (1) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meydana gereken dahili (3) pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturulan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Uzatma boruları ve dirsekler için geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tuş ve seti oluşturulan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

- Tahliye setleri için uzatmalar. $\varnothing 80$ tahliye boruları için yatay düz azami uzunluk (tahliyede dirsekli) 30 metredir (şekil 1-21).

Not: tahliye kanallarında oluşması muhtemel kondensasyonun dışarı atılmasının kolaylaştırılabilmesi için boruların kombi istikametinde asgari %1,5 eğimli olması gerekmektedir. $\varnothing 80$ boruların montajı esnasında, her 3 metrede bir dübellemek suretiyle tutucu kelepçe kullanılması gerekmektedir.

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-18) :
1 adet $90^\circ \varnothing 80$ (1) dirsek
1 adet $\varnothing 80$ (2) tahliye terminali
1 adet dahili pul (3)
1 adet harici pul (4)
TAHLİYE (5)

- Prodlužovací díly pro výfukovou vertikální soupravu. Maximální svislá lineární délka (bez záhybů) použitelná pro výfukové roury o průměru 80 je 30 metrů (Obr. 1-16).

Při použití vertikálního koncového kusu o průměru $\varnothing 80$ pro přímý odvod spalin je nutné koncový kus zkrátit (viz rozměry na obr. 1-17), i v tomto případě je třeba nasunout těsnící růžici (1) až na doraz na poklop kotle.

Horizontální souprava o průměru 80 s výfukem na stěnu.

Montáž soupravy (Obr. 1-18): Zasuňte koleno o průměru 80 (1) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na středový otvor kotle.

Výfukový koncový kus (2) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (1). Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní (3) a vnější (4) růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Horizontální souprava o průměru 80 s vývodem do kouřovodu.

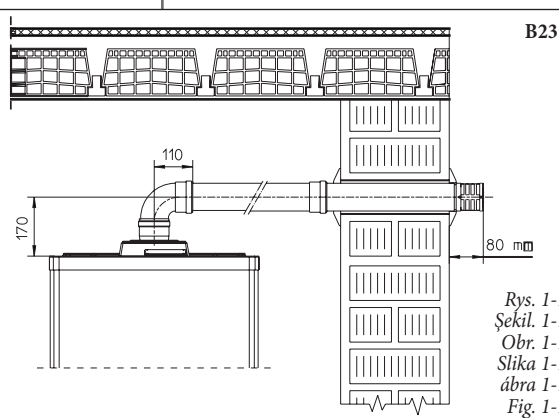
Montáž soupravy (Obr. 1-20): Zasuňte koleno o průměru 80 (1) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na středový otvor kotle. Výfukovou rouru (2) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (1). Nezapomeňte předtím vložit vnitřní růžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

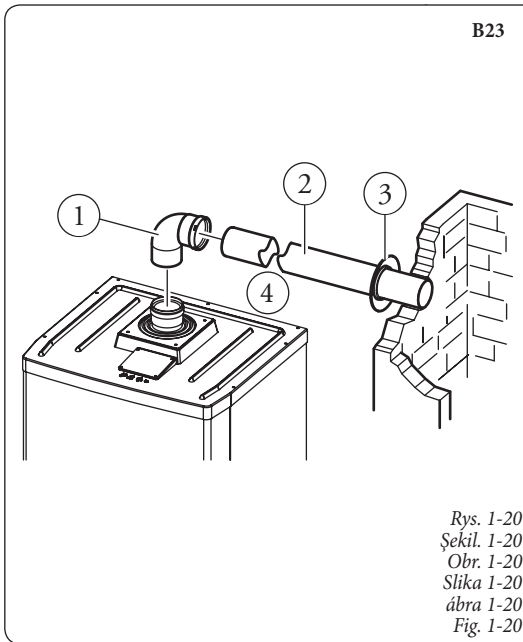
- Prodlužovací díly pro výfukovou soupravu. Maximální vodorovná lineární délka (s kolenem na výfuku) použitelná pro výfukové roury o průměru 80 je 30 metrů (Obr. 1-21).

Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotle s minimálním sklonem 1,5%. Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

Souprava obsahuje (Obr. 1-18):
1 kus - Koleno 90° o průměru 80 (1)
1 kus - Koncový kus o průměru 80 (2)
1 kus - Vnitřní růžice (3)
1 kus - Vnější růžice (4)
VÝFUK (5)



Rys. 1-19
Şekil. 1-19
Obr. 1-19
Slika 1-19
ábra 1-19
Fig. 1-19



Rys. 1-20
Şekil. 1-20
Obr. 1-20
Slika 1-20
ábra 1-20
Fig. 1-20

Zestaw obejmuje: (Rys. 1-20):
Nr 1 - Kolanko 90° Ø 80 (1)
Nr 1 - Przewód wylotowy Ø 80 (2)
Nr 1 - Rozeta wewnętrzna (3)
- WYLOT (4)

Legenda (Rys. 1-21):
(1) - Minimalne nachylenie 1,5%
(2) - Długość max 30 m

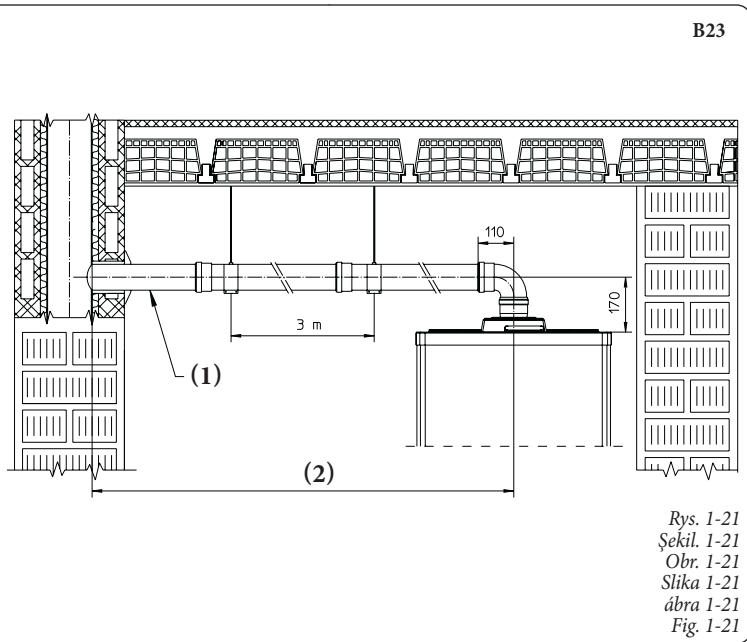
1.12 ORUROWANIE ISTNIEJĄCYCH KOMINÓW.

Orurowanie polega na wykonaniu nowego systemu odprowadzania spalin kotła gazowego, w ramach przebudowy istniejącego systemu i przez zainstalowanie jednego lub więcej specjalnych przewodów, począwszy od istniejącego kominka (lub kanału dymnego) lub od otworu technicznego. Do orurowania powinny być użyte przewody posiadające atest producenta deklarującego, że są one stosowne do tego celu, z zachowaniem trybu montażu i wykorzystania podanego przez samego producenta oraz stosownych przepisów.

System orurowania Immergas Ø 80.
System orurowania Ø 80 giętkiego "Seria zielona" powinien być używany tylko do kotłów kondensacyjnych Immergas.

W każdym razie, zabiegi orurowania powinny spełniać mające zastosowanie przepisy oraz obowiązujące normy techniczne; w szczególności, po zakończeniu prac, w chwili oddania do eksploatacji systemu orurowania, należy wypełnić deklarację zgodności. Ponadto, należy przestrzegać zaleceń dotyczących projektu lub sprawozdania technicznego, w przypadkach przewidzianych przez przepisy i obowiązujące normy techniczne. System lub komponenty systemu mają żywotność techniczną zgodną z obowiązującymi przepisami, pod warunkiem, że:

- będzie wykorzystany w średnich warunkach atmosferycznych i środowiskowych, jak podano w obowiązujących przepisach (brak oparów, kurzu lub gazów mogących zmienić normalne warunki termofizyczne lub chemiczne; obecność temperatury utrzymującej się w standardowym przedziale dziennej zmiany, itp.).



Rys. 1-21
Şekil. 1-21
Obr. 1-21
Slika 1-21
ábra 1-21
Fig. 1-21

Set içerisinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır (Şekil 1-20):
1 adet 90° Ø 80 (1) dirsek
1 adet Ø 80 (2) tahliye borusu
1 adet dahili pul (3)
- TAHLİYE (4)

Açıklamalar (Şekil 1-21):
(1) - Asgari eğim %1,5
(2) - Azami Uzunluk 30 m

1.12 MEVCUT BACALARA BORU DÖŞENMESİ.

Boru döşenmesi işlemi, bir sistemin yenidenmesi veyahut da tamiri aşamasında gazla çalışan cihazların atık yanmış madde tahliyesi için, mevcut bir bacadan (duman çekiş düzeneği) veyahut da teknik bir delikten başlanarak boru döşeme işleminin yapılmasıdır.

Boru döşeme işlemleri esnasında yürürlükteki yasal düzenlemelerin yanı sıra standartlar ile kullanım ve montaj için Üretici tarafından sunulan talimatlara riayet edilmesi gerekmektedir.

Ø 80 Immergas boru döşeme sistemi.
"Yeşil Seri" Ø 80 esnek boru döşeme sisteminin yalnızca Immergas yağuşmalı kombileri ile kullanılması gerekir.

Her hal-i кара, boru döşeme işlemlerinde yürürlükteki yasal düzenlemeler ile standartlara riayet etdirmesinin yanı sıra özellikle de işlemlerin hitamında ve cihazın çalıştırma aşamasından evvel uygunluk beyanının tanzim edilmesi gerekmektedir.

Ayrıca projelendirme bilgilerinin yanı sıra teknik uygulamalar ile ilgili bilgilerin de yürürlükteki yasal düzenleme ve standartlar uyarınca ferine getirilmesi gerekir. Aşağıdaki şartların sağlanması koşuluyla, gereke sistemin ve gereke aksamların teknik bir hizmet ömrünün olduğunun unutulmaması gerekmektedir:

- yürürlükteki yasal düzenleme ve standartların öngördüğü üzere orta seviye ortam ve atmosfer şartlarında kullanılması (termodinamik veyahut da kimyasal şartlar üzerinde değişime neden olması muhtemel duman, toz veyahut da gazların bulunmaması; günlük standart ısıs değişimleri sınırları içerisinde kalınması, vs.).

Souprava obsahuje (Obr. 1-20):
1 kus - Koleno 90° o průměru 80 (1)
1 kus - Vyfuková roura o průměru 80 (2)
1 kus - Vnitřní růžice (3)

Legenda (Obr. 1-21):
(1) - Minimální sklon 1,5%.
(2) - Maximální délka 30 m

1.12 VYVEDENÍ SPALIN DO EXISTUJÍCÍCH KOMINŮ.

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, již se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rour vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu. K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas o průměru 80. Pružný intubační systém o průměru 80 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotli Immergas.

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrnici a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu vyplnit prohlášení o shodě.

Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnici, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnici (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)

PL

- Instalacja i konserwacja powinny być wykonane zgodnie ze wskazówkami dostarczonymi przez producenta i według obowiązujących przepisów.
- Maksymalna długość pionowego odcinka orurowania \varnothing 80 giętkiego wynosi 30 m. Taką długość uzyskuje się biorąc pod uwagę przewód wraz z wylotem, 1m przewodu \varnothing 80 przy wylocie, dwa kolanka 90° \varnothing 80 przy wyjściu z kotła do połączenia z systemem orurowania i dwoma zmianami kierunku giętkiego przewodu wewnątrz komina/otworu technicznego.

Legenda (Rys. 1-22)
(1) - WYLOT

TR

- Montaj ve bakım işlemlerinin üretici firma talimatları doğrultusunda yasal düzenlemelerin öngördüğü cihette yapılması.
- \varnothing 80 esnek boru döşenen hattın azami dikey uzunluğu 30 metreye eşdir. Bu uzunluk, tahliye, tahliye de 1 m \varnothing 80 boru, çıkışta iki adet 90° \varnothing 80 dirsekli terminal de dahil olmak üzere, kombi cihazı çıkışından sisteme bağlantıya kadar olan kısım ile baca/teknik delik içerisindeki esnek borunun iki istikamet değişimi de hesaplanarak ortaya çıkmaktadır.

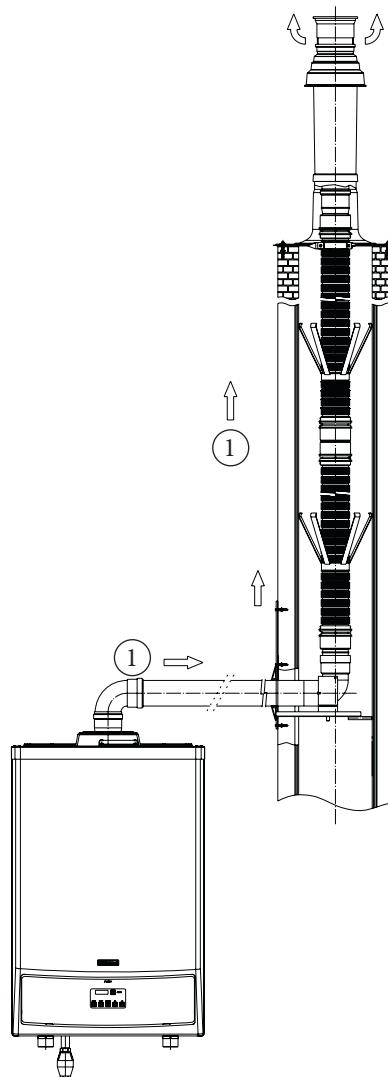
Açıklamalar (Şekil 1-22).
(1) - TAHLİYE :

CZ

- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.
- maximální délka intubovaného pružného svislého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního výfukového koncového dílu, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle pro připojení k intubačnímu systému a dvou změn směru pružného potrubí uvnitř komína/technického průduchu.

Legenda (Obr. 1-22).
(1) - Výfuk :

B23



Rys. 1-22
Şekil. 1-22
Obr. 1-22
Slika 1-22
ábra 1-22
Fig. 1-22

1.13 ODPROWADZANIE SPALIN W KOTŁACH POŁĄCZONYCH KASKADOWO.

Kotły "VICTRIX 75" zainstalowane kaskadowo (bateria) składające się z 2 lub 3 generatorów, mogą być podłączone do jednego, zbiorczego kolektora odprowadzającego spaliny, który ma wylot w kanale dymnym. Spółka Immergas dostarcza oddzielnie oryginalny specjalny system odprowadza spaliny. Aby prawidłowo zamontować zestaw należy jednak wziąć pod uwagę następujące wskazówki.

- odległość między generatorami (2 lub 3) powinna wynosić 800 mm (Rys. 1-23);
- generatory powinny być umieszczone na tej samej linii poziomej;
- kolektor wylotowy Ø 125 powinien mieć minimalne nachylenie wynoszące 3°;
- wylot skroplin produkowanych przez kotły powinien być odprowadzony do sieci kanalizacyjnej;
- zestaw kolektora odprowadzającego spaliny nie może być zainstalowany na zewnątrz (przewody nie powinny być wystawione na działanie promieni ultrafioletowych słońca).

N.B.: sprawdzić i ewentualnie wyregulować moc cieplną każdego, pojedynczego kotła (patrz rozdz. regulacja mocy cieplnej).

Montaż zestawu (Rys. 1-23); zainstalować stare paliki z zasuwą przeciwspalinową (1-2 i 3) na otworze centralnym każdego, pojedynczego kotła. Uważnie założyć kolejne kolanka (4-5 i 6) na stosownych palikach z zasuwą poczwasy od najkrótszej do najdłuższej tak, by kolanko znajdujące się najbliżej kanału dymnego było najwyższe położone (patrz rysunek na górze), następnie zamontować przewód (7) na kolanku (4). Odpowiednio przyciąć przewody (8) e (9) tak, by zachować odległość między kotłami równą 800 mm. Zainstalować przewód (8) na kolanku (5), a następnie zamontować całość na przewodzie (7). Zainstalować przewód (9) na kolanku (6), a następnie zamontować całość na przewodzie (8). Odpowiednio przyciąć przewód (12) celem wykonania prawidłowego połączenia między kanałem dymnym a przewodem (9). Zainstalować człon odprowadzający skropliny wraz z syfonem (10) i prawidłowo docisnąć do przewodu (7).

1.14 NAPEŁNIANIE INSTALACJI.

Po podłączeniu kotła należy napęlnić instalację. Instalacja powinna być napęlniana w sposób wolny tak, by pęcherzyki powietrza znajdujące się w wodzie mogły się uwolnić i ulotnić przez odpowietrzniki kotła oraz instalacji grzejnej. Kocioł ma wbudowany automatyczny zawór odpowietrzający zainstalowany na pompie obiegowej. Sprawdzić czy kaptur jest poluzowany. Otworzyć zawory odpowietrzające grzejników. Zawory odpowietrzające grzejników powinny być zamknięte w chwili, gdy wychodzi z nich tylko woda.

N.B.: w trakcie tych zabiegów należy okresowo załączać pompę obiegową posługując się w tym celu głównym wyłącznikiem znajdującym się na panelu sterowniczym.

1.13 KASKAD BAĞLANTILI KOMBİLERDE DUMAN TAHLİYESİ

2 veya 3 jeneratör olarak kaskad (batarya) yöntemi ile monte olunan "VICTRIX 75", bacata irişte kollektör sistemiyle tek bir duman tahliye kanalına bağlanabilirler. İmmergas, kombilerden ayrı olarak duman tahliyesi için özel geliştirilmiş ve orijinal sistemler de sunmaktadır. Bu setlerin sağlıklı montajı için aşağıdaki hususların gözönünde bulundurulması gerekmektedir :

- cihazlar arasındaki (2 veya 3) kaç adet oklursa olsun) mesafe 800 mm olmalıdır (şekil 1-23);
- cihazların aynı yatay çizgiye monte edilmiş olması gerekmektedir;
- Ø 125 tahliye kollektörünün asgari 3° derce bir eğimi olması gerekmektedir;
- cihazların oluşturduğu kondensasyonun kanalizasyon ağına tahliyesi gerekmektedir;
- duman tahliye kollektör seti harici mekanada monte edilemez (boruların güneşin ultraviyole ışınlarına maruz kalmaması gerekir).

Not : beher cihazın termik gücünü kontrol ediniz ve gerekiyorsa ayarlarını yapınız (termik güç ayarları paragrafına bakınız).

Set montajı (Şekil 1-23) : muhtelif boru başlarını bağlantıları (1-2 ve 3) tam oturacak şekilde beher kombinin ortasına da yer alan deliğe yerleştiriniz. Muhtelif dirsekleri (4-5 ve 6) bağlantılar üzerine kısıdan uzuna doğru ve en uzun dirsek bacaya en yakın gelecek şekilde yerleştiriniz (yukarıdaki şekle bakınız), bunu müteakiben boruyu (7) dirseğe (4) takınız. (8) ve (9) numaralı boruları kombiler arasında 800 mm mesafeye riayet edecek şekilde kesiniz.

(8) numaralı boruyu (5) numaralı dirseğe takınız ve bunu müteakiben tümünü (7) numaralı boruya geçiriniz . (9) numaralı boruyu (6) numaralı dirseğe takınız ve bunu müteakiben tümünü (8) numaralı boruya geçiriniz . Baca ile (9) numaralı boru arasındaki bağlantı için 12 numaralı boruyu ölçüsünde kesiniz. Sifonlu kondensasyon tahliye bağlantısını (10) tam oturacak şekilde (7) numaralı boruya yerleştiriniz.

1.14 TESİSATIN DOLDURULMASI.

Kombi cihazının montajını müteakiben tesisatın dolun işlemini yapınız. Dolun işleminin, muhtemel hava kabarcıklarının kombi cihazı üzerinde öngörülen tahliyelerden çıkmasına olanak sağlanabilmesi amacıyla yavaşça yapılması gerekmektedir. Kombi cihazı üzerinde devirdaima yerleştirilmiş bir tahliye valfi mevcuttur. Tapanın gevşetilmiş olduğundan emin olunuz. Rdayatör tahliye vanalarını açınız. Bu vanaların hava çıktıktan sonra yalnızca su çıktığının görülmesi üzerine kapatılmaları gerekir.

Not: bu işlemler esnasında devrdaimi fasıllı olarak çalıştırınız, bunun için de gövdede yer alan düğmeye aralıklı olarak basınız.

1.13 ODVOD KOUŘE U KOTLŮ V KASKÁDĚ.

Kotle "VICTRIX 75" instalované v kaskádě (baterii) tvořené dvěma nebo třemi kusy je možné napojit na jediný odvod spalín ústící do kouřovodu. Společnost Immergas dodává odděleně od kotlů vhodný a originální systém odvodu spalín.

Pro správnou montáž soupravy je nutné mít vždy na paměti následující pokyny.

- vzdálenost mezi kotli (2 nebo 3) musí být 800 mm (Obr. 1-23);
- kotle mohou být rozmístěny na stejné horizontální linii;
- výfukový kolektor o průměru 125 musí mít minimální sklon 3°;
- zkontenzovaná voda vytvořená zařízeními musí být svedena do kanalizační sítě;
- kolektorovou soupravu pro odvod spalín nelze instalovat venku (potrubí nesmí být vystaveno ultrafialovým slunečním paprskům).

Poznámka: zkontrolujte a případně upravte tepelný výkon každého jednotlivého přístroje (viz odstavec věnovaný regulaci tepelného výkonu).

Montáž soupravy (Obr. 1-23): instalujte různé nasadte kusy se spalínovým šoupátkem (1-2 a 3) až na doraz na středový otvor kotle.

Zasuňte jednotlivá kolena s otvorem (4-5 a 6) na příslušné kusy se šoupátkem od nejkratší po nejdelší tak, aby koleno, které je nejbližší ke kouřovodu bylo nejvyšší (viz obrázky výše). Potom nasuňte rouru (7) na koleno (4). Nařežte na míru roury (8) a (9) tak, aby bylo možné respektovat vzdálenost 800 mm mezi kotli.

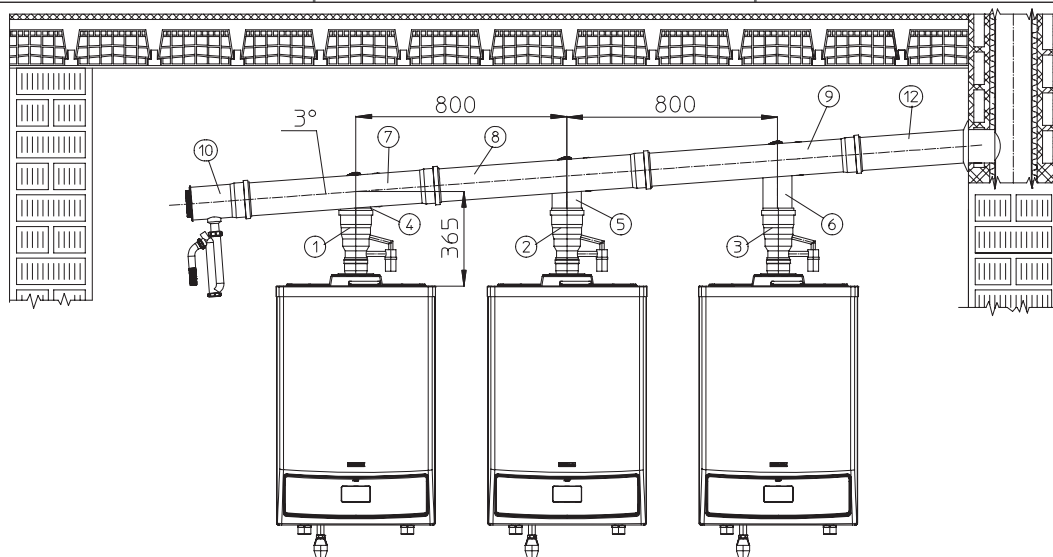
Instalujte rouru (8) na koleno (5) a následně zasuněte vše do roury (7). Instalujte rouru (9) na koleno (6) a následně zasuněte vše do roury (8). Nařežte na míru rouru (12), aby bylo možné správně propojit kouřovod a rouru (9). Zasuňte kus na odvod kondenzátu se sifonem (10) až na doraz na rouru (7).

1.14 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po zapojení kotle přistupte k jeho naplnění. Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a ohřívacího zařízení.

V kotli je zabudován automatický odvzdušňovací ventil umístěný na oběhovém čerpadle. Zkontrolujte, zda je klobouček povolený. Otevřete odvzdušňovací ventily radiátorů. Odvzdušňovací ventily radiátorů se uzavrou, když začne vytékat pouze voda.

Poznámka: Při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního spínače umístěného na přístrojové desce.



Rys. 1-23
Şekil. 1-23
Obr. 1-23
Slika 1-23
ábra 1-23
Fig. 1-23

Od powietrzyc pompę obiegową odkręcając górny korek przy pracującym silniku. Po zakończeniu zabiegu ponownie założyć korek.

Uwaga: Kocioł "VICTRIX 75" nie jest wyposażony w zbiornik wyrównawczy zainstalowany na instalacji. W celu zagwarantowania prawidłowego funkcjonowania kotła należy obowiązkowo zainstalować zamknięty zbiornik wyrównawczy. Zbiornik wyrównawczy powinien spełniać przepisy obowiązujące w kraju docelowym. Wymiary zbiornika wyrównawczego zależą od danych instalacji grzewczej, należy zainstalować zbiornik, którego pojemność spełnia wymagania zawarte w obowiązujących przepisach.

1.15 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA SKROPLIN.

Podczas pierwszego załączenia kotła może się zdarzyć, że z wylotu spustowego skroplin wydostaną się produkty spalania, sprawdzić czy po kilkunastominutowym funkcjonowaniu, z wylotu nie wychodzą już opary spalinowe. Oznacza to, że zbiornik napęlił się do prawidłowej wysokości skroplenia umożliwiającej przepływ oparów.

1.16 ODDANIE DO EKSPLOATACJI INSTALACJI GAZOWEJ.

Aby oddać instalację do eksploatacji należy:

- otworzyć okna i drzwi;
- unikać iskier i otwartego ognia;
- usunąć powietrze znajdujące się w orurowaniu;
- sprawdzić szczelność wewnętrznej instalacji zgodnie ze wskazówkami podanymi w przepisach.

1.17 URUCHOMIENIE KOTŁA (ZAŁĄCZENIE).

W celu wystawienia deklaracji zgodności przewidzianej przez przepisy należy wykonać następujące kontrole dotyczące uruchomienia kotła:

- sprawdzić szczelność wewnętrznej instalacji zgodnie ze wskazówkami podanymi w przepisach;
- sprawdzić zgodność używanego gazu z rodzajem gazu przewidzianego dla kotła;
- załączyć kocioł i sprawdzić poprawność zabiegu;
- sprawdzić czy liczba obrotów wentylatora odpowiada liczbie podanej w instrukcji (rozdz. 3-21);
- sprawdzić skuteczność urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku dopływu gazu oraz czas jego interwencji;
- sprawdzić działanie głównego wyłącznika znajdującego się w górnej części kotła oraz w kotle;
- sprawdzić czy koncentryczny przewód odprowadzania/spustu, (jeżeli obecny), nie jest zatkany.

Nawet, jeżeli tylko jedna z powyższych kontroli okaże się negatywna, kocioł nie powinien być uruchomiony.

N.B.: wstępna kontrola kotła powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika. Okres gwarancyjny rozpoczyna się od daty wykonania wstępnej kontroli. Użytkownik otrzymuje certyfikat dotyczący wykonanej kontroli oraz gwarancji.

1.18 POMPA OBIEGOWA.

Kotły serii "VICTRIX 75" są dostarczane z wbudowaną pompą obiegową wyposażoną w elektryczny regulator prędkości trójpoziycyjny. Jeżeli pompa jest ustawiona na pierwszą prędkość kocioł nie pracuje prawidłowo. W celu uzyskania optymalnego funkcjonowania kotła zaleca się, aby nowe urządzenia (jednoprzewodowe i modularne) miały pompę obiegową ustawioną na maksymalną prędkość. Pompa obiegowa jest wyposażona w kondensator.

Ewentualne odblokowanie pompy. Jeżeli po długim okresie nieużywania pompa jest zablokowana należy odkręcić górny korek i obrócić wał silnikowy za pomocą śrubokrętu. Zabieg należy wykonać z należytą ostrożnością.

Motoru çalıştırarak ve ön tapayı gevşeterek devirdaim pompasının havasını alınız. İşlem sona erince tapayı tekrar sıkıştırınız.

Dikkat: "VICTRIX 75" kombilerde tesisat üzerinde genleşme tankı **bulunmamaktadır**. Kombin sağıklı çalışmasının temini amacıyla kapalı bir genleşme haznesinin montajı zorunludur. Genleşme haznesinin monte edilmekte olan Ülkede mevcut kanun ve yasal uygulamalara uygun olması gerekmektedir. Genleşme haznesinin boyutları kalorifer tesisatına ait verilerle ilgili olup, monte edilecek genleşme haznesinin yürürlükteki standart ve yasal düzenlemelere uygun olması gerekir.

1.15 KONDENSASYON TOPLAMA SİFONUNUN DOLDURULMASI.

Kombi cihazın ilk çalıştırılmasında, kondensasyon tahliyesinden yanma maddelerinin çıkmakta olduğu görülmesi muhtemeldir, ancak cihazın birkaç dakika çalışmasından sonra, kondensasyon tahliyesinden yanma dumanlarının çıkmasından sonra erdini görecekleriniz. Bu da sifonun duman çıkışına mani olacak seviyede kondensasyon ile dolu olduğu gösterir.

1.16 GAZ TESİSATININ ÇALIŞTIRILMASI.

Tesisatın ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir:

- kapı ve pencereleri açınız;
- kontrolsüz alev ve kıvılcım oluşmasına mahal vermeyiniz;
- borulardan mevcut havanın alınmasını sağlayınız;
- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz.

1.17 KOMBİNİN ÇALIŞTIRILMASI (YAKILMASI).

Yasal düzenlemelerin öngörmekte olduğu Uygunluk Beyanının verilebilmesi için aşağıda belirtilen işlemlerin kombin ilk çalıştırılması aşamasında ifa olunması gerekir:

- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağıklı ateşleme oluştuğundan emin olunuz;
- fan devir değerinin kılavuz kitapta belirtilen değere eşit olmasını kontrol ediniz (paragraf 3-21);
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde ve cihaz üzerinde yer alan şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz;
- Hava emisyon ve tahliye konsantrik terminalinin (mevcut olması halinde) tıkalı olmadığını kontrol ediniz.

Bu kontrollardan bir tanesinin dahi sağıklı sonuç vermemesi halinde kombi cihazının çalıştırılmaması gerekir.

Not : Kombin başlangıç kontrolleri kalifiye bir teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Kombi cihazının garanti süreci bu kontrole müteakiben başlar. Kontrol ve garanti sertifikaları Kullanıcıya verilirler.

1.18 DEVİR DAİM POMPASI

"VICTRIX 75" kombiler üç pozisyonda elektrikli olarak ayarlanabilir devir daim ile birlikte sunulurlar. Devir daim birinci hızdayken kombi sağıklı çalışmaz. Yeni tesisatlarda (tek borulu ve modül) kombin en sağıklı ve verimli çalışması için devirdaimin azami hızda çalıştırılması tavsiye olunur. Devir daimin kondensatörü mevcuttur.

Pompanın muhtemel arıza durumundan çıkartılması. Uzun bir süre çalıştırdıktan sonra bloke olabilecek olan devir daimin ön kapağının sökülerek motor milinin tornavida ile döndürülmesi gerekebilir. Bu işlemi dikkatlice yapmak suretiyle cihaza zarar vermeye özen gösteriniz.

Oběhové čerpadlo odvzdušněte vyšroubováním předního uzávěru a udržením motoru v činnosti. Po dokončení operace uzávěr zašroubujte zpět.

Upozornění: Kotel "VICTRIX 75" není vybaven expanzní nádobou na zařízení. Aby bylo možné zaručit správnou funkci kotle, je nutná instalace uzavřené expanzní nádoby. Expanzní nádoba musí odpovídat zákonům platným v zemi instalace. Rozměry expanzní nádoby závisí na vlastnostech vytápěcího systému. Proveďte instalaci takové nádoby, jejíž kapacita bude odpovídat požadavkům platných směrnic.

1.15 PLNĚNÍ SIFONU NA SBĚR KONDENZÁTU.

Při prvním zapnutí kotle se může stát, že z vývodu kondenzátu budou vycházet spaliny. Zkontrolujte, zda po několikaminutovém provozu z vývodu kondenzátu již kouřové spaliny nevycházejí. To znamená, že je sifon naplněn kondenzátem do správné výšky, což neumožňuje průchod koufe.

1.16 UVEDENÍ PLYNOVÉHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU.

Při uvádění zařízení do provozu je nutné:

- otevřít okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker a otevřeného plamene;
- přistoupit k vyčištění vzduchu obsaženého v potrubí;
- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.

1.17 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ZAPNUTÍ).

Aby bylo možné dosáhnout vydání prohlášení o shodě požadovaného zákonem, je potřeba při uvádění kotle do provozu provést následující:

- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat, zda počet otáček ventilátoru odpovídá údajům v příručce (Odstavec 3-21);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného na kotli a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukový koncentrický koncový kus (v případě, že je jím kotel vybaven) není ucpaný.

Pokud jen jedna tato kontrola bude mít negativní výsledek, kotel nesmí být uveden do provozu.

Poznámka: úvodní kontrolu kotle musí provést kvalifikovaný technik. Záruka na kotel počíná plynout od data této kontroly. Osvědčení o kontrole a záruce bude vydáno uživateli.

1.18 OBĚHOVÉ ČERPADLO.

Kotly "VICTRIX 75" jsou dodávány se zabudovaným oběhovým čerpadlem s trojpolohovým elektrickým regulátorem rychlosti. S oběhovým čerpadlem nastaveným na první rychlost pracuje kotel správně. Pro optimalizaci provozu kotle se u nových systému (jednopotrubních a modulárních) doporučuje nastavit oběhové čerpadlo na maximální rychlost. Oběhové čerpadlo je vybaveno kondenzátorem.

Případné odblokování čerpadla. Pokud je se po delší době nečinnosti oběhové čerpadlo zablokovalo, je nutné odšroubovat přední uzávěr a otočit šroubovákem hřídel motoru. Tuto operaci proveďte s maximální opatrností, aby se motor nepoškodil.

1.19 ZESTAWY DOSTĘPNE NA ŻYCZENIE.

- Zestaw termoregulatora strefowego kaskadowego.
- Zestaw wspornikowy do naściennego montażu termoregulatora
- Zestaw strefowego panelu zarządzającego.
- Zestaw modulującego termostatu środowiskowego.
- Zestaw zewnętrznej sondy.
- Zestaw sondy układu doprowadzającego instalacji
- Zestaw sondy układu sanitarnego do zewnętrznego bojlera.
- Zestaw zapobiegający zamarznięciu z progrem granicznym temperatury -15 °C.
- Zestaw kołków bezpieczeństwa pojedynczego kotła.
- Zestaw kołków bezpieczeństwa kotłów kaskadowych.
- Zestaw zaworu trójdrożnego do podłączenia zespołu zewnętrznego bojlera.
- Zestaw hydraulicznego wyłącznika pojedynczego kotła.
- Zestaw hydraulicznych kolektorów połączeniowych do dwóch kotłów zainstalowanych kaskadowo.
- Zestaw hydraulicznego kolektora dla dodatkowego kotła zainstalowanego kaskadowo.
- Zestaw przewodu odprowadzania spalin z zasuwami dla dwóch kotłów zainstalowanych kaskadowo.
- Zestaw przewodu odprowadzania spalin z zasuwą dla dodatkowego kotła zainstalowanego kaskadowo.
- Zestaw koncentryczny poziomy Ø80/125
- Zestaw koncentryczny pionowy Ø80/125.
- Zestaw poziomy Ø80 z wylotem do kanału dymnego.
- Zestaw poziomy Ø80 z wylotem naściennym.
- Zestaw przewodowy pionowy Ø80.

Wzmiankowane zestawy są dostarczane z wszystkimi akcesoriami i wraz z instrukcją montażu i obsługi.

Dostępna wysokość ciśnienia.

- A = Dostępna wysokość ciśnienia przy maksymalnej prędkości pojedynczego kotła
 B = Dostępna wysokość ciśnienia przy drugiej prędkości pojedynczego kotła
 C = Dostępna wysokość ciśnienia przy maksymalnej prędkości z zaworem zwrotnym dla kotłów zainstalowanych kaskadowo (bateria)
 D = Dostępna wysokość ciśnienia przy drugiej prędkości z zaworem zwrotnym dla kotłów zainstalowanych kaskadowo (bateria)

1.19 TALEBE İSTİNADEN SUNULAN SETLER.

- Kaskad ve alan için termik ayar seti.
- Termik ayar düzeneğinin duvara montajı için gerekli mesnet seti.
- Alan yönetim seti.
- Modüler ortam termostat seti.
- Harici sonda seti.
- Tesizat gönderim sonda seti.
- Harici boiler için kullanım suyu sonda seti.
- -15 °C rezistanslı buzlanma önleyici seti.
- Tek kombi güvenlik seti.
- Kaskad yöntemli kombiler için güvenlik seti.
- Harici boiler uygulaması için üç yollu valf seti.
- Tek kombi hidrolik ayraç seti.
- Kaskad yöntemli beğlanan iki kombi için hidrolik bağlantı kollektör seti.
- Kaskad yöntemi bağlantıya ilave kombi için hidrolik kollektör seti.
- Kaskad yöntemli beğlanan iki kombi için duman tahliye kollektör seti.
- Kaskad yöntemli beğlanan ilave kombi için kapaklı duman tahliye kollektör seti.
- Ø80/125 yatay konsantrik set.
- Ø80/125 dikey konsantrik set.
- Bacadan tahliye Ø 80 yatay set.
- Duvardan tahliye Ø80 yatay terminal set.
- Ø80 dikey terminal set.

Yukarıda belirtilen setler komple bir şekilde montaj ve kullanım kılavuzları ile birlikte sunulmaktadır.

Tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.

- A = Tek kombinin azami gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.
 B = Tek kombinin ikinci gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.
 C = Kaskad (batarya) bağlantılı kombilerin sıvrılma valfli azami gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.
 D = Kaskad (batarya) bağlantılı kombilerin sıvrılma valfli ikinci gücünde tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.

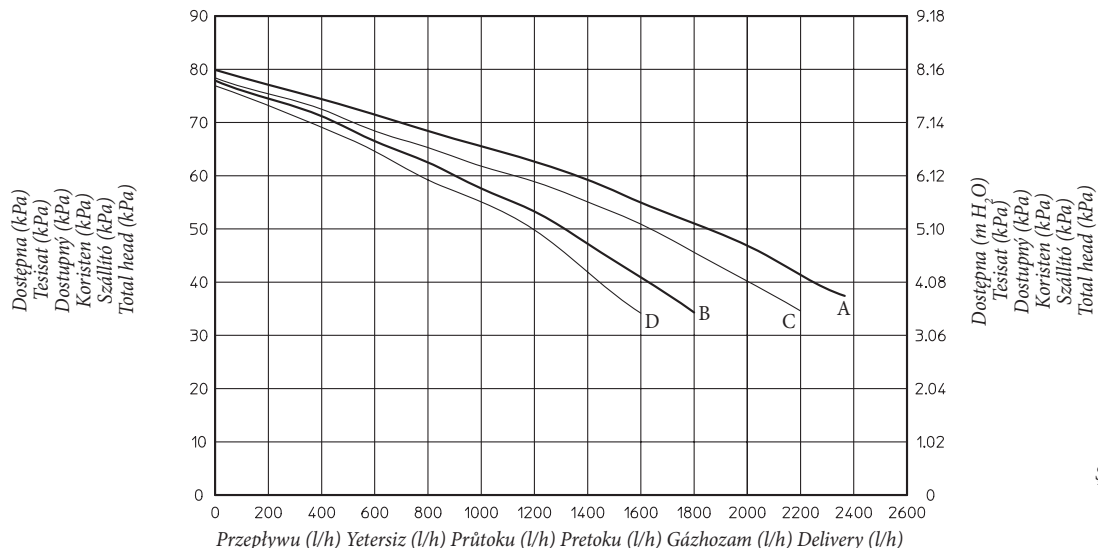
1.19 SOUPRAVY DOSTUPNÉ NA VYŽADÁNÍ.

- Termoregulační kaskádová a zónová soupava.
- Soupava opěry na upevnění regulátoru teploty na zeď.
- Soupava zónového regulátoru.
- Soupava modulového pokojového termostatu.
- Soupava venkovní sondy.
- Soupava výtlačkové sondy zařízení.
- Soupava sondy užitkové vody pro venkovní ohříváč.
- Soupava proti zamrznutí do teploty -15 °C.
- Soupava s pojistnými díly pro jeden kotel.
- Soupava s pojistnými díly pro kotle v kaskádě.
- Soupava trojcestného ventilu pro spojení s venkovní jednotkou ohříváče.
- Soupava s hydraulickým spínačem pro jeden kotel.
- Soupava hydraulických kolektorů pro spojení se dvěma kotli v kaskádě.
- Soupava hydraulického kolektoru pro přidání kotle do kaskády.
- Soupava kolektoru výfuku spalin s šoupátky se dvěma kotli v kaskádě.
- Soupava kolektoru výfuku spalin s šoupátky pro další kotel v kaskádě.
- Horizontální koncentrická soupava o průměru 80/125.
- Vertikální koncentrická soupava o průměru 80/125.
- Horizontální soupava o průměru 80 s vývodem do kouřovodu.
- Horizontální koncová soupava o průměru 80 s výfukem na stěnu.
- Vertikální koncová soupava o průměru 80.

Výše uvedené soupavy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

Dostupný výtlačk zařízení.

- A = Dostupný výtlačk zařízení na maximální rychlosti v případě jednoho kotle
 B = Dostupný výtlačk zařízení na druhé rychlosti v případě jednoho kotle
 C = Dostupný výtlačk zařízení nastaveného na maximální rychlost se zpětným ventilem pro kotle v kaskádě (baterii)
 D = Dostupný výtlačk zařízení nastaveného na druhou rychlost se zpětným ventilem pro kotle v kaskádě (baterii)



Rys. 1-24
 Şekil. 1-24
 Obr. 1-24
 Slika 1-24
 ábra 1-24
 Fig. 1-24

PL

1.20 KOMPONENTY KOTŁA.

Legenda (Rys. 1-25):

- 1 - Wylot spustowy
- 2 - Pálnik
- 3 - Okap
- 4 - Termostat spalín
- 5 - Moduł kondensacyjny
- 6 - Przewód ssący powietrza
- 7 - Świeca pomiarowa
- 8 - Sonda NTC regulacji układu doprowadzającego instalacji
- 9 - Sonda NTC regulacji układu powrotnego instalacji
- 10 - Tuleja z gniazdem dla zwężki Venturiego
- 11 - Zwężka Venturiego
- 12 - Dysza gazu
- 13 - Wentylator powietrza
- 14 - Syfon skroplin
- 15 - Presostat instalacji
- 16 - Kolektor doprowadzający
- 17 - Zawór bezpieczeństwa 4 bar
- 18 - Karta elektroniczna
- 19 - Przewód odprowadzający skropliny
- 20 - Otwory poborów (powietrza A) (oparów F)
- 21 - Zawór odpowietrzający
- 22 - Pokrywa modułu kondensacyjnego
- 23 - Termostat bezpieczeństwa przegrzania
- 24 - Świeca złączenia
- 25 - Transformator prądu
- 26 - Pompa obiegowa
- 27 - Zawór gazu

TR

1.20 KOMBİYİ OLUŞTURAN AKSAM.

Açıklamalar (Şekil 1-25):

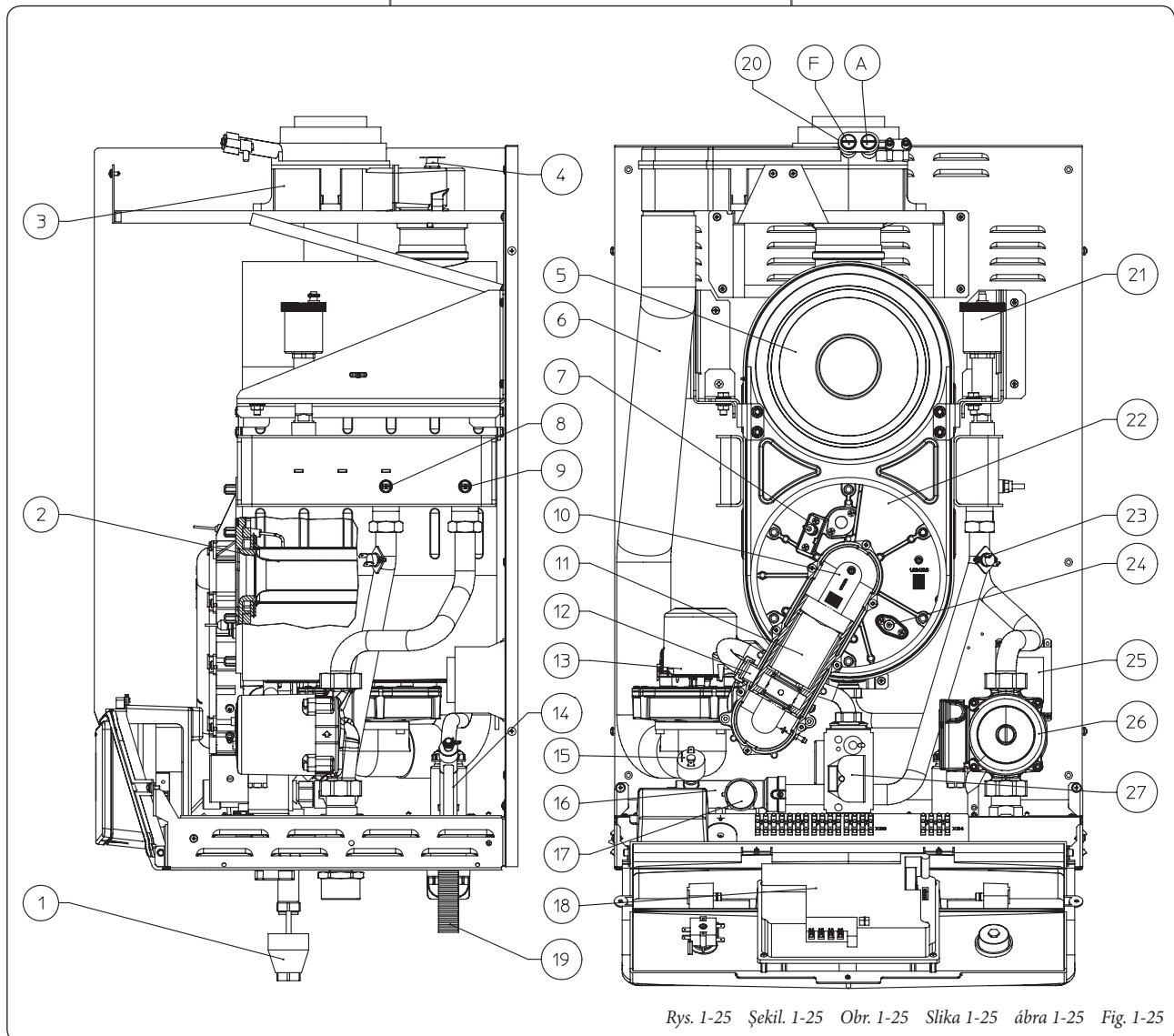
- 1 - Tahliye hunisi
- 2 - Boyler
- 3 - Duman davlumbazı
- 4 - Duman termostati
- 5 - Kondensasyon modülü
- 6 - Hava emiş borusu
- 7 - Tespit elektrodi
- 8 - Tesiat gönderim ayar NTC sondası
- 9 - Tesiat dönüş ayar NTC sondası
- 10 - Venturi yatak kovani
- 11 - Venturi
- 12 - Gaz memesi
- 13 - Hava fanı
- 14 - Kondensasyon sifonu
- 15 - Tesiat presostati
- 16 - Gönderim kolektörü
- 17 - 4 bar güvenlik valfi
- 18 - Elektronik kart
- 19 - Turbo kondensasyon tahliyesi
- 20 - Test noktaları (A=hava) - (F=duman)
- 21 - Hava tahliye valfi
- 22 - Kondensasyon modül kapağı
- 23 - Aşırı ısınma emniyet termostati
- 24 - Ateşleme elektrodu
- 25 - Elektrik transformatörü
- 26 - Devir daim
- 27 - Gaz vanası

CZ

1.20 ČÁSTI KOTLE.

Legenda:

- 1 - Výlevka
- 2 - Hořák
- 3 - Digestoř
- 4 - Spalínový termostat
- 5 - Kondenzační modul
- 6 - Sací vzduchové potrubí
- 7 - Detekční svíčka
- 8 - Sonda NTC regulace výtaku zařízení
- 9 - Sonda NTC regulace vratného okruhu zařízení
- 10 - Objímka se sedlem pro Venturiho trubici
- 11 - Venturiho trubice
- 12 - Plynová tryska
- 13 - Vzduchový ventilátor
- 14 - Kondenzační sifon
- 15 - Presostat zařízení
- 16 - Náběhový kolektor
- 17 - Bezpečnostní ventil 4 bar
- 18 - Elektronická karta
- 19 - Trubice odvodu kondenzátu
- 20 - Odběrové šachty (vzduch A) - (spaliny F)
- 21 - Odvzdušňovací ventil
- 22 - Kryt kondenzačního modulu
- 23 - Bezpečnostní termostat pro případ přehřátí
- 24 - Zapalovací svíčka
- 25 - Transformátor proudu
- 26 - Oběhové čerpadlo
- 27 - Plynový ventil



Rys. 1-25 Şekil. 1-25 Obr. 1-25 Slika 1-25 ábra 1-25 Fig. 1-25

1.21 SCHEMAT HYDRAULICZNY Z OPCJAMI.

Uwaga: Wrażliwe elementy wyłączników termicznych automatycznych regulacji, odblokowania i termometru (niewchodzące w skład standardowego wyposażenia generatora) powinny być zainstalowane zgodnie z instrukcjami montażowymi. Jeżeli generatory nie są zainstalowane w układzie baterijnym zgodnie ze wskazówkami i oryginalnymi zestawami Immergas, elementy powinny być zainstalowane na przewodzie doprowadzającym instalacji grzewczej, zanurzone w bieżącej wodzie w odległości nie większej niż 0,5 m od wyjścia generatora. Kotle powinny być zainstalowane w oryginalnej konfiguracji i wraz z zestawami baterii i bezpieczeństwa firmy Immergas. Spółka Immergas S.p.a. nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeżeli instalator nie użyje oryginalnych zestawów i urządzeń Immergas lub użyje je w sposób nieprawidłowy.

Legenda:

- 1 - Generator VICTRIX 75
- 2 - Gniazdko na termometr
- 3 - Sonda do korpusu zaworu odcinającego paliwo
- 4 - Kurek oprawy manometru
- 5 - Termometr
- 6 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 7 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 8 - Zawór trójdrożny podłączenia bojlera
- 9 - Kolektor hydrauliczny/mieszający
- 10 - Przyłącze zbiornika wyrównawczego
- 11 - Zbiornik wyrównawczy
- 12 - Zawór odcinający paliwo
- 13 - Filtr mosiężny zbiórki osadów

1.21 OPSİYONELLERLE BİRLİKTE HİDROLİK ŞEMA

Dikkat: Termometre ayar ve baskı için olan otomatik termik şalterlere ait hassas elementlerin jeneratörle birlikte seri olarak sunulmaları montaj kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olarak monte edilmesi gerekir. Cihazların kaskad yöntemi ile talimatlara riayet edilerek monte edilmemiş olmaları halinde, Immergas orijinal setleri hassas elementler kalorifer tesisatı gönderim borusuna monte edilmelidirler, cihaz çıkışından 0,5 metreden daha uzak olmamak üzere akan su içerisinde. Kombilerin konfigürasyonlarına göre kaskad olarak Immergas tarafından tedarik edilen orijinal askı ve güvenlik setleri ile monte edilmeleri gerekir. Immergas S.p.A. unvanlı üretici firma, montaj işlemlerinde Immergas'ın orijinal montaj ve sair setlerinin kullanılmasından yanı sıra bunların hatalı kullanılmasından dolayı doğabilecek zarar ve ziyandan da sorumlu tutulamaz.

Açıklamalar:

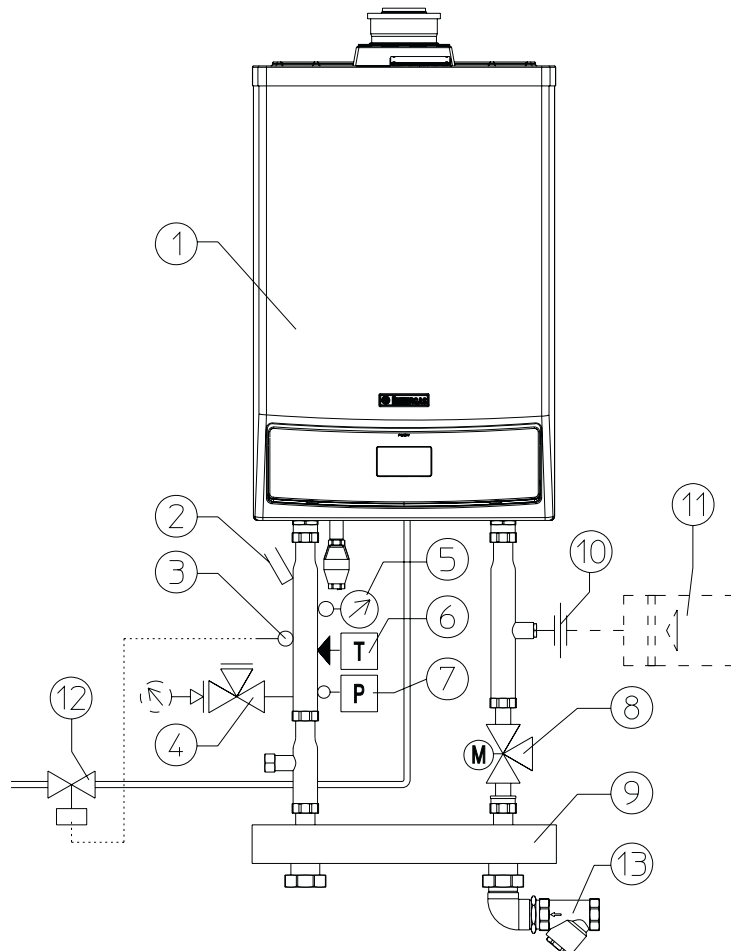
- 1 - VICTRIX 75 jeneratör
- 2 - Termometre haznesi
- 3 - Yakıt algılama valf başlık sondası
- 4 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 5 - Termometre
- 6 - Manule çalıştırma termostati
- 7 - Manule çalıştırma presostati
- 8 - Boiler bağlantısı için üç yollu valf
- 9 - Hidrolik/karıştırıcı kolektörü
- 10 - Genleşme tankı bağlantısı
- 11 - Genleşme tankı
- 12 - Yakıt algılama valfi
- 13 - Pirinçten mamul çamur toplama filtresi

1.21 VODOVODNÍ SCHÉMA S VOLITELNÝMI PRVKY.

Upozornění: Citlivé prvky automatických regulačních a blokovacích tepelných spínačů a teploměru (které se s kotlem sériově nedodávají) musí být uloženy tak, jak je popsáno v pokynech k instalaci. Kdyby kotle nebyly instalovány v baterii podle pokynů a originálních souprav Immergas, musí být citlivé prvky instalovány na náběhovém potrubí vytápěcího zařízení ponořené do proudu vody a ne více než 50 cm od výstupu z kotle. Kotle musí být instalovány v konfiguracích a s vlastními bateriovými a bezpečnostními soupravami Immergas. Společnost Immergas S.p.a. odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost v případě, že by instalatér nepoužil originální vybavení a soupravy Immergas, nebo je použil nesprávně.

Legenda:

- 1 - Kotel VICTRIX 75
- 2 - Šachta na teploměr
- 3 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Teploměr
- 6 - Termostat ruční reaktivace
- 7 - Presostat ruční reaktivace
- 8 - Trojcestný ventil připojení ohříváče
- 9 - Hydraulický kolektor/směšovač
- 10 - Přípojka na expanzní nádrž
- 11 - Expanzní nádrž
- 12 - Uzavírací palivový ventil
- 13 - Mosazný filtr na zachycování kalu



Rys. 1-26
Şekil. 1-26
Obr. 1-26
Slika 1-26
ábra 1-26
Fig. 1-26

1.24 PRZYKŁADOWE INSTALACJE POJEDYNCZEGO KOTŁA.

Legenda:

- 1 - Generator VICTRIX 75
- 2 - Regulator strefowy kaskadowy
- 3 - Strefowy panel zarządzania
- 4 - Termostat modułowy środowiskowy
- 5 - Sonda zewnętrzna
- 6 - Sonda temperatury strefy 1 (CMI-1)
- 7 - Sonda temperatury strefy 2 (CMI-2)
- 8 - Sonda układu doprowadzającego zwykłą
- 9 - Sonda temperatury zespołu bojlera
- 10 - Zawór mieszający strefy 1 (CMI-1)
- 11 - Zawór mieszający strefy 2 (CMI-2)
- 12 - Pompa układu grzejnego strefy 1 (CMI-1)
- 13 - Pompa układu grzejnego strefy 2 (CMI-2)
- 14 - Pompa układu bezpośredniego strefy 3 (CD)
- 15 - Pompa zasilania zespołu bojlera
- 16 - Termostat bezpieczeństwa strefy 1 (CMI-1)
- 17 - Termostat bezpieczeństwa strefy 2 (CMI-2)
- 18 - Korpus zaworu odcinającego paliwo
- 19 - Kurek oprawy manometru
- 20 - Termometr
- 21 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 22 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 23 - Przynacze zbiornika wyrównawczego
- 24 - Zbiornik wyrównawczy
- 25 - Kolektor mieszający
- 26 - Zewnętrzny zespół bojlera
- 27 - Zawór odcinający paliwo
- 28 - Zawór zwrotny
- 29 - Filtr układu zbiórki osadów
- 30 - Gniazdko na termometr

1.24 TEK BİR KOMBİ İÇİN MONTAJ ÖRNEKLERİ.

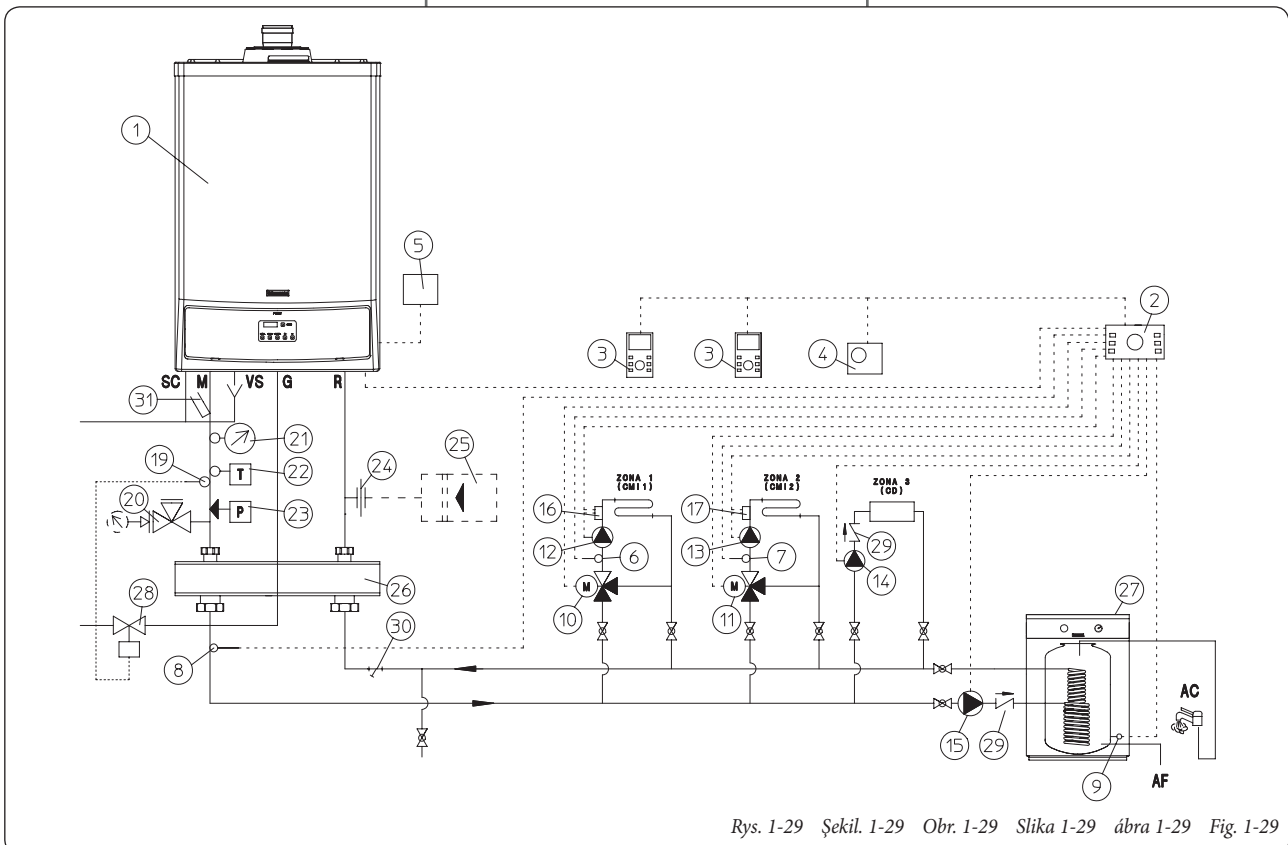
Açıklamalar (Şekil 1-28):

- 1 - VICTRIX 75 jeneratör
- 2 - Kaskad ve alan için termik ayar seti..
- 3 - Alan yönetim seti.
- 4 - Modüler ortam termostati
- 5 - Harici Sonda
- 6 - 1nci alan ısı sondası (CMI-1)
- 7 - 2nci alan ısı sondası (CMI-2)
- 8 - Müşterek gönderim sondası
- 9 - Boyler birimi ısı sondası
- 10 - 1nci alan karıştırıcı valf (CMI-1)
- 11 - 2nci alan karıştırıcı valf (CMI-2)
- 12 - 1nci alan kalorifer devre pompası (CMI-1)
- 13 - 2nci alan kalorifer devre pompası (CMI-2)
- 14 - 3ncü alan kalorifer devre pompası (CD)
- 15 - Boyler birimi giriş pompası
- 16 - 1nci alan emniyet termostati (CMI-1)
- 17 - 2nci alan emniyet termostati (CMI-2)
- 18 - Yakıt algılama valf başı
- 19 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 20 - Termometre
- 21 - Manule çalıştırma presostati
- 22 - Manule çalıştırma termostati
- 23 - Genleşme tankı bağlantısı
- 24 - Genleşme tankı
- 25 - Kollektör/karıştırıcı
- 26 - Harici boiler birimi
- 27 - Yakıt algılama valfi
- 28 - Sınırlama valfi
- 29 - Tesisat çamur toplama filtresi
- 30 - Termometre haznesi

1.24 PŘÍKLADY INSTALACE JEDNOHO KOTLE.

Legenda:

- 1 - Kotel VICTRIX 75
- 2 - Kaskádový a zónový regulátor
- 3 - Zónový regulátor
- 4 - Modulový pokojový termostat
- 5 - Venkovní sonda
- 6 - Teplotní sonda zóny 1 (CMI-1)
- 7 - Teplotní sonda zóny 2 (CMI-2)
- 8 - Společná náběhová sonda
- 9 - Sonda teploty jednotky hořáku
- 10 - Směšovací ventil zóny 1 (CMI-1)
- 11 - Směšovací ventil zóny 2 (CMI-2)
- 12 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 1 (CMI-1)
- 13 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 2 (CMI-2)
- 14 - Čerpadlo přímého okruhu zóny 3 (CD-1)
- 15 - Plnicí čerpadlo jednotky hořáku
- 16 - Bezpečnostní termostat zóny 1 (CMI-1)
- 17 - Bezpečnostní termostat zóny 2 (CMI-2)
- 18 - Kulička zavíracího palivového ventilu
- 19 - Kohout na manometr
- 20 - Teploměr
- 21 - Presostat ruční reaktivace
- 22 - Termostat ruční reaktivace
- 23 - Přípojka na expanzní nádrž
- 24 - Expanzní nádrž
- 25 - Kolektor/směšovač
- 26 - Venkovní jednotka ohříváče
- 27 - Uzavírací palivový ventil
- 28 - Zpětný ventil
- 29 - Filtr zařízení na zachycování kalu
- 30 - Šachta na teploměr



Rys. 1-29 Şekil. 1-29 Obr. 1-29 Slika 1-29 ábra 1-29 Fig. 1-29

1.25 PRZYKŁADOWE INSTALACJE KOTŁA KASKADOWEGO.

Legenda:

- 1 - Generator VICTRIX 75
- 2 - Regulator strefowy kaskadowy
- 3 - Strefowy panel zarządzania
- 4 - Termostat modulowany środowiskowy
- 5 - Sonda zewnętrzna
- 6 - Sonda temperatury strefy 1 (CMI-1)
- 7 - Sonda temperatury strefy 2 (CMI-2)
- 8 - Sonda układu doprowadzającego zwykła
- 9 - Sonda temperatury zespołu bojlera
- 10 - Zawór mieszający strefy 1 (CMI-1)
- 11 - Zawór mieszający strefy 2 (CMI-2)
- 12 - Pompa układu grzejącego strefy 1 (CMI-1)
- 13 - Pompa układu grzejącego strefy 2 (CMI-2)
- 14 - Pompa układu bezpośredniego strefy 3 (CD)
- 15 - Pompa zasilania zespołu bojlera
- 16 - Termostat bezpieczeństwa strefy 1 (CMI-1)
- 17 - Termostat bezpieczeństwa strefy 2 (CMI-2)
- 18 - Korpus zaworu odcinającego paliwo
- 19 - Kurek oprawy manometru
- 20 - Termometr
- 21 - Presostat ręczny ponownego załączenia
- 22 - Termostat ręczny ponownego załączenia
- 23 - Przylącze zbiornika wyrównawczego
- 24 - Zbiornik wyrównawczy
- 25 - Kolektor mieszający
- 26 - Zewnętrzny zespół bojlera
- 27 - Zawór odcinający paliwo
- 28 - Zawór zwrotny
- 29 - Filtr układu zbiórki osadów
- 30 - Gniazdko na termometr
- 31 - Zasuwa układu spalin
- 32 - Palik układu odprowadzającego skropliny
- 33 - Kurek odcinający instalacji
- 34 - Zawór spustowy trójdrożny

1.25 PRIMERI NAMESTITVE KOTLA V KASKADO..

Legenda (Fig. 1-30):

- 1 - Kotel VICTRIX 75
- 2 - Kaskadni in conski regulator
- 3 - Conski regulator
- 4 - Modulni sobni termostat
- 5 - Zunanja sonda
- 6 - Toplotna sonda cone 1 (CMI-1)
- 7 - Toplotna sonda cone 2 (CMI-2)
- 8 - Skupna vstopna sonda
- 9 - Sonda temperature enote gorilnika
- 10 - Mešalni ventil cone 1 (CMI-1)
- 11 - Mešalni ventil cone 2 (CMI-2)
- 12 - Črpalka grelnega krogotoka cone 1 (CMI-1)
- 13 - Črpalka grelnega krogotoka cone 2 (CMI-2)
- 14 - Črpalka neposrednega krogotoka cone 3 (CD-1)
- 15 - Polnilna črpalka enote gorilnika
- 16 - Varnostni termostat cone 1 (CMI-1)
- 17 - Varnostni termostat cone 2 (CMI-2)
- 18 - Kroglica zapornega ventila za gorivo
- 19 - Ventil za manometer
- 20 - Termometer
- 21 - Presostat ročnega reaktiviranja
- 22 - Termostat ročnega reaktiviranja
- 23 - Priključek ekspanzne posode
- 24 - Ekspanzna posoda
- 25 - Zbiralnik/mešalnik
- 26 - Zunanja enota grelnika
- 27 - Zaporni ventil za gorivo
- 28 - Povratni ventil
- 29 - Filter naprave za prestrazanje usedlin
- 30 - Jašek termometra
- 31 - Zasun krogotoka dimnih plinov
- 32 - Komad odvoda kondenza
- 33 - Zaporni ventil naprave
- 34 - Trikanalni izpustni ventil

1.25 KASKAD BAĞLANTILI KOMBİLER İÇİN MONTAJ ÖRNEKLERİ.

Açıklamalar (Şekil 1-30):

- 1 - VICTRIX 75 jeneratör
- 2 - Kaskad ve alan için termik ayar seti..
- 3 - Alan yönetim seti.
- 4 - Modüler ortam termostati
- 5 - Harici Sonda
- 6 - İnci alan ısı sondası (CMI-1)
- 7 - 2nci alan ısı sondası (CMI-2)
- 8 - Müşterek gönderim sondası
- 9 - Boyler birimi ısı sondası
- 10 - İnci alan karıştırıcı valf (CMI-1)
- 11 - 2nci alan karıştırıcı valf (CMI-2)
- 12 - İnci alan kalorifer devre pompası (CMI-1)
- 13 - 2nci alan kalorifer devre pompası (CMI-2)
- 14 - 3ncü alan kalorifer devre pompası (CD)
- 15 - Boyler birimi giriş pompası
- 16 - İnci alan emniyet termostati (CMI-1)
- 17 - 2nci alan emniyet termostati (CMI-2)
- 18 - Yakıt algılama valf başı
- 19 - Manometre taşıyıcı musluğu
- 20 - Termometre
- 21 - Manule çalıştırma presostatı
- 22 - Manule çalıştırma termostati
- 23 - Genleşme tankı bağlantısı
- 24 - Genleşme tankı
- 25 - Kollektör/karıştırıcı
- 26 - Harici boyler birimi
- 27 - Yakıt algılama valfi
- 28 - Sıvılama valfi
- 29 - Tesisat çamur toplama filtresi
- 30 - Termometre haznesi
- 31 - Duman devre kapağı
- 32 - Kondensasyon tahliye kapağı
- 33 - Tesisat algılama musluğu
- 34 - Üç yollu tahliye musluğu

1.25 SOROSAN KÖTÖTT KAZÁN – PÉLDA A TELEPÍTÉSRE

Jelmagyarázat:(ábra 1-30):

- 1 - VICTRIX 75 kazán
- 2 - Telep- és zónánkénti szabályozó
- 3 - Zónakezelő
- 4 - Moduláló szoiba termosztát
- 5 - Külső szonda
- 6 - 1. zóna hőmérséklet szondája (CMI-1)
- 7 - 2. zóna hőmérséklet szondája (CMI-2)
- 8 - Közös előremenő cső szonda
- 9 - Vízelegítő egység hőmérséklet szondája
- 10 - 1. zóna keverő szelep (CMI-1)
- 11 - 2. zóna keverő szelep (CMI-2)
- 12 - 1. zóna fűtőhálózat szivattyúja (CMI-1)
- 13 - 2. zóna fűtőhálózat szivattyúja (CMI-2)
- 14 - 3. zóna közvetlen hálózat szivattyúja (CD)
- 15 - Vízelegítő egység tápszivattyúja
- 16 - 1. zóna biztonsági termosztát (CMI-1)
- 17 - 2. zóna biztonsági termosztát (CMI-2)
- 18 - Fűtőanyag elzáró szelep gömbje
- 19 - Manométeres csap
- 20 - Hőmérő
- 21 - Kézi újraelésztésű presszosztát
- 22 - Kézi újraelésztésű termosztát
- 23 - Tárgulási tartály csatlakozása
- 24 - Tárgulási tartály
- 25 - Gyűjtő/keverő
- 26 - Külső vízelegítő egység
- 27 - Fűtőanyag elzáró szelep
- 28 - Visszacsapó szelep
- 29 - Iszappgyűjtő szűrő
- 30 - Hőmérő bemélyedése
- 31 - Fűtőhálózat retesze
- 32 - Kondenzvíz levezető csőcsomok
- 33 - Készülék elzáró csapja
- 34 - Három utas leeresztő csap

1.25 PŘÍKLADY INSTALACE KOTLE V KASKADĚ.

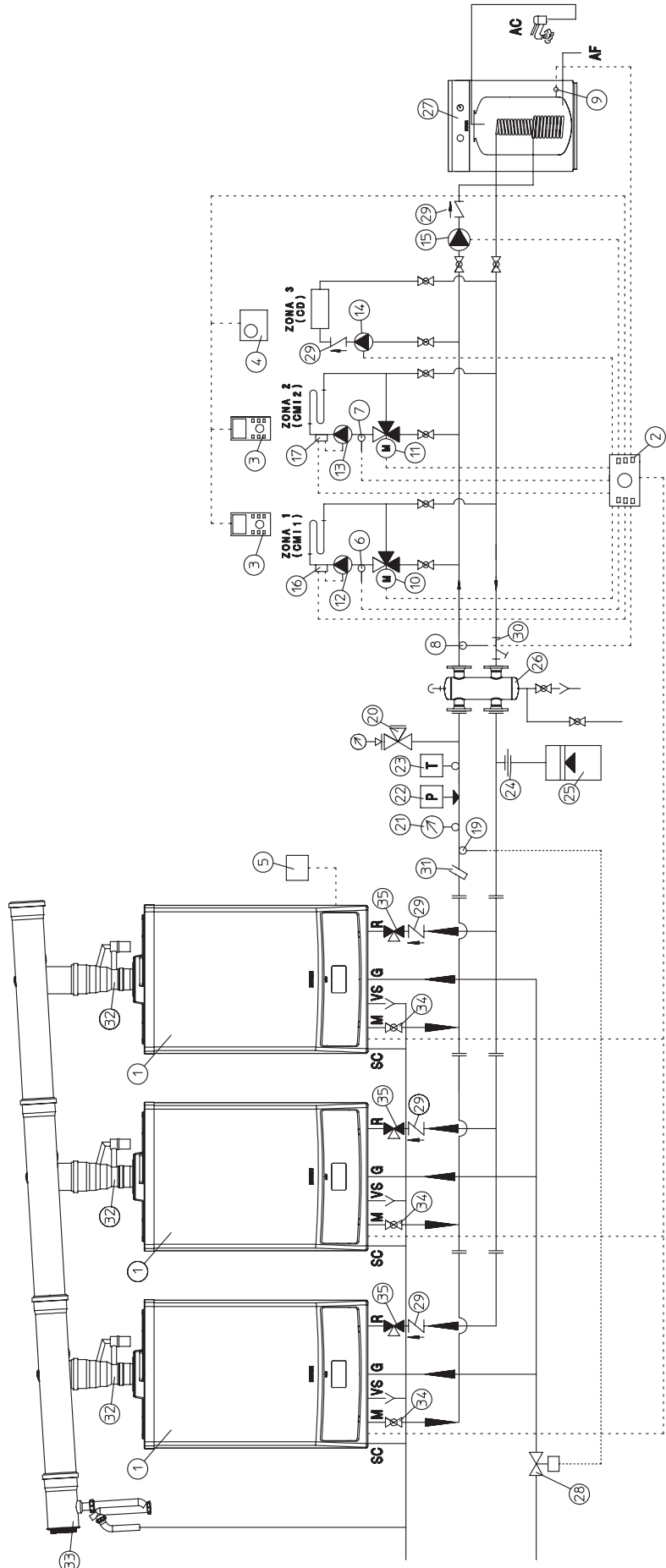
Legenda:

- 1 - Kotel VICTRIX 75
- 2 - Kaskádový a zónový regulátor
- 3 - Zónový regulátor
- 4 - Modulový pokojový termostat
- 5 - Venkovní sonda
- 6 - Teplotní sonda zóny 1 (CMI-1)
- 7 - eplotní sonda zóny 2 (CMI-2)
- 8 - Společná náběhová sonda
- 9 - Sonda teploty jednotky hořáku
- 10 - Směšovací ventil zóny 1 (CMI-1)
- 11 - Směšovací ventil zóny 2 (CMI-2)
- 12 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 1 (CMI-1)
- 13 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 2 (CMI-2)
- 14 - Čerpadlo přímého okruhu zóny 3 (CD-1)
- 15 - Plnicí čerpadlo jednotky hořáku
- 16 - Bezpečnostní termostat zóny 1 (CMI-1)
- 17 - Bezpečnostní termostat zóny 2 (CMI-2)
- 18 - Kulička zavíracího palivového ventilu
- 19 - Kohout na manometr
- 20 - Teploměr
- 21 - Presostat ruční reaktivace
- 22 - Termostat ruční reaktivace
- 23 - Přípojka na expanzní nádrž
- 24 - Expanzní nádrž
- 25 - Kolektor/směšovač
- 26 - enkovní jednotka ohříváče
- 27 - Uzavírací palivový ventil
- 28 - Zpětný ventil
- 29 - Filtr zařízení na zachycování kalu
- 30 - Šachta na teploměr
- 31 - Šoupátko spalínového okruhu
- 32 - Kus odvodu kondenzátu
- 33 - Uzavírací kohout zařízení
- 34 - Třicestný výpustný kohout

1.25 INSTALLATION EXAMPLES, BOILERS IN CASCADE.

Key (Fig. 1-30):

- 1 - VICTRIX 75 Generator
- 2 - Cascade and zone regulator
- 3 - Zone manager
- 4 - Modulating room thermostat
- 5 - External probe
- 6 - Area 1 temperature probe (CMI-1)
- 7 - Area 2 temperature probe (CMI-2)
- 8 - Common delivery probe
- 9 - Generator unit temperature probe
- 10 - Mixer valve zone 1 (CMI-1)
- 11 - Mixer valve zone 2 (CMI-2)
- 12 - Area 1 heating circuit pump (CMI-1)
- 13 - Area 2 heating circuit pump (CMI-2)
- 14 - Direct circuit pump zone 3 ((CD)
- 15 - Generator unit supply pump
- 16 - Area 1 safety thermostat (CMI-1)
- 17 - Area 2 safety thermostat (CMI-2)
- 18 - Fuel shut off valve bulb
- 19 - Manometer cock
- 20 - Thermometer
- 21 - Manual re-arm pressure switch
- 22 - Manual re-arm thermostat
- 23 - Attachment for expansion valve
- 24 - Expansion valve
- 25 - Mixer/manifold
- 26 - External generator unit
- 27 - Fuel shut off valve
- 28 - Return valve
- 29 - Sludge brass filter
- 30 - Thermometer well
- 31 - Fumes circuit damper
- 32 - Condensate drain
- 33 - System shut off valve
- 34 - 3-wat drain cock



Rys. 1-30
 Şekil. 1-30
 Obr. 1-30
 Slika 1-30
 ábra 1-30
 Fig. 1-30

2 INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

UŻYTKOWNIK

2.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga: instalacje cieplne powinny być okresowo poddawane zabiegom konserwacyjnym (w tym celu należy skonsultować w niniejszej instrukcji podrzdział poświęcony "corocznej kontroli i konserwacji urządzenia") oraz okresowej kontroli wydajności energetycznej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, regionalnymi lub lokalnymi. Umożliwia to zachowanie na przestrzeni czasu niezmiennych właściwości bezpieczeństwa, wydajności i optymalnego działania, którymi odznacza się kocioł. Zaleca się podpisanie rocznych umów w zakresie czyszczenia i konserwacji z miejscowym technikiem.

2.2 WIETRZENIE I WENTYLACJA POMIESZCZEŃ INSTALACYJNYCH.

Należy skonsultować rozdział "Wietrzenie i wentylacja pomieszczeń instalacyjnych" znajdujący się w niniejszej instrukcji.

2.3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA.

Zabrania się używania kotła przez dzieci i osoby niedoświadczzone. Sprawdzić czy koncentryczny przewód odprowadzania/spustu, (jeżeli obecny), nie jest zatkaany. W przypadku, gdy kocioł będzie tymczasowo nieczynny należy:

- opróżnić instalację hydrauliczną, jeżeli nie zostało przewidziane użycie środka zapobiegającego zamarzaniu;
- odłączyć zasilanie elektryczne, hydrauliczne i gazowe.

N.B.: W przypadku zabiegów konserwacyjnych wymagających zamknięcia jednego lub obydwu zaworów odcinających instalacji (34 Rys. 1-30), kocioł powinien być wyłączony. W przypadku zabiegów konserwacyjnych na komponentach znajdujących się w pobliżu przewodów lub urządzeń odprowadzania spalin i ich akcesoriów, należy wyłączyć kocioł i, po zakończeniu zabiegów, zlecić sprawdzenie skuteczności przewodów i urządzeń przez wykwalifikowany personel. Nie czyścić urządzenia lub jego części przy użyciu łatwo palnych substancji. Nie należy pozostawiać pojemników lub łatwo palnych substancji w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany kocioł.

- Uwaga:** użycie jakiegokolwiek komponentu, który wykorzystuje energię elektryczną powoduje wymóg przestrzegania niektórych, podstawowych zasad:
 - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała; nie należy również dotykać urządzenia, gdy ma się bosa nogi;
 - nie ciągnąć kabli elektrycznych;
 - przewód zasilający urządzenia nie powinien być wymieniany przez użytkownika;
 - w przypadku uszkodzenia kabla, należy wyłączyć urządzenie i zwrócić się wyłącznie do wykwalifikowanego personelu celem dokonania wymiany;
 - w przypadku, gdy kocioł nie będzie przez jakiś czas używany zaleca się wyłączenie głównego wyłącznika zasilania.

2 KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU.

KULLANICI

2.1 TEMİZLİK VE BAKIM.

Dikkat: termik cihazların bakım müdahalelerinin periyodik (bu konuyla ilgili olarak işbu kılavuz kitapçığın "cihazın senelik bakım ve kontrolü" başlığına bakınız) olarak yapılması gerekmektedir olup, yerel ve bölgesel yeaslı düzenlemeler uyarınca da belli aralıklarla enerji verim kontrollerinin yapılması gerekmektedir. Bu suretle cihazınızın başlıca özelliği olan zaman içerisinde verim ve güvenliğinin muhafaza edilmesi koşulunu da temin edebilirsiniz. Bölgenizdeki yetkili teknik servisle senelik bakım ve temizlik sözleşmesi yapmanızı tavsiye ederiz.

2.2 MONTAJ MAHALERİNİN HAVALANMASI VE HAVALANDIRILMASI.

İşbu kılavuz kitapçığın "montaj mahallerinin havalandırılması ve havalandırılması" başlığına bakınız.

Kombinin çocuklar ve tecrübesiz kişilerce kullanımını yasaklarız. Güvenliğin temini amacıyla hava emiş ve tahliye konsantrik terminalinin (mevcut olması halinde), geçici süreli olsa dahi, tıkalı olmadığını kontrol ediniz.

Kombinin bir süreliğine devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda aşağıda belirtilen işlemlerin yapılması gerekir:

- antifriz kullanımın öngörülmemiş olması halinde, tesisat suyunu boşaltınız;
- lektri, su ve gaz girişlerini kesiniz.

Not: Tesisat algılama musluklarından (34 Şekil 1-30) bir veyahut da birden fazlasının kapatılmasını gerektirecek kombi bakım müdahalesi halinde, kombi cihazının kapalı olması gerekmektedir. Boru, kanal ve tahliye yolları civarında yapılacak bakım ve tamirat işlemleri esnasında cihazınızı söndürerek kapatınız ve işlemler bittikten sonra cihazınızı çalıştırmadan evvel uzman bir teknik personel tarafından kombinin kontrol edilmesini temin ediniz. Kolaylıkla alev alabilen malzemeler kullanılarak cihaz temizliği yapılmayınız. Kombi cihazının monte edilmiş olduğu mahalde kolay alev alan ve tutuşan ürünler ihitva eden kaplar bırakmayınız.

- Dikkat:** Her türlü elektrikli aletin kullanılması bir kısım temel kurallara riayet edilmesi şartını da getirir.
 - cihazı el ya da ayaklarınız ıslak veyahut da nemli vaziyette tutmayınız; ayakkabısız ve yalınayak da tutmatınız;
 - elektrik kablolarını çekmeyiniz;
 - cihazın giriş kablosunun kullanıcı tarafından yenisi ile değiştirilmemesi gerekmektedir;
 - kablolu hasar görmesi durumunda, kombi cihazınızı kapatınız, cihazı kullanmayınız ve kablolu yenisi ile değiştirilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir kişiye baş vurunuz;
 - cihazın uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda elektrik kablosunun prizden çıkartılması gerekir.

2 NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

UŽIVATEL

2.1 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technikovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy. To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnné v čase. Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čištění a údržbě s vaším místním technikem.

2.2 VĚTRÁNÍ A VENTILACE V INSTALAČNÍCH MÍSTNOSTECH.

Viz kapitola „Větrání a ventilace v instalačním místnostech“ v této příručce.

2.3 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovolaným osobám. Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalin (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

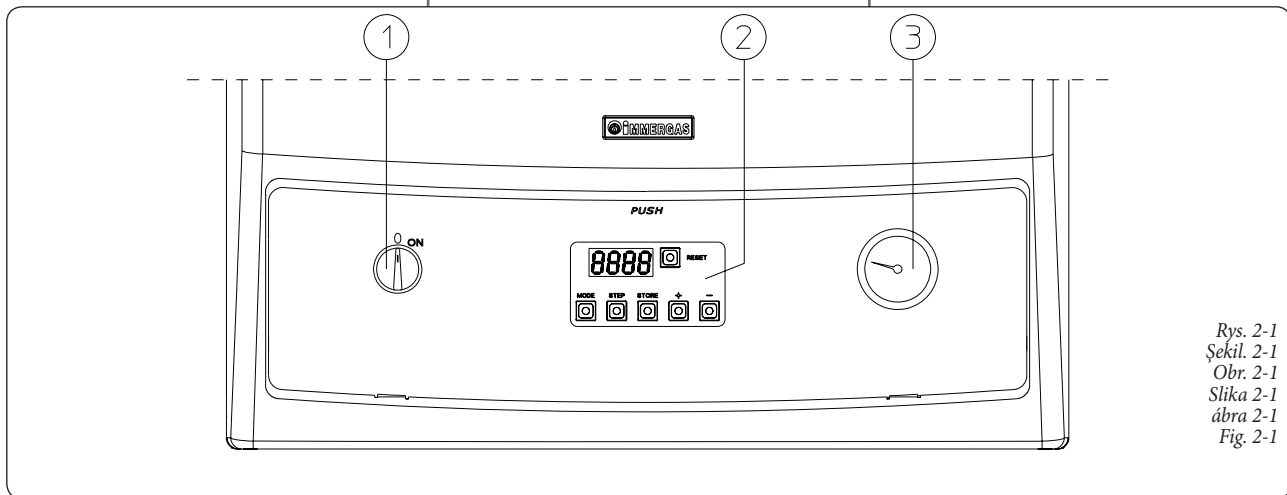
Poznámka: V případě zásahu z důvodu údržby kotle před zavřením jednoho nebo obou zavíracích ventilů systému (34 Obr. 1-30) musí být kotel vypnut. V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky. Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky. V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

- Upozornění:** při použití jakéhokoliv zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla:
 - nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokrymi částmi těla; nedotýkejte se ho bosí.
 - netahaňte za elektrické kabely;
 - napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
 - v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
 - pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

2.4 PANEL STEROWNICZY.

2.4 KONTROL PANELİ.

2.4 OVLÁDACÍ PANEĽ.



Rys. 2-1
Şekil. 2-1
Obr. 2-1
Slika 2-1
ábra 2-1
Fig. 2-1

Legenda:

- 1 - Główny wyłącznik
2 - Wyświetlacz interfejsu użytkownika
3 - Manometr kotła

Załączenie kotła. Przed załączeniem sprawdzić czy instalacja jest napełniona wodą kontrolując czy wskazówka manometru (3) wskazuje wartość na podstawie, której urządzenie zostało zaprojektowane a w każdym razie nie mniejszą niż 0,5 bar.

- Otworzyć zawór gazu znajdujący się przed kotłem.
- ustawić główny wyłącznik (1) na pozycji ON.

Kocioł jest wyposażony w kartę samoregulacyjną, dostępną po otwarciu pokrywy, składającą się z czterocyfrowego wyświetlacza i 6 klawiszy, za pomocą klawiszy można wyregulować kocioł podobnie jak w przypadku tradycyjnych przełączników i pokręteł.

Poszczególne klawisze mają następujące funkcje:

RESET	Poszczególne klawisze mają następujące funkcje:
MODE	Klawisz wyboru menu wyświetlacza
STEP	Wybór parametru do wyświetlenia lub zmiany
STORE	Klawisz potwierdzenia danych i zapisu w pamięci
+	Wzrost ustawionej wartości
-	Zmniejszenie ustawionej wartości

W trakcie działania pierwsze 2 cyfry wyświetlacza po lewej stronie wskazują tryb pracy kotła, natomiast temperatura wody wysyłanej przez kocioł jest podana za pomocą pozostałych dwóch cyfr po prawej stronie).

03 60

Na przykład, jeżeli na wyświetlaczu można odczytać te wartości oznacza to, że kocioł pracuje w trybie ogrzewania produkując temperaturę równą 60 °C.

Açıklamalar :

- 1 - Ana şalter
2 - Kullanıcı arayüzü görüntüleme göstergesi
3 - Kombi manometresi

Kombinin çalıştırılması.

Cihazı yakarak, çalıştırmadan evvel manometre üzerinde yer alan ibreye (3) bakmak suretiyle mevcut su değerinin 0,5 bardan daha düşük olmamasını kontrol ediniz.

- kombinin ana girişindeki gaz musluğunu açınız.
- Hattın genel şalterini (1) ON konumuna getirmek suretiyle açınız.

Kombi panelin açılması ile erişilebilecek bir otoayar kartı ile donatılmış olup, 4 rakam ve 6 düğmeli bir göstergeden oluşmaktadır, bu düğmeler vasıtasıyla alışlagelmiş tuş ve düğmelerle yapılabilen tüm ayarları gerçekleştirebilirsiniz. Düğmelerin işlevleri aşağıda belirtilmektedir :

RESET	Kombinin arızaya geçmes halinde manuel olarak arızadan çıkmak için.
MODE	Gösterge menüsü seçme düğmesi
STEP	Görüntülenecek veyahut da değiştirilecek parametre seçimi
STORE	Verilerin onay ve hafızaya alınması için gerekli düğme
+	Belirlenmiş değerden yukarı sapma
-	Belirlenmiş değerden aşağı sapma

14 rakamlı gösterge çalışması esnasında işlev modunu (solda yer alan ilk 2 rakamla) ve kombinin gönderim ısısını (sağdaki diğer iki rakam) görüntüler.

03 60

Örneğin, göstergede yukarıdaki değerler görüntüleniyorsa cihaz ısıtma modunda ve kombi gönderimi 60 °C olarak çalışıyor demektir.

Legenda:

- 1 - Hlavní spínač
2 - Zobrazovací displej uživatelského rozhraní
3 - Manometr kotle

Zapnutí (zapálení) kotle. Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručičky manometru (3), která má ukazovat tlak na základě systému, pro který bylo zařízení navrženo a vypočteno, v žádném případě však hodnotu nižší než 0,5 bar.

- Otevřete plynový kohout na kotli.
- Otočením hlavní spínač (1) uveďte do polohy ZAP (ON).

Kotel je vybaven samoregulační kartou přístupnou po otevření dvířek, která je tvořena čtyřmístným displejem a šesti klávesami. Pomocí těchto kláves je možné regulovat kotel stejně jako pomocí tradičních voličů a ovládacích prvků. Jednotlivé klávesy mají následující funkce:

RESET	Ruční reset případného zablokování kotle
MODE	Klávesa volby zobrazení menu Display
STEP	Volba parametru, který se má zobrazit nebo změnit
STORE	Klávesa potvrzení údajů a jejich uložení do paměti
+	Zvýšení nastavené hodnoty
-	Snížení nastavené hodnoty

Ve fázi chodu čtyřmístný displej udává provozní režim (prostřednictvím prvních 2 číslic nalevo) a náběhovou teplotu kotle (prostřednictvím dalších dvou číslic napravo).

03 60

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že zařízení pracuje na vytápění při náběhové teplotě 60°C..

Níže jsou uvedeny provozní režimy kotle:

0	Stand-by, absence požadavku na spuštění
1	Předběžná ventilace
2	Zapálení hořáku
3	Hořák je zapálen (funkce vytápění systému)
4	Hořák je zapálen (funkce ohřevu užitkové vody)
5	Kontrola ventilátoru
6	Hořák je vypnut z důvodu dosažení požadované teploty
7	Následná cirkulace čerpadla v režimu vytápění
8	Následná cirkulace čerpadla v režimu ohřevu užitkové vody
9/b střídavé blikání	Hořák je vypnutý z důvodu jednoho ze zablokování uvedených v tabulce v odstavci 3.5 (př: bxx)
A	Zkontrolovat trojcestný ventil

Režim PARAMETRY. Jedním stiskem klávesy MODE vstoupíte do REŽIMU PARAMETRY. V této situaci je možné měnit přednastavené provozní hodnoty. První dvě číslice udávají číslo parametru, poslední dvě udávají hodnotu nastavení. Při provádění změn nastavení kotle postupujte následujícím způsobem:

- Jedním stiskem klávesy MODE vstoupíte do režimu parametry;
- pomocí klávesy STEP zvolte parametr, který se má změnit;
- změňte hodnotu pomocí kláves + nebo - ;
- stiskem klávesy STORE novou hodnotu uložíte;
- novou hodnotu aktivujete stiskem MODE.

Parametry, které může měnit uživatel.

Parametr	Popis	Spodní limitní hodnota	Horní limitní hodnota	Hodnota továrního nastavení	Hodnota nastavená uživatelem
1	Hodnota nastavení teplé užitkové vody	20 °C	70 °C	20 °C	
2	Provozní režim ohřevu užitkové vody	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		0	
3	Provozní režim vytápění	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		1	
4	Maximální náběhová teplota při vytápění	20 °C	85 °C	85 °C	

parametr 1: umožňuje nastavit teplotu teplé užitkové vody v případě kontroly sondou NTC.

parametr 2: umožňuje aktivovat nebo deaktivovat ohřev užitkové vody. Továrním nastavením byl ohřev užitkové vody deaktivován.

parametr 3: umožňuje vyřadit funkci vytápění systému (Léto) nebo ji aktivovat (Zima). Továrním nastavením bylo vytápění systému aktivováno.

parametr 4: umožňuje nastavit náběhovou teplotu při vytápění. Pokud je k zařízení připojena venkovní teplotní sonda, elektronika automaticky určí ideální teplotu vody v systému. Tento parametr představuje maximální teplotu, které může voda náběhu do systému dosáhnout.

Režim INFO. Dvojitým stiskem klávesy MODE vstoupíte do režimu INFO. V této situaci je možné zobrazit a zkontrolovat okamžité provozní hodnoty bez provádění změn. První dvě číslice udávají číslo kroku, poslední dvě udávají hodnotu nastavení.

02 40 Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že teplota vratného okruhu je 40 °C.

Krok	Zobrazení	Hodnota
1	Náběhová teplota	Hodnota ve °C
2	Vratná teplota	Hodnota ve °C
3	Neaktivní (Teplota užitkové vody, pokud je přítomna sonda teploty užitkové vody)	70 (hodnota ve °C)
4	Neaktivní (Venkovní teplota, pokud je instalována sonda)	-37 (hodnota ve °C)
6	Bod nastavení náběhové teploty	Hodnota ve °C
7, 8, 9	Teplotní gradienty (nelze změnit)	°C / S
E	Momentální hodnota plamene.	µA

Zablokování kotle a ruční reaktivace.

Blokiranje kotla in ročno reaktiviranje.

Kód	Popis	Náprava
00	Přítomnost plamene nepovolena	Reset
02	Zablokování v důsledku nezapálení	Reset
03, 05, 06, 07, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 44, 60	Vnitřní zablokování (elektronické)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
04	Nestabilní zablokování (dochází k němu v případě zablokování a absence elektrického napájení)	Reset
12	Zásah bezpečnostního termostatu chránícího před přehřátím / zásah pojistky 24 V	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
18	Náběhová teplota systému je příliš vysoká	Reset
19	Teplota vratného okruhu systému je příliš vysoká	Reset
25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Reset
26	Nedostatečný tlak vody	Upravte tlak vody v systému na hodnotu mezi 1 a 1,2 bary.
28	Porucha ventilátoru (absence signálu Hall)	Reset
29	Porucha ventilátoru	Reset
30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je příliš vysoký	Reset
31	Porucha náběhové sondy systému (zkrat)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
32	Porucha vratné sondy systému (zkrat)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
33	Porucha sondy užitkové vody (zkrat)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
36	Porucha náběhové sondy systému (otevřeno) Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
37	Porucha vratné sondy systému (otevřeno)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
38	Porucha sondy užitkové vody (otevřeno)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
65	Porucha ventilátoru (nedostatečný průtok vzduchu)	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
114	Adresa kaskády je neplatná	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika
118	Ztráta ionizačního proudu při zapalování hořáku	Reset, pokud problém přetrvává, obraťte se na odborného technika

Koda	Opis	Rešitev
00	Prisotnost plamena ni dovoljena	Reset
02	Notranje blokiranje (elektronsko)	Reset
03, 05, 06, 07, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 44, 60	Notranje blokiranje (elektronsko)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
04	Nestabilno blokiranje (ni stabilno v primeru, če zmanjka električnega toka)	Reset
12	Poseg varnostnega termostata, ki ščiti pred pregrevanjem / poseg varovalke 24 V	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
18	Vstopna temperatura sistema je previsoka	Reset
19	Temperatura povratnega krogotoka sistema je previsoka	Reset
25	Prehiter dvig vstopne temperature v napravi	Reset
26	Preslab pritisk vode	Tlak vode v sistemu prilagodite na vrednost med 1 in 1,2 bara
28	Okvara ventilatorja (primanjkljaj signala Hall)	Reset
29	Okvara ventilatorja	Reset
30	Razlika med vstopno in izstopno temperaturo je previsoka.	Reset
31	Okvara vstopne sonde sistema (kratek stik)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
32	Okvara povratne sonde sistema (kratek stik)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
33	Okvara sonde sanitarne vode (kratek stik)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
36	Okvara vstopne sonde sistema (odprto)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
37	Okvara povratne sonde sistema (odprto)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
38	Okvara sonde sanitarne vode (odprto)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
65	Okvara ventilatorja (premajhen pretok zraka)	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
114	Naslov kaskade ne velja	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom
118	Izguba ionizacijskega toka ob vžigu gorilnika	Reset, če problem traja, se posvetujte s strokovnjakom

Wyłączenie kotła.

Wyłączyć główny wyłącznik (1) ustawiając go na pozycji „0” i zamknąć zawór gazu przed kotłem. Jeżeli kocioł nie jest używany przez długi okres nie należy go niepotrzebnie pozostawiać w pozycji załączonej.

2.5 PRZYWRÓCENIE CIŚNIENIA W INSTALACJI GRZEJNEJ.

Należy okresowo sprawdzać ciśnienie wody w kotle. Wskazówka manometru kotła powinna wskazywać wartość wynoszącą co najmniej 0,5 bar.

Jeżeli ciśnienie jest mniejsze 0,5 bar (przy zimnym kotle) należy uzupełnić poziom wody w kotle.

N.B.: zamknąć zawór po wykonaniu zabiegu.

Jeżeli ciśnienie osiąga wartości zbliżone do 4 bar, powstaje ryzyko załączenia się zaworu bezpieczeństwa. W tym przypadku należy wezwać wykwalifikowany personel. Jeżeli spadki ciśnienia często się powtarzają należy wezwać wykwalifikowany personel, gdyż należy usunąć ewentualny wyciek w układzie.

2.6 OPRÓŻNIENIE KOTŁA.

Aby opróżnić kocioł należy posłużyć się specjalnym złączem spustowym. Przed wykonaniem zabiegu należy się upewnić, że zawór napełniania kotła jest zamknięty.

2.7 ZABEZPIECZENIE PRZED ZAMARZANIEM.

Kocioł jest standardowo wyposażony w funkcję zapobiegającą zamarzaniu, która uruchamia pompę i palnik, jeżeli temperatura wody wewnątrz kotła spadnie poniżej 3°C. Funkcja zapobiegania zamarzaniu jest zapewniona, jeżeli kocioł jest w doskonałym stanie i w pełni spełnia swoje zadania, nie jest zablokowany i jest zasilany prądem. W przypadku przedłużonej nieobecności należy całkowicie opróżnić kocioł lub dodać środek zapobiegający zamarzaniu do wody znajdującej się w kotle. W kotle, który powinien być często opróżniany należy użyć do jego napełnienia odpowiednio oczyszczonej wody tak, by zapobiec powstaniu osadu wapiennego.

2.8 CZYSZCZENIE OBUDOWY.

Do czyszczenia obudowy kotła należy używać wilgotnej szmatki i delikatnego detergentu. Nie używać detergentów w proszku lub zawierających substancje ściernie.

2.9 DEFINITYWNE WYŁĄCZENIE KOTŁA.

W przypadku, gdy kocioł powinien być całkowicie wyłączony należy zlecić wykonanie stosownych zabiegów wykwalifikowanemu personelowi upewniając się, że zostało odłączone zasilanie elektryczne, hydrauliczne oraz dopływ paliwa.

Kombinin söndürülerek, kapatılması.

Ana şalteri (1) "0" konumuna getirerek devre dışı bırakınız ve cihaz girişindeki gaz musluğu kapatınız. Kombi cihazının uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda yersiz olarak devrede bırakılmaması tavsiye olunur.

2.5 KALORİFER TESİSAT BASINCININ YENİDEN AYARLANMASI

Controllare periodicamente la pressione dell'acqua Tesisat suyunun basıncını periyodik olarak kontrol ediniz. Kombi manometre ibresinin 0,5 bardan daha düşük bir değer göstermemesi gerekmektedir.

Tesisat suyu basıncının 0,5 bardan düşük olması halinde (tesisat soğuk vaziyetteyken) su ilavesi ile tamamlanması gerekmektedir.

Not : İşlem sona musluğu tekrar kapatınız.

Tesisat su basıncı değerinin 4 bara yakın bir değere ulaşması durumunda emniyet valfinin devreye girerek müdahale etme riski oluşur. Bu durumda mesleki açıdan uzman bir teknisyene baş vurunuz.

Basınc düşmelerinin sıklıkla tekrarlanması halinde, muhtemel tesisat kaçığının giderilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir teknik personele müraaat edilmelidir.

2.6 TESİSATIN BOŞALTILMASI.

Tesisatın boşaltılabilmesi amacıyla tesisat rakoru üzerinde müdahalede bulunmak gerekmektedir. Bu işleme başlamadan evvel tesisat dolmuş musluğunun kapalı olduğundan emin olunuz.

2.7 BUZLANMAYA KARŞI KORUMA.

Kombi cihazı, içerisindeki suyun -3°C derecenin altına inmesi halinde otomatik olarak pompa ve boileri devreye sokarak buzlanmayı önleyici bir sistemi bulunmaktadır.

Buzlanmayı önleyici sistemin çalışması ancak kombi cihazının tüm aksamının sağlıklı çalışması halinde sağlanabilir, arıza durumunun oluşmaması gerekmektedir, elektrik girişinin sağlanması lazımdır. Uzun süre mahalde yaşanmaması durumunda cihazı çalıştırma zorunda kalmamak amacıyla tesisatın tamamen boşaltılması veyahut da tesisat suyu içerisine antifriz ilave edilmesi gerekmektedir. Sıklıkla boşaltılan bir tesisatta dolmuş işleminin işlenmiş suyla yapılması gerekmektedir, çünkü oluşabilecek kireçlenme ve tortulaşmalarla ancak bu suretle mücadele edilebilir.

2.8 KAPLAMANIN TEMİZLİĞİ.

Kombi cihazının kapağının temizlenmesi amacıyla ıslak bez ve nötr sabun kullanınız. Aşındırıcı ve yahut da toz deterjan kullanmayınız.

2.9 CİHAZIN TAMAMEN VE NİHAYİ OLARAK DEVREDEN ÇIKARTILMASI.

Kombi cihazının nihayi olarak tamamen devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda, elektrik, su ve gaz bağlantılarının kesilmiş olduğundan emin olmak suretiyle gerekli tüm işlemlerin uzman teknik personel tarafından yapılmasını sağlarız.

Vypnutí (zhasnutí) kotle.

Vypněte hlavní spínač (1) jeho přepnutím do polohy „0“ a zavřete plynový kohout na kotli. Nenechávejte kotel zbytečně zapojený, pokud ho nebudete delší dobu potřebovat.

2.5 OBNOVENÍ TLAKU VE VYTÁPĚCÍM SYSTÉMU.

Pravidelně kontrolujte tlak vody v systému. Ručička manu –metru kotle nesmí ukazovat hodnotu nižší než 0,5 bar.

Je-li tlak nižší než 0,5 bar (za studena), je nutné provést obno –vení tlaku vody v systému.

Poznámka: Po provedení zásahu kohoutek uzavřete.

Blíží-li se tlak k hodnotám blízkým 4 barům, může zareagovat bezpečnostní ventil. V takovém případě požádejte o pomoc odborné vyškoleného pracovníka.

Jsou-li poklesy tlaku časté, požádejte o prohlídku systému odborné vyškoleného pracovníka, abyste zabránili jeho případnému nenapravitelnému poškození.

2.6 VYPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Pro vypuštění kotle použijte výpustnou spojku zařízení. Před provedením této operace se ujistěte, že je plnicí kohout zařízení zavřený.

2.7 OCHRANA PROTI ZAMRZnutí.

Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody systému v kotli klesne pod 3°C.

Funkce bránící zamrznutí je garantována pouze v případě, že je zařízení dokonale funkční ve všech ohledech, není zablokováno a je elektricky napájeno. Abyste zabránili zbytečnému udržování zařízení v chodu v případě delší odstávky kotle, je třeba systém úplně vypustit a nebo doplnit do vytápěcího systému nemrznoucí látky. U systému, které je třeba vypouštět často je nutné, aby se plnily náležitě upravenou vodou, protože vysoká tvrdost může být původcem usazování kotelního kamene.

2.8 ČIŠTĚNÍ SKŘÍŇĚ KOTLE.

Plášť kotle vyčistíte pomocí navlhčených hadrů a neutrálního čisticího prostředku na bázi mýdla. Nepoužívejte práškové a drsné čisticí prostředky.

2.9 DEFINITIVNÍ Odstavení.

V případě, že se rozhodnete pro definitivní odstávku kotle, světe příslušné s tím spojené operace kvalifikovaným odborníkům a ujistěte se mimo jiné, že bylo před tím odpojeno elektrické napětí a přívod vody a paliva.

3 URUCHOMIENIE KOTŁA (WSTĘPNA KONTROLA)

TECHNIK

Aby oddać kocioł do eksploatacji należy:

- sprawdzić obecność deklaracji zgodności dotyczącej montażu;
- sprawdzić zgodność używanego gazu z rodzajem gazu przewidzianego dla kotła;
- sprawdzić podłączenie do sieci 230V- zgodność biegunów L-N oraz uziom;
- załączyć kocioł i sprawdzić poprawność zabiegu;
- sprawdzić obecność dwutlenku węgla CO₂ w spalinach podczas pracy kotła na maksymalnych i minimalnych obrotach;
- sprawdzić czy liczba obrotów wentylatora odpowiada liczbie podanej w instrukcji (rozdz. 3-21);
- sprawdzić skuteczność urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku dopływu gazu oraz czas jego interwencji;
- sprawdzić działanie głównego wyłącznika znajdujących się w górnej części kotła oraz w kotłach;
- sprawdzić ciąg w trakcie normalnego funkcjonowania kotła, na przykład za pomocą ciągomiernika umieszczonego bezpośrednio przy wylocie spalin;
- sprawdzić czy nie ma cofania spalin do pomieszczenia, również podczas funkcjonowania ewentualnych elektrowentylatorów;
- sprawdzić czy przewody powietrzno-spalinowe nie są zatkane;
- sprawdzić skuteczność aparatury regulacyjnej;
- zaplombować urządzenia regulacji przepływu gazu, (jeżeli regulacja została zmieniona);
- sprawdzić szczelność układu hydraulicznego;
- sprawdzić wentylację i nawietrzenie pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł.

Nawet, jeżeli tylko jedna z powyższych kontroli okaże się negatywna, kocioł nie powinien być uruchomiony.

3 KOMBİNİN HİZMETE AÇILMASI (BAŞLANGIÇ KONTROLLARI)

TEKNİK PERSONEL

Kombi cihazının ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir :

- tesisatın montajına ait uygunluk beyanının bulunduğunu kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- 230V- 50Hz ağa bağlantı yapıldığını, L-N kutuplarına riayet edildiğini ve toprak hattının bağlandığını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağlıklı ateşleme oluştuğundan emin olunuz;
- azami ve asgari aktarımda dumanların CO₂ değerini kontrol ediniz;
- fan devir değerinin kılavuz kitapta belirtilen değere eşit olmasını kontrol ediniz (paragraf 3-21);
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde ve cihaz üzerinde yer alan şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz;
- cihazın sağlıklı çalışması esnasında çekişini kontrol ediniz, bunu yaparken örneğin cihaz yanıklarının çıkışına yerleştirilen deprimometre kullanılabilir;
- cihazın monte edildiği mekanda yanık atıkların birikimine mahal verilmemesine dikkat ediniz; elektrofablarla da birikim oluşmamalıdır;
- hava emişi ve tahliye terminallerinin tıkalı olmadığını kontrol ediniz;
- ayar aksamlarının müdahalesini kontrol ediniz;
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- hidrolik devrelerin sızdırmazlığı kontrol ediniz;
- cihazın monte edildiği mekanda, gereksinim halinde, havalanma ve havalandırmayı kontrol ediniz.

Bu kontrollardan bir tanesinin dahi olumsuz sonuç vermesi durumunda tesisatın kesinlikle çalıştırılmaması gerekmektedir.

3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ÚVODNÍ KONTROLA)

TECHNIK

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat CO₂ ve spalinách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda počet otáček ventilátoru odpovídá údajům v příručce (Odstavec 3-21);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného na kotli a v kotli;
- zkontrolujte tah při běžném provozu zařízení například pomocí podtlakového manometru umístěného přímo u výstupu spalin z kotle;
- zkontrolovat, zda v místnosti nedochází k zpětnému proudu spalin i při provozu případných elektrických větráků;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou zakryté;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byl jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3.1 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Legenda:

- 1 - Wylot spustowy
- 2 - Zawór bezpieczeństwa 4 bar
- 3 - Zawór opróżniający kocioł
- 4 - Presostat absolutny
- 5 - Kolektor doprowadzający
- 6 - Zawór gazu
- 7 - Wentylator powietrza
- 8 - Dysza gazu
- 9 - Przewód ssący powietrza
- 10 - Świeca zainstalacji
- 11 - Pokrywa modułu kondensacyjnego
- 12 - Moduł kondensacyjny
- 13 - Termostat spalin
- 14 - Okap
- 15 - Otwór miernika powietrza
- 16 - Otwór miernika spalin
- 17 - Zawór odpowietrzający automatyczny
- 18 - Sonda regulacji układu doprowadzającego instalacji
- 19 - Sonda regulacji układu powrotnego instalacji
- 20 - Termostat bezpieczeństwa przegrzania
- 21 - Palnik
- 22 - Świeca pomiarowa
- 23 - Złącze Venturiego powietrze/gaz
- 24 - Sygnał pozytywny złącza Venturiego (P1)
- 25 - Pompa obiegowa
- 26 - Syfon skroplin

M - Instalacja tłoczna
 SC - Spust kondensatu
 G - Doprowadzenie gazu
 R - Instalacja zwrrotna

3.1 HİDROLİK ŞEMA

Açıklamalar :

- 1 - Görülebilir tahliye hunisi
- 2 - 4 bar güvenlik valfi
- 3 - Kombi boşaltması için tahliye musluğu
- 4 - Kesinpresostat
- 5 - Gönderim kolektörü
- 6 - Gaz vanası
- 7 - Hava fanı
- 8 - Gaz memesi
- 9 - Hava emiş borusu
- 10 - ateşleme elektrodsi
- 11 - Kondensasyon modül kapağı
- 12 - Kondensasyon modülü
- 13 - Duman termostatı
- 14 - Duman davlumbazı
- 15 - Hava analiz emiş noktası
- 16 - Duman analiz alım noktası
- 17 - Otomatik hava tahliye valfi
- 18 - Tesisat gönderim ayar sondası
- 19 - Tesisat geri dönüş ayar sondası
- 20 - Aşırı ısınma emniyet termostatı
- 21 - Boyler
- 22 - Tespit elektrodu
- 23 - Hava/gaz kolektör venturi
- 24 - Venturi pozitif sinyal (P1)
- 25 - Kombi devirdaim
- 26 - Kondensasyon birikim sifonu

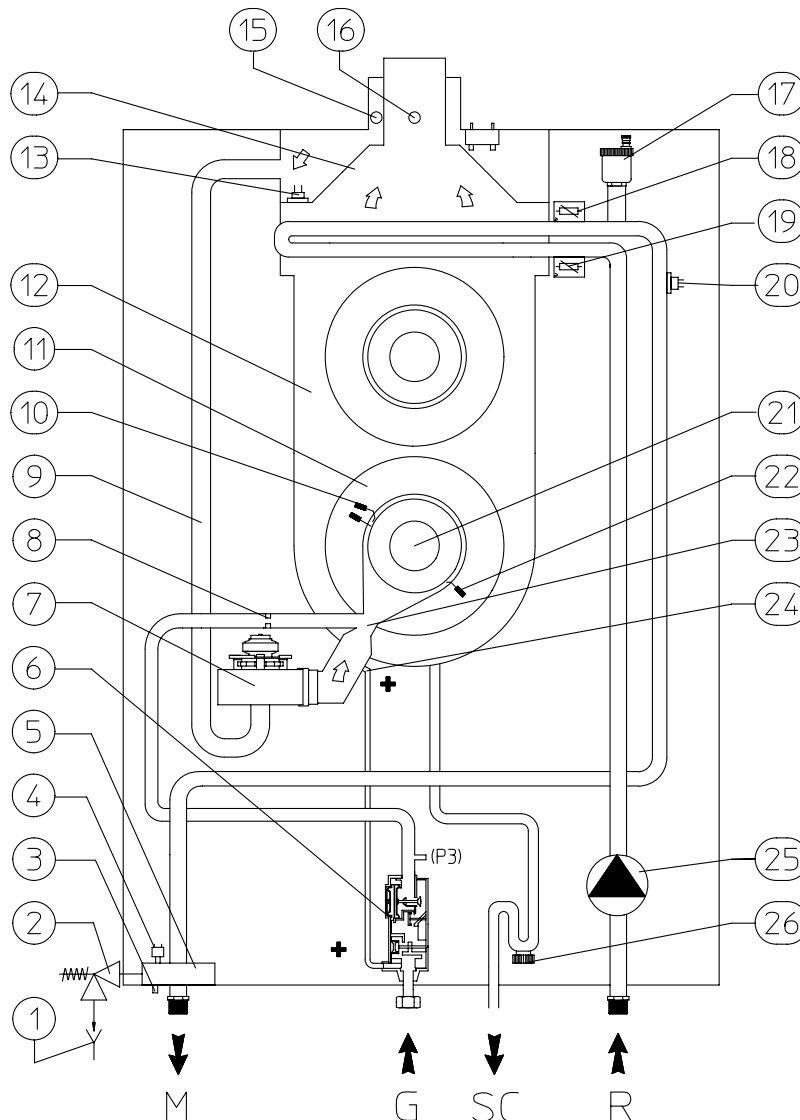
M - Tesisat salımı
 SC - Kondensasyon tahliyesi.
 G - Gaz girişi
 R - Tesisat dönüşü

3.1 HYDRAULICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-1):

- 1 - Výlevka
- 2 - Bezpečnostní ventil 4 bar
- 3 - Vypouštěcí kohout kotle
- 4 - Absolutní presostat
- 5 - Náběhový kolektor
- 6 - Plynový ventil
- 7 - Vzduchový ventilátor
- 8 - Plynová tryska
- 9 - Sací vzduchové potrubí
- 10 - Zapalovací svíčka
- 11 - Kryt kondenzačního modulu
- 12 - Kondenzační modul
- 13 - Spalinový termostat
- 14 - Digestor
- 15 - Šachta analyzátoru vzduchu
- 16 - Šachta analyzátoru spalin
- 17 - Automatický odvzdušňovací ventil
- 18 - Sonda regulace náběhu zařízení
- 19 - Sonda regulace vratného okr. zařízení
- 20 - Bezpečnostní termostat pro případ přehřátí
- 21 - Hořák
- 22 - Detekční svíčka
- 23 - Plynový/vzduchový Venturiho kolektor
- 24 - Pozitivní Venturiho signál (P1)
- 25 - Oběhové čerpadlo kotle
- 26 - Sifon na sběr kondenzátu

M - Náběh systému
 SC - Vypuštění kondenzátu
 G - Prívod plynu
 R - Vratný okruh systému



Rys. 3-1
 Şekil. 3-1
 Obr. 3-1
 Slika 3-1
 ábra 3-1
 Fig. 3-1

3.2 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Legenda:

- B1 - Sonda rury tłocznej
 B2 - Sonda uk. sanitarnego (opcja)
 B4 - Sonda temperatury zewnętrznej (opcja)
 B5 - Sonda układu powrotnego
 E1 - Świeca zalążenia
 E2 - Świeca pomiarowa
 E4 - Termostat bezpieczeństwa
 E6 - Termostat spaliny
 M1 - Pompa obiegowa
 M20 - Wentylator
 M30 - Zawór trójdrożny (opcja)
 S1 - Główny wyłącznik
 S5 - Mikropresostat instalacji
 S16 - Wyłącznik sezonowy Lato (opcja)
 S20 - Termostat środowiskowy ON/OFF (opcja)
 T10 - Transformator niskonapięciowy
 X40 - Mostek termostatu środowiskowego
 Y1 - Zawór gazu (24 Vdc)

- 1 - Karta wyświetlacza
 2 - Wejście analogowe
 3 - 230 Vac 50 Hz
 4 - Pompa obiegowa zewnętrzna MAX 1 A
 5 - Bezpieczniki
 6 - Brązowy
 7 - Niebieski
 8 - Żółty/Zielony
 9 - Czarny
 10 - Szary
 11 - Pomarańczowy
 12 - Białe brązowy
 13 - Białe
 14 - Fioletowy
 15 - Białe niebieski
 16 - Czerwony
 17 - Sanitarny
 18 - Ogrzewanie

3.2 ELEKTRICNA SHEMA.

Legenda (Fig. 3-2):

- B1 - Sonda zagona
 B2 - Sonda sanitarne vode (opcija)
 B4 - Sonda zunanje temperature (opcija)
 B5 - Sonda povratnega krogotoka
 E1 - Vžigalna svečka
 E2 - Detekcijska svečka
 E4 - Varnostni termostat
 E6 - Termostat dimnih plinov
 M1 - Krožna črpalka kotla
 M20 - Ventilator
 M30 - Trikanalni ventil (opcija)
 S1 - Glavno stikalo
 S5 - Mikrostikalo presostata obremenitve
 S16 - Poletno stikalo (opcija)
 S20 - Sobni termostat VKL/IZK (opcija)
 T10 - Niskonapetostni transformator
 X40 - Mostiček sobnega termostata
 Y1 - Plinski ventil (24 Vdc)

- 1 - Kartica za prikaz
 2 - Analogni vhod
 3 - 230 Vac 50 Hz
 4 - Zunanja črpalka MAX 1 A
 5 - Varovalke
 6 - Rjava
 7 - Modra
 8 - Rumena / Zelena
 9 - Črna
 10 - Siva
 11 - Oranžna
 12 - Belo-rjava
 13 - Bela
 14 - Vijolična
 15 - Belo-modra
 16 - Rdeča
 17 - Sanitaren
 18 - Ogrjevanje

3.2 ELEKTRİK ŞEMASI.

Açıklamalar :

- b1 - Gönderim sondası
 B2 - Kullanım suyu sondası (opsiyonel)
 B4 - Harici ısı sondası (opsiyonel)
 B5 - Geri dönüş sondası
 E1 - Ateşleme elektrodu
 E2 - Tespit elektrodu
 E4 - Emniyet termostati.
 E6 - Duman termostati
 M1 - Kombi devirdaim
 M20 - Vanitilator
 M30 - Üç yollu valf (opsiyonel)
 21 - Ana şalter
 S5 - Tesisat mikro presostati
 S16 - Yaz konumu salteri (opsiyonel)
 S20 - Ortam termostati N/OFF (opsiyonel)
 T10 - Düşük akımı transformatorü
 X40 - Ortam termostat köprüsü
 Y1 - Gaz valfi (24 Vdc)

- 1 - Gösterge Kartı
 2 - Analogik Giriş
 3 - 230 Vac 50 Hz
 4 - Harici devr-i daim MAX 1 A
 5 - Sigortalar
 6 - Kahverengi
 7 - Lacivert
 8 - Sarı / Yeşil
 9 - Siyah
 10 - Gri
 11 - Turuncu
 12 - Beyaz kahverengi
 13 - Beyaz
 14 - Eflatun
 15 - Beyaz lacivert
 16 - Kırmızı
 17 - Kullanım suyu
 18 - Isınma

3.2 KAPCSOLÁSI RAJZ.

Jelmagyarázat: (Fig. 3-2):

- B1 - Előremenő cső szonda
 B2 - Használati melegvíz NTC szonda (opció)
 B4 - Külső hőmérséklet érzékelő (opció)
 B5 - Visszamenő cső szonda
 E1 - Gyújtó elektródák
 E2 - Lángórző elektróda
 E4 - Biztonsági határoló termosztát
 E6 - Füstgáz termosztát
 M1 - Keringtető szivattyú
 M20 - Ventilátor
 M30 - Háromutas (motoros) szelep
 S1 - Főkapcsoló
 S5 - Készülék nyomászábalozójának mikroja
 S16 - Nyári üzemmód kapcsoló (opció)
 S20 - Szoba termosztát ON/OFF (opció)
 T10 - Alacsony feszültségű transzformátor
 X40 - Szoba termosztát átkötés
 Y1 - Gázszelep (24 Vdc)

- 1 - Kijelző kártya
 2 - Analog bemenet
 3 - 230 Vac 50 Hz
 4 - Külső keringető MAX 1 A
 5 - Olvadóbiztosítékek
 6 - Barna
 7 - Kék
 8 - Sárga/Zöld
 9 - Fekete
 10 - Szürke
 11 - Narancssárga
 12 - Fehér barna
 13 - Fehér
 14 - Lila
 15 - Fehér kék
 16 - Piros
 17 - Használati melegvíz
 18 - Fűtés

3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Fig. 3-2):

- B1 - Náběhová sonda
 B2 - Sonda užítkové vody (volitelně)
 B4 - Sonda venkovní teploty (volitelně)
 B5 - Sonda vratného okruhu
 E1 - Zapalovací svíčka
 E2 - Detekční svíčka
 E4 - Bezpečnostní termostat
 E6 - Spalinový termostat
 M1 - Oběhové čerpadlo kotle
 M20 - Ventilátor
 M30 - Trojcestný ventil (volitelně)
 S1 - Hlavní spínač
 S5 - Mikrospínač presostatu zařízení
 S16 - Letní spínač (volitelně)
 S20 - Pokojový termostat ZAP/VYP (volitelně)
 T10 - Transformátor nízkého napětí
 X40 - Místek pokojového termostatu
 Y1 - Plynový ventil (24 Vdc)

- 1 - Zobrazovací karta
 2 - Analogový vstup
 3 - 230 Vac 50 Hz
 4 - Venkovní čerpadlo MAX 1 A
 5 - Pojistky
 6 - Hnědá
 7 - Modrá
 8 - Žlutá / Zelená
 9 - Černá
 10 - Šedá
 11 - Oranžová
 12 - Bílo-hnědá
 13 - Bílá
 14 - Fialová
 15 - Bílo-modrá
 16 - Červená
 17 - Užítkový
 18 - Vytápění

3.2 WIRING DIAGRAM

Key (Fig. 3-2):

- B1 - Delivery probe
 B2 - Domestic hot water probe (optional)
 B4 - External temperature probe (optional)
 B5 - Return probe
 E1 - Ignition plugs
 E2 - Ignition probe
 E4 - Safety thermostat
 E6 - Fumes thermostat
 M1 - Boiler circulation pump
 M20 - Fan
 M30 - 3-way valve (optional)
 S1 - Meter switch
 S5 - System pressure switch micro
 S16 - Summer switch (optional)
 S20 - ON/OFF environmental thermostat (optional)
 T10 - Low voltage transformer
 X40 - Environment thermostat jumper
 Y1 - Gas valve (24 Vdc)

- 1 - Display card
 2 - Analogue input
 3 - 230 Vac 50 Hz
 4 - External circulating pump MAX 1A
 5 - Fuses
 6 - Brown
 7 - Blue
 8 - Yellow/Green
 9 - Black
 10 - Grey
 11 - Orange
 12 - White brown
 13 - White
 14 - Purple
 15 - White blue
 16 - Red
 17 - Domestic hot water
 18 - Heating

PL

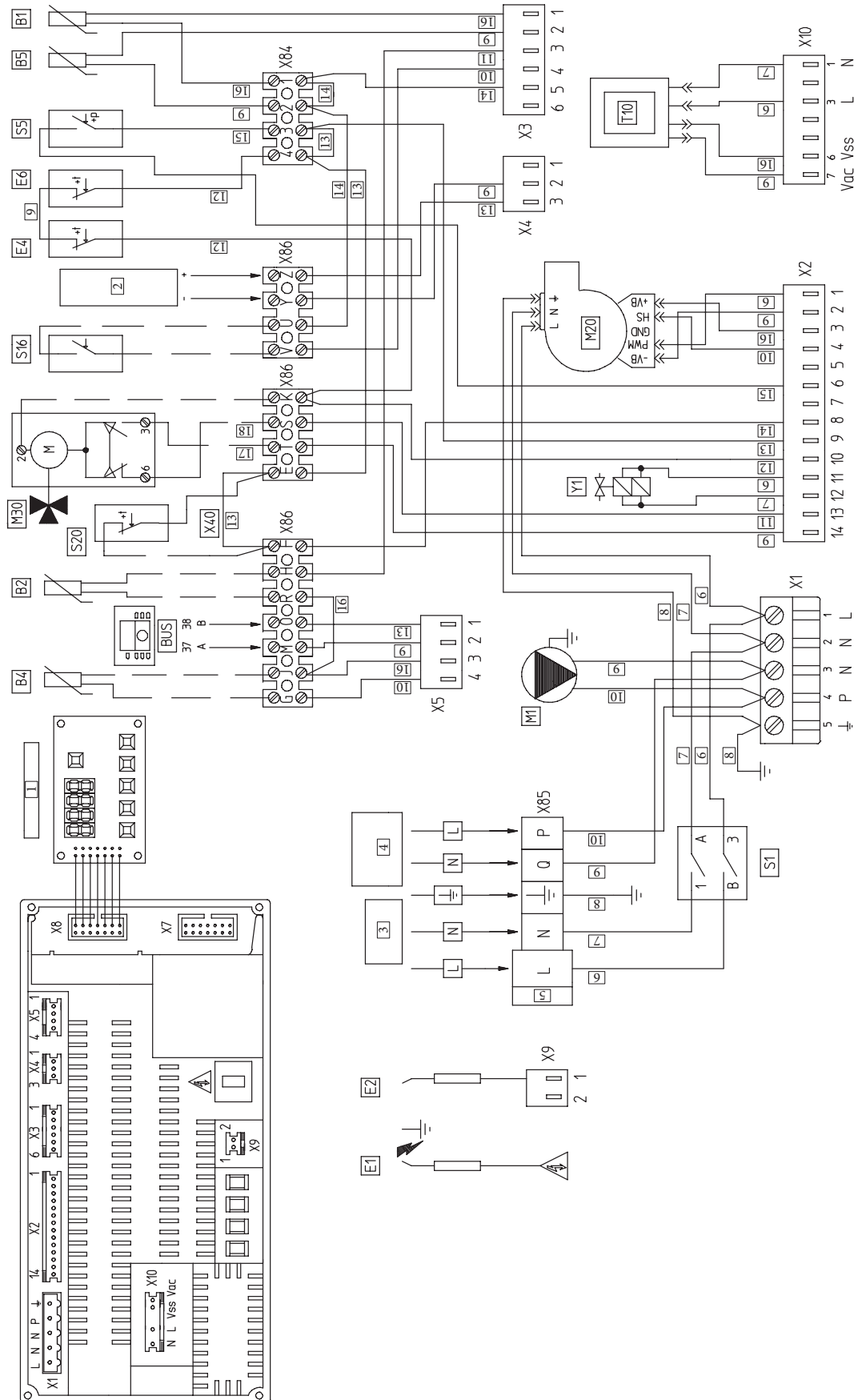
TR

CZ

SI

HU

IE



Rys. 3-2
 Şekil. 3-2
 Obr. 3-2
 Slika 3-2
 ábra 3-2
 Fig. 3-2

Připojení svorek sběrnice M a O se používají pro ovládání kotlů v kaskádě. V případě zapojení pokojového termostatu nebo kaskádového regulátoru musí být můstek X40 odstraněn. Elektronická karta je z bezpečnostních důvodů vybavena sériově zapojenou nevratnou pojistkou elektrického napájení plynového ventilu..

3.3 FUNKČNÍ PARAMETRY PŘÍSTROJE.

V následující tabulce jsou uvedeny provozní parametry kotle s továrními nastaveními. Aby bylo možné měnit parametry vyhrazené technikům, je potřeba zadat přístupový kód, který je možno dodat na požádání.

Pro zadání kódu je třeba:

- stisknout současně klávesy MODE a STEP na 2 vteřiny, na displeji se objeví nápis CODE a následně na posledních dvou místech náhodné číslo;
- změnit hodnotu pomocí kláves + nebo -, dokud nedosáhnete požadovaného kódu (54);
- potvrdit kód stiskem klávesy STORE.

Možná nastavení pro technika a uživatele					
Parametr	Popis	Spodní limitní hodnota	Horní limitní hodnota	Hodnota továrního nastavení	Hodnota nastavená technikem
1	Hodnota nastavení teplé užitkové vody	20 °C	70 °C	20 °C	
2	Provozní režim ohřevu užitkové vody	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		0	
3	Provozní režim vytápění	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		1	
4	Maksymalna temperatura ogrzewania	20 °C	85 °C	85 °C	

Nastavení, která může provést pouze technik (po zadání přístupového kódu)					
10	Minimální náběhová teplota při vytápění	15 °C	60 °C	20 °C	
11	Spodní hranice venkovní teploty	-30 °C	10 °C	-5 °C	
12	Horní hranice venkovní teploty	15 °C	25 °C	20 °C	
13	Teplota proti zamrznutí	-30 °C	10 °C	5 °C	
14	Korekce snímání venkovní sondy	-5 °C	5 °C	0	
15	Maximální teplota druhého vytápěcího okruhu	NEAKTIVNÍ			
16	Minimální teplota druhého vytápěcího okruhu	NEAKTIVNÍ			
17	Hystereze druhého vytápěcího okruhu	NEAKTIVNÍ			
18	Minimální hodnota bodu nastavení pro teplotu	0 = Off 1 °C	60 °C	0	
19	Booster time	0 = no booster 1 minuta	30 minut	0	
20	Kompenzace náběhové teploty pokojovou teplotou	0 °C	80 °C	0	
21	Vzestup teploty vzhledem k nastavení užitkové vody	0	30 °C	15 °C	
22	Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění (ve stovkách)	15	60	Metan = 55 Kapalný propan = 55	
23	Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění (v jednotkách)	0	99	0	
24	Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody (ve stovkách)	15	38	Metan = 38 Kapalný propan = 38	
25	Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody (v jednotkách)	0	99	0	
26	Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění (ve stovkách)	12	60	Metan= 15 Kapalný propan = 16	
27	Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění (v jednotkách)	0	99	0	
28	Rychlost ventilátoru ve fázi zapnutí (ve stovkách)	21	25	23	
29	Rychlost ventilátoru ve fázi stabilizace (ve stovkách)	12	38	17	
30	Doba stabilizace	0	900	54	
31	Křivka vytápění	0	15	0	
32	Doba následné cirkulace čerpadla na konci vytápěcího cyklu	0 = 10 sekund 1 minuta	99 minut	3	
33	Doba následné cirkulace čerpadla na konci cyklu ohřevu užitkové vody	0 sekund	300 sekund	60	
34	Hystereze modulace při vytápění ZAP	0 °C	20 °C	0	
35	Hystereze modulace při vytápění VYP	0 °C	10 °C	5	
36	Hystereze modulace při ohřevu užitkové vody ZAP	-5 °C	30 °C	0	
37	Hystereze modulace při ohřevu užitkové vody VYP	0 °C	30 °C	5	

38	Snímání hystereze při ohřevu užitkové vody ZAP	0 °C	30 °C	5	
39	Snímání hystereze při ohřevu užitkové vody VYP	-5 °C	30 °C	0	
40	Časování vytápění	0	300 sekund	180	
41	Časování ohřevu užitkové vody	0	300 sekund	0	
42	Časování při přechodu z režimu ohřevu užitkové vody na režim vytápění	0 = přechod se zapnutým hořákem 30 = přechod s vypnutým hořákem na dobu 10 s		0	
43	Maximální doba upřednostnění ohřevu užitkové vody	0 min.	120 min.	0 min.	
44	Adresa kaskády	NEAKTIVNÍ			
45 (1)	Typ kontroly pro druhý vytápěcí okruh	NEAKTIVNÍ		0	
45 (2)	Typ kontroly pro vytápěcí systém	X0 = pokojový termostat X1 = venkovní teplota X2 = 0-10 V Výkon X3 = 0-10 V Teplota		0	
46 (1)	Typ řízení ohřevu užitkové vody	0 = trojcestný ventil běžně otevřený 1 = Čerpadlo užitkové vody 2 = trojcestný ventil běžně zavřený		0	
46 (2)	Typ zařízení na ohřev užitkové vody	X0 = Okamžitě se sondou X1 = Okamžitě bez sondy X2 = Ohříváč se sondou X3 = Ohříváč bez sondy		02	
47	Ruční rychlost ventilátoru	-1 = Vyp 0%	100%	-1	
48	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	1	4	NEAKTIVNÍ	
49	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	10	50	NEAKTIVNÍ	
50	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	15	50	NEAKTIVNÍ	
51	Hystereze PWM	1 °C	10 °C	NEAKTIVNÍ	
52	Vysoká / Nízká úroveň PWM čerpadla	16	255	NEAKTIVNÍ	
53	Low/Off a cyklus čerpadla	x0 = Off (Vyp) x1 = On (Zap) 0x = Běžný cyklus čerpadla vytápění 0x = Běžný cyklus čerpadla ohřevu užitkové vody		00	
54	Nejnižší počet otáček pro presostat	5	70	5	
55	Minimální udržovací teplota kotle	0 °C	80 °C	0 °C	
56	Křivka vytápění nebo vytápění a ohřevu užitkové vody	0 (pouze vyt.)	1 (vyt. + užitk.)	0	
57	Doba předběžného zapálení	NEAKTIVNÍ			

3.4 FUNKČNÍ PORUCHY A JEJICH RUČNÍ ODSTRAŇOVÁNÍ.

Kód "E"	"Popis"	Náprava
00	Přítomnost plamene nepovolená	Zkontrolujte detekční elektrodu Zkontrolujte elektronickou kartu
02	Zablokování zapálení	Zkontrolujte plynový ventil Zkontrolujte elektronickou kartu Zkontrolujte polohu elektrod Zkontrolujte, zda je signál plamene vyšší než 6 µA
03, 05, 06, 07, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 44, 60	Vnitřní zablokování (elektronické)	Zkontrolujte elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
04	Nestabilní zablokování (dochází k němu v případě zablokování a absence elektrického napájení)	Zjistěte příčinu zablokování
12	Zásah bezpečnostního termostatu chráničích před přehřátím nebo spalínového termostatu / zásah pojistky 24 V	Zkontrolujte pojistky na elektronické kartě Zkontrolujte termostat chránič před přehřátím vody Zkontrolujte termostat spalin
18	Náběhová teplota systému je příliš vysoká	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
19	Teplota vratného okruhu systému je příliš vysoká	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému Zkontrolujte hlavní výměník
26	Nedostatečný tlak vody	Zkontrolujte, zda v okruhu nedochází k únikům Upravte tlak vody v systému na hodnotu mezi 1 a 1,2 bary.
28	Porucha ventilátoru (absence signálu Hall)	Sprawdzić wentylator Sprawdzić bezpiecznik "F3" Sprawdzić kartę elektroniczną
29	Porucha ventilátorua	Zkontrolujte ventilátor Zkontrolujte pojistku "F3" Zkontrolujte elektronickou kartu
30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je příliš vysoký	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
31	Porucha náběhové sondy systému (zkrat)	Vyměňte náběhovou sondu zařízení
32	Porucha vratné sondy systému (zkrat)	Vyměňte vratnou sondu zařízení
33	Porucha sondy užitkové vody (zkrat)	Vyměňte sondu ohřevu užitkové vody
36	Porucha náběhové sondy systému (otevřeno)	Vyměňte náběhovou sondu zařízení
37	Porucha vratné sondy systému (otevřeno)	Vyměňte vratnou sondu zařízení
38	Porucha sondy užitkové vody (otevřeno)	Vyměňte sondu ohřevu užitkové vody
65	Porucha ventilátoru (nedostatečný průtok vzduchu)	Zkontrolujte funkčnost ventilátoru
114	Adresa kaskády je neplatná	Zkontrolujte adresu nastavenou na elektronické kartě (Viz návod k použití kaskádového a zónového regulátoru)
118	Ztráta ionizačního proudu při zapalování hořáku	Zkontrolujte tlak přívodu plynu

E 02 Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že zařízení zablokovalo napájení. Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset umístěného na panelu stroje.

3.5 FUNKČNÍ PORUCHY A JEJICH ELEKTRICKÉ ODSTRAŇOVÁNÍ.

Kód	Popis	Náprava
b 18	Náběhová teplota systému je vyšší než 95°C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 19	Vratná teplota systému je vyšší než 90 °C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 24	Δt mezi náběhovým a vratným okruhem je vyšší o 10 °C po 180 sekundách.	Zkontrolujte hlavní výměník
b 25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 26	Nedostatek vody	Zkontrolujte tlak vody v systému
b 28	Porucha ventilátoru (absence signálu Hall)	Zkontrolujte ventilátor
b 29	Porucha ventilátoru	Zkontrolujte ventilátor
b 30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je vyšší než 40°C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 33	Porucha sondy užitkové vody (zkrat)	Zkontrolujte sondu užitkové vody
b 38	Porucha sondy užitkové vody (otevřeno)	Zkontrolujte sondu užitkové vody
b 65	Čekání na spuštění ventilátoru	Zkontrolujte spalínový okruh
b 118	Ztráta signálu plamene při chodu hořáku	Zkontrolujte přívod plynu a elektrické energie

b 30

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že rozdíl v teplotě (Δt) mezi náběhovým a vratným okruhem je vyšší než 40 °C. Tato zablokování jsou dočasná a kotel se reaktivuje automaticky po odstranění poruchy.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zápach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přívodního plynového okruhu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO₂ ve spalínách.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno uvnitř usazenými nečistotami nebo spalinami. Zkontrolujte pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.

- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpaní sifonu. Zkontrolujte pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu (přístupného pouze po odstranění přední části pláště), že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného odvzdušňovacího ventilu (Obr. 1-25). Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve vypočítaných limitech.

Poznámka: V případě zásahu z důvodu údržby kotle před zavřením jednoho nebo obou zavíracích ventilů systému (část 34 obr. 1-30), musí být kotel vypnut.

3.6 DOSTOSOWANIE KOTŁA DO ZMIANY GAZU.

W przypadku, gdy kocioł powinien być dostosowany do innego rodzaju gazu, należy zamówić stosowny zestaw służący do szybkiego przeksztalcenia kotła. Zabieg przystosowania kotła do innego rodzaju gazu powinien być wykonany przez wykwalifikowanego technika (na przykład z autoryzowanego serwisu technicznego firmy Immergas). Aby przejść na inny typ gazu należy:

- odłączyć napięcie zasilające kocioł;
- wymienić dyszę znajdującą się między rurą gazu a tuleją mieszanki (część 12 rys. 1-25);
- ponownie zasilić kocioł napięciem;
- wyregulować maksymalną moc cieplną zmieniając liczbę obrotów wentylatora (parametr nr 22, Max liczba obrotów wentylatora podczas ogrzewania);
- sprawdzić wartość CO₂ zawartego w spalinach przy maksymalnej mocy w stosunku do tabeli w rozdz. 3.22;
- sprawdzić wartość CO₂ zawartego w spalinach przy minimalnej mocy w stosunku do tabeli w rozdz. 3.22;
- zaplombować urządzenia regulacji przepływu gazu, (jeżeli regulacja została zmieniona);
- po wykonaniu adaptacji należy umieścić obok tabliczki znamionowej naklejkę znajdującą się w zestawie. Natomiast na tabliczce znamionowej należy zamazać nieusuwalnym pisakiem dane dotyczące starego typu gazu.

Niniejsza regulacja powinna dotyczyć rodzaju używanego gazu.

3.7 KONTROLE DO WYKONANIA PO ZMIANIE GAZU.

Po upewnieniu się, że przeksztalcenie kotła zostało wykonane przy zastosowaniu dyszy o przekroju wymaganym do używanego gazu, a kalibracja w stosunku do właściwej liczby obrotów została wykonana, należy się upewnić, że:

- płomyk palnika nie jest zbyt wysoki i jest stabilny (nie oddala się od palnika);
- nie ma wycieków gazu w obiegu.

N.B.: wszystkie zabiegi regulacyjne kotła powinny być wykonane przez wykwalifikowanego technika (na przykład z autoryzowanego serwisu technicznego firmy Immergas).

3.8 EWENTUALNE REGULACJE.

Kontrola nominalnej mocy cieplnej. Nominalna moc cieplna jest związana z długością rur ssących powietrze i odprowadzania spalin. Jej wartość ulega niewielkiemu zmniejszeniu przy wzroście długości rur. W przypadku montażu w baterii lub przy użyciu zestawu odprowadzania spalin należy, po co najmniej 5 minutach działania palnika i gdy temperatura zasysanego powietrza i wydalanego gazu jest ustabilizowana, uaktualnić liczbę obrotów wentylatora w trakcie ogrzewania według następującej tabeli:

3.9 REGULACJA PROPORCJI POWIETRZE-GAZ.

Kalibracja maksymalnego stężenia CO₂. Załączyc kocioł i ustawić go na funkcję oczyszczania naciskając jednocześnie klawisze "MODE" i "+" przez dwie sekundy, w ten sposób kocioł jest ustawiony na maksymalną moc, a na ekranie pojawia się litera "H" oraz dwucyfrowy numer. Aby poznać dokładną zawartość CO₂ w spalinach technik powinien założyć sondę pomiarową w głąb otworu, a następnie sprawdzić czy wartość CO₂ odpowiada wartości podanej w tabeli rozdz. 3.22, w przeciwnym razie wyregulować śrubę (12 rys. 3-4) (regulator przepływu gazu). Aby zwiększyć wartość CO₂ należy obrócić śrubę regulacyjną (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, natomiast w kierunku przeciwnym, aby ją zmniejszyć. Po każdej zmianie regulacji śruby (12) należy odczekać na ustabilizowanie się kotła na ustawionej wartości (około 30 sek.).

3.6 CONVERSIONE DELLA CALDAIA IN CASO DI CAMBIO DEL GAS.

Kombi cihazın etiketinde belirtilen gaz türünden farklı bir gaz türüne çalışabilmesi için dönüşüm yapılması durumunda bu işlemi süratle yapabilmemesine olanak sağlayan setin talep edilmesi gerekmektedir. Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Belli bir tür gazdan diğer tür gaz geçiş için aşağıda belirtilen şartlar gerekmektedir :

- cihazın elektrik girişini kesiniz;
- gaz borusu ile hava ve gaz karışım manifoldu arasına yer alan memeyi yenisi ile değiştiriniz (12nci kısım şekil 1-25);
- cihazın elektrik girişini tekrar sağlayınız;
- fan devir hızını ayarlamak suretiyle azami termik gücü ayarlayınız (22 sayılı parametre "ısınmada fanın azami devir sayısı");
- 3.22 paragrafa yer alan tabloda belirtilen verilere göre asgari termik gücün çıkarırken dumanların CO₂ değerini kontrol ediniz;
- kombi 3.22 paragrafa yer alan tabloda belirtilen verilere göre asgari termik gücün çıkarırken dumanların CO₂ değerini kontrol ediniz;
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- dönüşüm işlemlerini tamamladıktan sonra, setle birlikte sunulan etiketi cihazın veri etiketinin yakınına yerleştiriniz. Bu yeni konulan etiket üzerinde daha önce kullanılan eski gaz türünün sabir bir kalemlle silinmesi gerekmektedir.

Bu ayarların kullanılacak olan yeni gaz türüne göre yapılması gerekmektedir.

3.7 GAZ DÖNÜŞÜMÜ SONRASINDA YAPILMASI GEREKEN KONTROLLER.

Kullanılacak olan gaz tipine uygun meme çapına uygun sağlıklı dönüşüm işlemlerinin yapıldığından emin oladuktan sonra ve gerekli basınç kalibrasyon ayarlarını ve doğru devir hız ayarını yaptıktan sonra aşağıdaki kontrolleri yapınız :

- boyler alevinin ne aşırı yüksek ne de aşırı alçak olmasını ve sabit olmasını (boylerden ayrı gibi görünmemeli);
- devrede gaz kaçağının olmaması;

Not: kombi cihazlarının tüm ayar işlemlerinin yapılması için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

3.8 MUHTEMEL AYARLAR.

Nominal termik gücü kontrol ediniz. Kombin nominal termik gücü hava emis ve duman tahliye borularının boyları ile ilgilidir. Boruların boylarının uzaması halinde termik güç az da olsa düşer.

Batarya sistemi ile montaj halinde ve baca seti kullanılması halinde boylerin en az 5 dakika çalışmasını müteakiben, girişteki hava ile gaz tahliye ısıları stabilize olunca, ısınmada fan devir ayarının aşağıdaki tabloda belirtilen verilere göre yapılması gerekir :

3.9 HAVA-GAZ ORANININ AYARI.

Azami CO₂ kalibrasyonu. Kombiyi yakınız ve baca temizleme moduna getiriniz, bunun için eşzamanlı olarak "MODE" ve "+" düğmelerine iki saniye süreyle basınız, bu durumda kombi azami güce yükselir ve gösterge de "H" harfinin yanı sıra iki rakamlı bir sayı belirir. Dumanda doğru CO₂ değerinin sağlanması için teknik personelin sondayı test haznesine tamamen daldırması gerekmektedir olup, ancak bu suretle 3.22 paragrafa verilen tablodaki CO₂ değerleri ayarlanabilir, aksi takdirde vida vasıtasıyla ayar yapınız (gaz debi ayar mekanizması) (12 şekil 3-4). CO₂ değerini yükseltmek için ayar vidasını (12) satin aksi yönüne çevirmek gerekir, söz konusu değeri düşürmek için de aksi yöne çevirmek lazımdır. Vida vasıtasıyla yapılan her değişim sonrasında kombinin ayarlanan değerde stabilize olmasının beklenmesi gerekmektedir (yaklaşık 30 saniye).

3.6 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle. Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas).

Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadicí a směšovací objímkou vzduchu a plynu (část 12 obr. 1-25);
- připojit zařízení znovu k napětí;
- nastavit maximální tepelný výkon regulací otáček ventilátoru (parametr č. 22 „Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění“);
- zkontrolovat hodnotu CO₂ v spalinách při maximálním výkonu kotle podle tabulky v odstavci 3.22;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ v spalinách při minimálním výkonu kotle podle tabulky v odstavci 3.22;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomoci nesmazatelného fixu přeškrtnout údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu.

3.7 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na správný počet otáček, je třeba zkontrolovat:

- zda není plamen hořáku příliš vysoký a zda je stabilní (neodděluje se od hořáku);
- zda nedochází k únikům plynu z okruhu.

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlí musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

3.8 PŘÍPADNÁ NASTAVENÍ.

Kontrola jmenovitého tepelného výkonu. Jmenovitý tepelný výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalin. Mírně se snižuje s prodlužováním délky potrubí. V případě instalace v baterii a s použitím kouřovodné soupravy je nutné po nejméně 5 minutách provozu hořáku a po stabilizaci teploty nasávaného vzduchu a odváděného plynu upravit počet otáček ventilátoru vytápění podle následující tabulky.

3.9 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Kalibrace maximálního množství CO₂. Zapněte kotel a uveďte ho do režimu komunikace současným stiskem kláves "MODE" a "+" na dvě vteřiny, tímto způsobem bude kotel nastavený na maximum a na displeji se objeví písmeno "H" následované dvouciferným číslem. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalinách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v odstavci 3.22, v opačném případě proveďte korekci šroubu (12 obr. 3-4) (regulátoru průtoku plynu). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným. Při každé změně polohy šroubu (12) je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

Kalibracja minimalnego stężenia CO₂.

Po zakończeniu regulacji maksymalnego stężenia CO₂ należy załączyć kocioł i ustawić go na minimalną moc cieplną naciskając jednocześnie klawisze "MODE" i "-" przez dwie sekundy, w ten sposób kocioł pracuje przymusowo na minimalnej mocy, a na ekranie pojawia się litera "L" oraz dwucyfrowy numer. Aby poznać dokładną zawartość CO₂ w spalinach technik powinien założyć sondę pomiarową w głąb otworu, a następnie sprawdzić czy wartość CO₂ odpowiada wartości podanej w tabeli rozdz. w przeciwnym razie wyregulować śrubę (3 rys. 3-4) (regulator Off-Set). Aby zwiększyć wartość CO₂ należy obrócić śrubę regulacyjną (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, natomiast w kierunku przeciwnym, aby ją zmniejszyć.

3.10 KONTROLA PARAMETRÓW SPALANIA.

Aby wyregulować maksymalną i minimalną moc cieplną należy ustawić kocioł na funkcję oczyszczania naciskając jednocześnie klawisze "MODE" i "+" przez kilka sekund, a następnie sprawdzić maksymalną prędkość wentylatora tak, by (przy załączonym palniku) uzyskać wartość podaną w tabeli (rozdz. 3.21), w przypadku zmiany parametrów należy skonsultować kolejne rozdziały.

3.11 REGULACJA NOMINALNEJ MOCY OGRZEWANIA.

Kocioł "VICTRIX 75" jest produkowany z mocą cieplną w trakcie ogrzewania ustawioną na maksymalną wartość. Zaleca się, aby nie zmieniać tej wartości. Jeżeli należy zmniejszyć moc ogrzewania należy zmienić wartość parametru nr 22 "Max liczba obrotów wentylatora w trakcie ogrzewania", po wpisaniu kodu zastrzeżonego dla technika według trybu opisanego w rozdz. 3.3. Aby sprawdzić wartość mocy cieplnej należy porównać liczbę obrotów wentylatora z wartością podaną w tabeli (rozdz. 3.21).

3.12 REGULACJA MINIMALNEJ MOCY OGRZEWANIA.

Jeżeli należy zmienić wartość minimalnej mocy ogrzewania należy dostosować wartość parametru nr 26 "Max liczba obrotów wentylatora w trakcie ogrzewania", po wpisaniu kodu zastrzeżonego dla technika według trybu opisanego w rozdz. 3.3. Aby sprawdzić wartość mocy cieplnej należy porównać liczbę obrotów wentylatora z wartością podaną w tabeli (rozdz. 3.21).

Asgari CO₂ kalibrasyonu. CO' değerinin ayar işlemleri sonunda kombiyi yakınız ve asgari termik gücte çalıştırınız, bunun için eşzamanlı olarak "MODE" ve "-" düğmelerine iki saniye süreyle basınız, bu durumda kombi asgari güce geçer ve gösterge de "L" harfinin yanı sıra iki rakamlı bir sayı belirir. Dumanda doğru CO₂ değerinin sağlanması için teknik personelin sondayı test haznesine tamamen daldırması gerekmektedir olup, ancak bu suretle 3.22 paragrafta verilen tablodaki CO₂ değerleri ayarlanabilir, aksi takdirde vida vasıtasıyla ayar yapınız (Off-Set ayar mekanizması) (3 şekil 3-4). CO₂ değerini yükseltmek için ayar vidasını (3) sati yönüne çevirmek gerekir, söz konusu değeri düşürmek için de aksi yöne çevirmek lazımdır.

3.10 YANMA PARAMETRELERİNİN KONTROLU

Azami ve asgari termik güç ayarları için kombiyi baca temizleme moduna getiriniz, bunun için eşzamanlı olarak "MODE" ve "+" düğmelerine birkaç saniye süreyle basınız, bu durumda azami fan devir gücünü kontrol ediniz (oyler açık vaziyetteyken), tabloda belirtilen değere uygun olarak (paragraf 3.21), parametrelerde değişiklik halinde ilerideki başlıklara bakınız.

3.11 KALORİFER NOMİNAL GÜCÜNÜN AYARLANMASI.

"VICTRIX 75" kombi azami ısıtma değerine kalibre edilen nominal değerde sunulur. Bu nedenle söz konusu ayara müdahale edilmemesi tavsiye olunur. ısıtma gücünün azaltılmasının gerekmesi halinde 22 numaralı "ısıtma fanı azami devir sayısı" parametresinin değiştirilmesi gerekir, ancak bunun için 3.3 paragrafta belirtilen gizli şifrenin teknik personel tarafından girilmesi gerekmektedir. Termik güç değerini kontrol edebilmek için fan devir sayısı ile tabloda verilen değerleri mukayese ediniz (paragraf 3.21).

3.12 KALORİFER MİNİMUM GÜCÜNÜN AYARLANMASI.

Isıtma gücünün değiştirilmesinin gerekmesi halinde 26 numaralı "ısıtma fanı asgari devir sayısı" parametresinin değiştirilmesi gerekir, ancak bunun için 3.3 paragrafta belirtilen gizli şifrenin teknik personel tarafından girilmesi gerekmektedir. Termik güç değerini kontrol edebilmek için fan devir sayısı ile tabloda verilen değerleri mukayese ediniz (paragraf 3.21).

Kalibrace minimálního množství CO₂. Po dokončení regulace maximálního množství CO₂ zapněte kotel a nechte ho pracovat na minimálním tepelném výkonu současným stiskem kláves "MODE" a "-" na dvě vteřiny, tímto způsobem bude kotel nastavený na minimum a na displeji se objeví písmeno "L" následované dvouciferným číslem. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalinách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v odstavci 3.22, v opačném případě proveďte korekci šroubu (3 obr. 3-4) (regulátoru Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

3.10 KONTROLA PARAMETRŮ SPALOVÁNÍ.

Pro nastavení maximálního a minimálního tepelného výkonu uveďte kotel do režimu kominika současným stiskem kláves "MODE" a "+" na několik vteřin. Potom zkontrolujte maximální rychlost ventilátoru tak, abyste získali (při zapáleném hořáku) hodnotu uvedenou v tabulce (odstavec 3.21), v případě potřeby změny parametrů si přečtěte následující kapitoly.

3.11 NASTAVENÍ JMENOVITÉHO VÝKONU VYTÁPĚNÍ.

Tepelný výkon kotle "VICTRIX 75" při vytápění je implicitně kalibrován na maximum. Doporučuje se toto nastavení neměnit. V případě, že by bylo nutné výkon vytápění snížit, je nutné změnit hodnotu parametru č. 22 (Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Hodnotu nastaveného tepelného výkonu zkontrolujte porovnáním počtu otáček ventilátoru s hodnotou uvedenou v tabulce (odstavec 3.21).

3.12 NASTAVENÍ MINIMÁLNÍHO VÝKONU VYTÁPĚNÍ.

V případě, že by bylo nutné změnit minimální výkon vytápění, je potřeba změnit hodnotu parametru č. 26 (Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Hodnotu nastaveného tepelného výkonu zkontrolujte porovnáním počtu otáček ventilátoru s hodnotou uvedenou v tabulce (odstavec 3.21).

	G20	G30	G31
Ø 80 pionowy (tylko spust)	L ≤ 4 m Max nr obrotów 5500	L ≤ 4 m Max nr obrotów 4900	L ≤ 4 m Max nr obrotów 5500
	L ≥ 4 m Max nr obrotów 6000	L ≥ 4 m Max nr obrotów 5400	L ≥ 4 m Max nr obrotów 6000
Ø 80 poziomy + 1 kolanko (tylko spust)	L ≤ 4 m Max nr obrotów 5500	L ≤ 4 m Max nr obrotów 4900	L ≤ 4 m Max nr obrotów 5500
	L ≥ 4 m Max nr obrotów 6000	L ≥ 4 m Max nr obrotów 5400	L ≥ 4 m Max nr obrotów 6000
Ø 80/125 poziomy + 1 kolanko	L ≤ 0,5 m Max nr obrotów 550	L ≤ 0,5 m Max nr obrotów 4900	L ≤ 0,5 m Max nr obrotów 5500
	L ≥ 0,5 m Max nr obrotów 6000	L ≥ 0,5 m Max nr obrotów 5400	L ≥ 0,5 m Max nr obrotów 6000
Ø 80/125 pionowy	L ≤ 1 m Max nr obrotów 5500	L ≤ 1 m Max nr obrotów 4900	L ≤ 1 m Max nr obrotów 5500
	L ≥ 1 m Max nr obrotów 6000	L ≥ 1 m Max nr obrotów 5400	L ≥ 1 m Max nr obrotów 6000
Zestaw przewodu odprowadzania spalin z zasuwami	Max nr obrotów 5700 Min nr obrotów 1700	Max nr obrotów 5100 Min nr obrotów 1700	Max nr obrotów 5700 Min nr obrotów 1700

	G20	G30	G31
Ø 80 Dikey (yalnız tahliye)	L ≤ 4 N° max. giri 5500	L ≤ 4 m N° max. devir 4900	L ≤ 4 m N° max. devir 5500
	L ≥ 4 m N° max. devir 6000	L ≥ 4 m N° max. devir 5400	L ≥ 4 m N° max. devir 6000
Ø 80 yatay + 1 dirsek (yalnız tahliye)	L ≤ 4 m N° max. devir 5500	L ≤ 4 m N° max. devir 4900	L ≤ 4 m N° max. devir 5500
	L ≥ 4 m N° max. devir 6000	L ≥ 4 m N° max. devir 5400	L ≥ 4 m N° max. devir 6000
Ø 80/125 yatay + 1 dirsek	L ≤ 0,5 m N° max. devir 550	L ≤ 0,5 m N° max. devir 4900	L ≤ 0,5 m N° max. devir 5500
	L ≥ 0,5 m N° max. devir 6000	L ≥ 0,5 m N° max. devir 5400	L ≥ 0,5 m N° max. devir 6000
Ø 80/125 Dikey	L ≤ 1 m N° max. devir 5500	L ≤ 1 m N° max. devir 4900	L ≤ 1 m N° max. devir 5500
	L ≥ 1 m N° max. devir 6000	L ≥ 1 m N° max. devir 5400	L ≥ 1 m N° max. devir 6000
Kapaklı tahliye kolektör seti	N° max. devir 5700 N° min. devir 1700	N° max. devir 5100 N° min. devir 1700	N° max. devir 5700 N° min. devir 1700

	G20	G30	G31
Ø 80 vertikální (pouze výfuk)	L ≤ 4 m maximální počet otáček 5500	L ≤ 4 m maximální počet otáček 4900	L ≤ 4 m maximální počet otáček 5500
	L ≥ 4 m maximální počet otáček 6000	L ≥ 4 m maximální počet otáček 5400	L ≥ 4 m maximální počet otáček 6000
horizontální, průměr 80 + 1 koleno (pouze výfuk)	L ≤ 4 m maximální počet otáček 5500	L ≤ 4 m maximální počet otáček 4900	L ≤ 4 m maximální počet otáček 5500
	L ≥ 4 m maximální počet otáček 6000	L ≥ 4 m maximální počet otáček 5400	L ≥ 4 m maximální počet otáček 6000
horizontální, průměr 80/125 + 1 koleno	L ≤ 0,5 m maximální počet otáček 5500	L ≤ 0,5 m maximální počet otáček 4900	L ≤ 0,5 m maximální počet otáček 5500
	L ≥ 0,5 m maximální počet otáček 6000	L ≥ 0,5 m maximální počet otáček 5400	L ≥ 0,5 m maximální počet otáček 6000
průměr 80/125 vertikální	L ≤ 1 m maximální počet otáček 5500	L ≤ 1 m maximální počet otáček 4900	L ≤ 1 m maximální počet otáček 5500
	L ≥ 1 m maximální počet otáček 6000	L ≥ 1 m maximální počet otáček 5400	L ≥ 1 m maximální počet otáček 6000
Souprava výfukového kolektoru se šoupátky	Maximální počet otáček 5700 minimální počet otáček 1700	Maximální počet otáček 5100 minimální počet otáček 1700	Maximální počet otáček 5700 minimální počet otáček 1700

3.13 REGULACJA MOCY W TRYBIE SANITARNYM.

Jeżeli należy zmienić wartość mocy trybu sanitarnego należy dostosować wartość parametru nr 24 "Max liczba obrotów wentylatora w trakcie trybu sanitarnego", po wpisaniu kodu zastrzeżonego dla technika według trybu opisanego w rozdz. 3.3. wyregulować liczbę obrotów wentylatora według tabeli (rozdz. 3.21).

3.14 TRYB POMPY OBIEGOWEJ.

Zmieniając zgodnie z procedurą "tryb parametrów" parametr nr 3 ustawiając go na wartość "3", można uzyskać ciągle funkcjonowanie pompy obiegowej.

3.15 FUNKCJA OCZYSZCZANIA.

Ta funkcja wymusza pracę kotła na maksymalnej mocy ogrzewania przez 15 minut. W tej sytuacji wszystkie regulacje są nieaktywne, za wyjątkiem termostatu bezpieczeństwa ogranicznika. Aby uruchomić niniejszą funkcję należy jednocześnie nacisnąć klawisze "MODE" i "+" przez dwie sekundy. Ta funkcja umożliwia technikowi sprawdzenie parametrów spalania, kocioł jest przymusowo ustawiany na maksymalną moc i na ekranie pojawia się litera "H". Po zakończeniu kontroli należy wyłączyć funkcję naciskając jednocześnie klawisze "+" i "-", przez dwie sekundy.

3.16 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA BLOKADZIE POMPY.

Podczas fazy "Lato" kocioł jest wyposażony w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 raz w przeciągu 24 godzin przez okres 10 sekund celem zmniejszenia ryzyka blokady pompy w wyniku przedłużonego okresu nieaktywności..

3.17 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA ZAMARZANIU KALORYFERÓW.

Kocioł jest wyposażony w funkcję, która uruchamia pompę, gdy temperatura wody produkowanej przez urządzenie spadnie do 7 °C. Jeżeli temperatura wody jest niższa niż 3 °C, kocioł łączy się do chwili osiągnięcia 10 °C.

3.18 WARTOŚĆ MAKSYMALNEJ TEMPERATURY PODCZAS OGRZEWANIA.

Maksymalna temperatura generatora może być zmieniona za pomocą parametru nr 4 "tryb parametrów", ustawiając wartość zawartą w przedziale od 20 do 85 °C.

3.13 KULLANIM SUYU GÜÇ AYARI.

Kullanım suyu ısıtma gücünün değiştirilmesinin gerekmesi halinde 24 numaralı "ısıtma fanı azami devir sayısı" parametresinin değiştirilmesi gerekir, ancak bunun için paragraf 3.3 de belirtilen şifrenin teknik personel tarafından girilmesi gerekmektedir. Fan devir ayarını tablodan verilen verilere istinaden yapınız (paragraf 3.21).

3.14 DEVİRDAİM İŞLEV MODU.

3 numaralı parametreyi "parametre modları" işlemi uyarınca değiştirme suretiyle 3 numaralı değeri ayarlayarak devirdaimin devamlı çalışmasının sağlanması mümkündür.

3.15 "BACA TEMİZLEME" İŞLEVİ.

Bu işlev, devrede olması halinde, kombiyi 15 dakika süre ile azami ısıtma gücünde zorlar. Bu durumda tüm ayarlar devre dışı kalır ve yalnızca ısı üzerindeki emniyet termostati ile sınırlayıcı termostat işlevde kalırlar. Baca temizleyici işlevi devreye sokmak için "MODE" ve "+" düğmelerine eşzamanlı olarak iki saniye süreyle basmak gerekir. Bu işlev sayesinde teknik elemanların yanma parametrelerini kontrol olanağı sağlanmaktadır, kombi azami güce yükselir ve göstergede "H" harfi belirir. Kontrolleri tamamladıktan sonra işlevi devre dışı bırakmak için "+" ve "-" düğmelerine eşzamanlı olarak iki saniye süreyle basmak gerekir.

3.16 POMPA ARIZA GİDERME İŞLEVİ.

"Yaz" konumunda kombi cihazı pompayı en azından 24 saatte 1 ve 10 dakika süreyle devreye sokmak suretiyle pompanın uzun süreli devre dışı kalmaktan örürü arzaya geçmesine mani olan bir işlevle donatılmıştır.

3.17 TERMOSİFONLARI BUZLANMAYA KARŞI KORUMA İŞLEVİ.

Kombi, tesisat gönderim suyu ısısının 7 °C dereceye gelmesiyle pompayı devreye sokacak bir işleve sahiptir. Tesisat suyunun 3 °C derecenin altına düşmesi halinde su ısısının 10 °C dereceye gelmesine kadar kombi devreye girer.

3.18 ISITMADA AZAMİ GÖNDERİM ISI DEĞERİ.

Cihazın azami gönderim ısı değerinin artırılması mümkündür, bunun için "parametre modunda" 4 numaralı parametrenin 20 ile 85 °C arasında bir değere ayarlanması gerekmektedir.

3.13 NASTAVENÍ VÝKONU OHŘEVU UŽITKOVÉ VODY.

V případě, že by bylo nutné změnit výkon ohřevu užitkové vody, je potřeba upravit hodnotu parametru č. 24 (Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi, podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Upravte počet otáček ventilátoru podle tabulky (odstavec 3.21).

3.14 PROVOZNÍ REŽIMY OBĚHOVÉHO ČERPADLA.

Změnou nastavení parametru č. 3 na hodnotu "3" podle postupu v "režimu parametry" je možné dosáhnout nepřetržitého chodu čerpadla.

3.15 FUNKCE „KOMINÍK“.

Tato funkce v případě aktivace přiměje kotel k maximálnímu topnému výkonu na dobu 15 minut. V tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní teplotní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce kominíka je potřeba současně stisknout klávesy "MODE" a "+" na dobu dvou sekund. Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Kotel bude pracovat na maximum a na displeji se objeví písmeno "H". Po dokončení kontroly funkci deaktivujte současným stiskem kláves "MODE" a "+" na dobu dvou sekund.

3.16 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČEPRADLA

V letním režimu je kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodiny na 10 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.17 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZUTÍ TOPNÝCH TĚLES.

Kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo, když teplota náběhové vody systému klesne na 7°C. Pokud je teplota náběhové vody systému nižší než 3°C, kotel se uvede do provozu na dobu nezbytnou pro dosažení 10°C.

3.18 HODNOTA MAXIMÁLNÍ NÁBĚHOVÉ TEPLoty PŘI VYTÁPĚNÍ.

Je možné měnit maximální náběhovou teplotu kotle změnou parametru č. 4 v "režimu parametry", nastavením hodnoty mezi 20 a 85 °C.

PL**TR****CZ****SI****HU****IE**

Zawór gazu DUNGS (Rys. 3-4)
Karta elektroniczna VICTRIX 75 (Rys. 3-3)

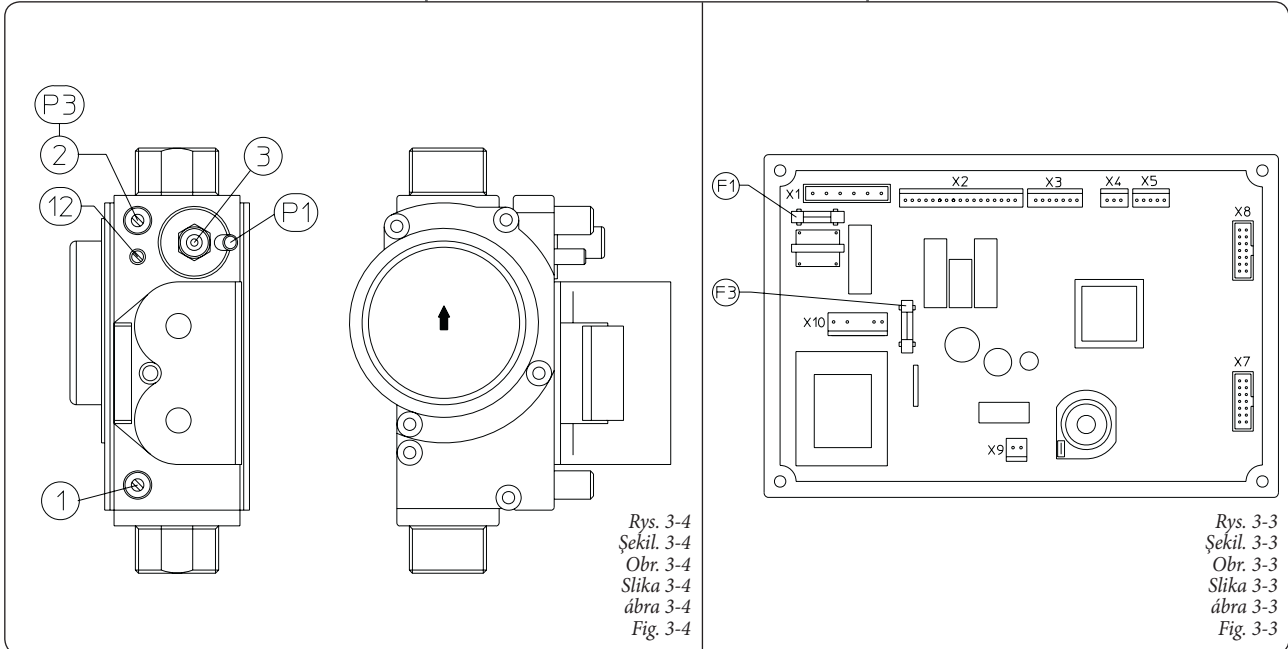
Plinski ventil DUNGS (Fig. 3-4)
Elektronska kartica VICTRIX 75 (Fig. 3-3)

DUNGS Gaz Valfi (Sekil. 3-4)
VICTRIX 75 elektronik karti (Sekil. 3-3)

DUNGS Gázszelep (ábra 3-4)
VICTRIX 75 elektronikus kártyája (ábra 3-3)

Plynový ventil DUNGS (Obr. 3-4)
Elektronická karta VICTRIX 75 (Obr. 3-3)

DUNGS Gas Valve (Fig. 3-4)
VICTRIX 75 circuit board (Fig. 3-3)



Rys. 3-4
Şekil. 3-4
Obr. 3-4
Slika 3-4
ábra 3-4
Fig. 3-4

Rys. 3-3
Şekil. 3-3
Obr. 3-3
Slika 3-3
ábra 3-3
Fig. 3-3

Legenda (Rys. 3-4):

- 1 - Gniazdko ciśnienia wejścia zaworu gazowego
- 2 - Gniazdko ciśnienia wyjścia zaworu gazowego
- 3 - Śruba regulacyjna Off-Set
- 12 - Regulator przepływu gazu na wyjściu

Legenda:

- F1 - Bezpiecznik 2A - 230 V
- F3 - Bezpiecznik 4A - 24 V

Legenda (Slika 3-4):

- 1 - Vtičnica vstopnega pritiska plinskega ventila
- 2 - Vtičnica izstopnega pritiska plinskega ventila
- 3 - Vijak reguliranja Off-Set
- 12 - Regulator pretoka plina na izstopu

Legenda (Fig. 3-3)

- F1 - Varovalka 2A - 230 V
- F3 - Varovalka 4A - 24 V

Açıklamalar (Sekil 3-4):

- 1 - Gaz valf giriş basınç tutuşu
- 2 - Gaz valf çıkış basınç tutuşu
- 3 - Off-Set ayar vidası
- 12 - Çıkışta gaz aktarım regülatörü

Açıklamalar (Sekil 3-3):

- F1 - Sigorta 2A - 230 V
- F3 - Sigorta 4A - 24 V

Jelmagyarázat: (ábra 3-4):

- 1 - Gázszelep bemeneti nyomásmérő pont
- 2 - Gázszelep kimeneti nyomásmérő pont
- 3 - Off/Set beállító csavar
- 12 - Kimenő gázhozam szabályozója

Jelmagyarázat: (ábra 3-3)

- F1 - Ölvadóbiztosíték 2A - 230 V
- F3 - Ölvadóbiztosíték 4A - 24 V

Legenda (Fig. 3-4):

- 1 - Presa pressione ingresso valvola gas
- 2 - Presa pressione uscita valvola gas
- 3 - Vite di regolazione Off-Set
- 12 - Regolatore di portata gas in uscita

Legenda (Fig. 3-3)

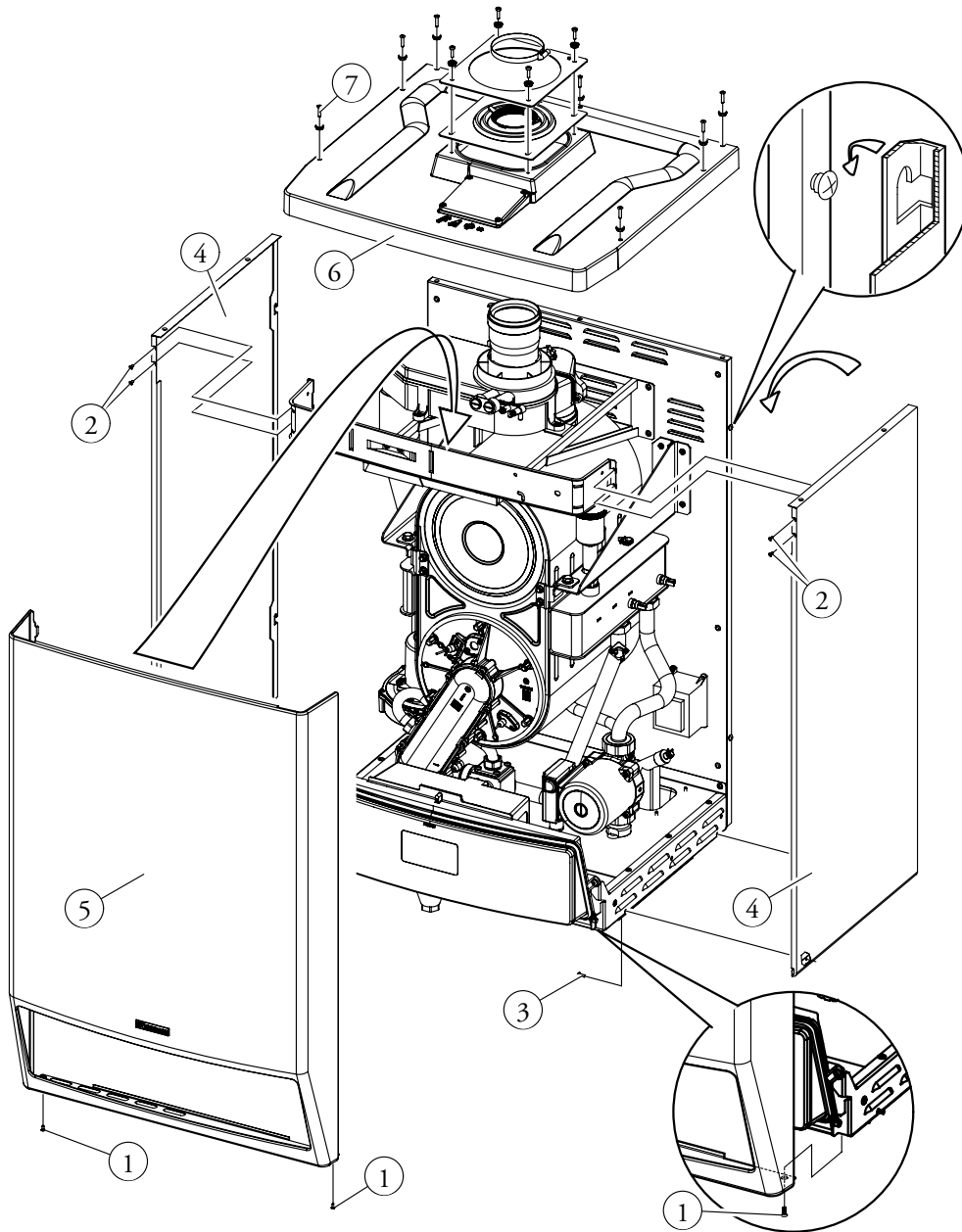
- F1 - Fusibile 2A - 230 V
- F3 - Fusibile 4A - 24 V

Key: (Fig. 3-4):

- 1 - Gas valve inlet pressure point
- 2 - Gas valve outlet pressure point
- 3 - Off-Set adjustment screw
- 12 - Outlet gas flow regulator

Key: (Fig. 3-3)

- F1 - Fuse 2A - 230 V
- F3 - Fuse 4A - 24 V



Rys. 3-5
 Şekil. 3-5
 Obr. 3-5
 Slika 3-5
 ábra 3-5
 Fig. 3-5

3.19 DEMONTAŻ OBUDOWY.

Aby ułatwić zabiegi konserwacyjne kotła można całkowicie zdemontować obudowę wykonując opisane poniżej czynności (rys. 3-5):

- zdemontować dolną stalową kratownicę ochronną;
- odkręcić śruby (1) znajdujące się w dolnej części przedniej obudowy (5);
- poluzować do maksimum śruby (7) znajdujące się w górnej części pokrywy (6) (patrz rysunek);
- lekko pociągnąć z dołu przednią obudowę (5) we własnym kierunku jednocześnie naciskając w górę;
- odkręcić śruby (2) znajdujące się w górnej części stalowej osłony przedniej obudowy;
- odkręcić śruby (3) znajdujące się w dolnej, bocznej części kotła, a następnie lekko popchnąć w górę tak, by uwolnić boczną obudowę (4).

3.20 COROCZNA KONTROLA I KONSERWACJA KOTŁA

Przynajmniej raz w roku należy wykonać następujące czynności kontrolno-konserwacyjne.

- Czyszczenie wymiennika po stronie spalin
- Czyszczenie głównego palnika.
- Kontrola poprawności załączania i funkcjonowania.
- Kontrola poprawności kalibracji palnika podczas fazy ogrzewania.
- Kontrola skuteczności aparatury pomiarowo-sterującej, w szczególności:
 - głównego wyłącznika elektrycznego znajdującego się na kotle.
 - czujników regulacyjnych kotła;
- szczelności obiegu gazowego kotła oraz wewnętrznej instalacji.
- czujnika kontroli płomyka wykrywającego brak gazu:
 - czas interwencji wynosi mniej niż 10 sekund.
- Wzrokowo sprawdzić obecność ewentualnych wycieków wody i osadów rdzy na złączach oraz śladów skroplin w szczelnej komorze.
- Sprawdzić za pomocą korka spustowego skroplin czy nie ma zanieczyszczeń utrudniających przepływ skroplin.
- Sprawdzić zawartość syfonu spustowego skroplin.
- Wzrokowo sprawdzić stan wylotu zaworu bezpieczeństwa wody.
- Sprawdzić czy ciśnienie statyczne (przy zimnym kotle i po napełnieniu urządzenia za pomocą zaworu napełniającego) nie jest niższe od 0,5 bar.
- Wzrokowo sprawdzić stan urządzeń bezpieczeństwa i kontroli, w szczególności:
 - termostatu bezpieczeństwa przegrzania
- stan instalacji elektrycznej, w szczególności:
 - przewody zasilające powinny być umieszczone w stosownych prowadnicach;
 - nie powinny być obecne zanieczyszczenia lub ślady spalania.

N.B.: w trakcie okresowej konserwacji kotła zaleca się skontrolowanie i zakonserwowanie instalacji ciepłej, zgodnie ze wskazówkami podanymi w obowiązujących przepisach.

3.19 KAPAĞIN SÖKÜLMESİ.

Kombi cihazının bakım işlemlerinin kolay bir şekilde yapılabilmesi için aşağıdaki basit talimatları uygulamakla suretiyle cihaz kapağını sökebilirsiniz (şekil 3-5) :

- ön çelik muhafaza ızgarasını çıkartınız;
- kapağın (5) ön tarafında alta bulunan vidaları (1) sökünüz ;
- kapağın (6) üst tarafında alta bulunan vidaları (7) azami derecede gevşetiniz (şekle bakınız);
- kapağı (5) alt tarafında hafifçe kendinize doğru çekiniz ve eşzamanlı olarak üst tarafını itiniz;
- kapağın üst mesneti tarafında bulunan vidaları (2) sökünüz ;
- kombinin alt yan tarafında bulunan vidaları (3) sökünüz ve bunu müteakiben yan tarafı (4) kurtaracak şekilde hafifçe yukarı doğru itiniz.

3.20 CİHAZIN SENELİK BAKIM VE KONTROLÜ.

En azından senelik olmak suretiyle periyodik bakım işlemleri ile aşağıda belirtilen kontrol işlemlerinin yapılması gerekmektedir.

- Değiştirici duman haznesinin temizliği.
- Ana boylerin temizliği.
- Ateşleme ve işlevlerin sağlıklı yürütülmesinin kontrolü.
- Boylerin ısıtma esnasında doğru ayarlamalarının yapılmış olmasının kontrolü.
- Özellikle aşağıda belirtilen başta olmak üzere cihazın kumanda ve ayar aksamlarının sağlıklı çalışmasının kontrolü:
 - kombi üzerinde yer alan ana elektrik şalterinin çalışması;
 - tesisat ayar sondalarının müdahalesini kontrol ediniz;
- Cihazın ve tesisatın gaz devrelerinin sızdırmazlığı kontrol edilmesi gerekmektedir.
- Gaz bulunmaması, iyonizasyonlu alev kontrol düzeneklerinin çalışmalarını kontrol ediniz:
 - müdahale süresinin 10 saniyeden daha düşük olmasını kontrol ediniz.
- Görsel olarak, su kaçağı ve termik grup rakorlarının paslanma ve hermetik haznedeki kondensasyon birikiminin kontrolü.
- Kondensasyon tahliye tapası vasıtasıyla kondensasyon geçişine mani olabilecek maddeler olup olmadığının kontrol ediniz.
- Kondensasyon tahliye sifonunun muhteviyatının kontrol ediniz.
- Su tahliye emniyet valfinin tıkalı olmadığını görsel olarak kontrol ediniz.
- Tesisatın statik basıncının (tesisat soğuk vaziyet-ten ve tesisata mışuk aracılığı ile su dolumu yapıldıktan sonra) 0,5 bar dan daha düşük olmasını kontrol ediniz.
- Emniyet ve kontrol düzeneklerinin, özellikle de aşağıdaki hususlar doğrultusunda, görsel olarak arızalı veyahut da kısa devrede olmamasını kontrol ediniz:
 - ısı üzerinde emniyet termostatu;
- özellikle aşağıdakiler olmak üzere, elektrik tesisatının sağlam ve tam olduğunu kontrol ediniz:
 - elektrik giriş kablolarının kablo yuvalarında olmaları gerekir;
 - kararma ve yanma izlerinin olmaması gerekir.

Not: cihazın periyodik bakım işlemleri esnasında termik tesisatın bakımının da yapılması tavsiye olunur, bu işlemlerin yürürlükte olan yasal düzenlemelere riayet edilerek yürütülmesi gerekmektedir.

3.19 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ.

Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demontovat jeho plášť podle následujících jednoduchých pokynů (Obr. 3-5):

- demontujte spodní ochrannou plechovou mříž;
- odšroubujte šrouby (1), které se nacházejí ve spodní části čela pláště (5);
- odšroubujte co nejvíce šrouby (7), které se nacházejí v horní části krytu (6) (viz obrázek);
- lehce potáhněte čelo pláště (5) ve spodní části směrem k sobě a zároveň zatlačte směrem nahoru;
- odšroubujte šrouby (2), které se nacházejí ve horní části opěrného plechu čela pláště;
- odšroubujte šrouby (3), které se nacházejí ve spodní bočnici kotle a následně lehce zatlačte směrem nahoru tak, abyste bočnici uvolnili (4).

3.20 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalin.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - Funkci hlavního elektrického spínače umístěného v kotli;
 - Funkci regulačních sond systému;
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
 - Zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a oxidaci spojek a vzniku stop po nánosech kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, že vývod bezpečnostního vodovodního ventilu není zanesený.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětném napuštění systému plnicím kohoutkem) není nižší než 0,5 bar.
- Zrakem ověřit, že bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - Bezpečnostní termostat proti přehřátí;
- Zkontrolovat stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického přívodu musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

PL

TR

CZ

SI

3.21 ZMIENNA MOC CIEPLNA.

3.21 DEĞİŞKEN TERMİK GÜÇ

3.21 VARIABILNÍ TEPELNÝ VÝKON..

3.21 VARIBALNA TOPLITNA ZMOGLJIVOST.

		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
MOC CIEPLNA	MOC CIEPLNA	PRZEPLYW GAZU W PALNIKU	OBROTY WENTYLATORA	PRZEPLYW GAZU W PALNIKU	OBROTY WENTYLATORA	PRZEPLYW GAZU W PALNIKU	OBROTY WENTYLATORA
		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
TEPELNÝ VÝKON	TEPELNÝ VÝKON	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU
		METAN GAZI (G20)		BUTAN GAZI (G30)		PROPAN GAZI (G31)	
TERMİK GÜÇ	TERMİK GÜÇ	BOYLER GAZ DEBİŞİ	FAN DEVİR SAYISI	BOYLER GAZ DEBİŞİ	FAN DEVİR SAYISI	BOYLER GAZ DEBİŞİ	FAN DEVİR SAYISI
		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
TOPLITNA ZMOGLJIVOST	TOPLITNA ZMOGLJIVOST	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA
(kW)	(kcal/h)	(m³/h)	(n°)	(m³/h)	(n°)	(m³/h)	(n°)
72,6	62443	7,90	5501	5,89	5100	5,80	5500
67,4	58000	7,33	5048	5,46	4721	5,38	5109
61,9	53200	6,72	4577	5,00	4320	4,93	4692
58,1	50000	6,31	4273	4,70	4059	4,63	4418
53,5	46000	5,80	3904	4,32	3738	4,26	4077
48,8	42000	5,29	3548	3,94	3423	3,88	3741
44,2	38000	4,79	3204	3,57	3115	3,51	3407
39,5	34000	4,28	2872	3,19	2813	3,14	3078
34,9	30000	3,78	2552	2,81	2517	2,77	2751
30,2	26000	3,27	2244	2,44	2227	2,40	2428
27,9	24000	3,02	2095	2,25	2085	2,22	2268
25,6	22000	2,77	1948	2,06	1944	2,03	2108
23,3	20000	2,52	1805	1,87	1804	1,85	1949
20,9	18000	2,26	1664	1,69	1666	1,66	1791
19,8	17000	2,14	1595	1,59	1598	1,57	1713
18,1	15566	1,96	1497	1,46	1500	1,44	1600

N.B.: dane dotyczące mocy podane w tabeli zostały sporządzone dla przewodu powietrzno-spalinowego o długości 0,5 m. Przepływ gazu odnosi się do mocy cieplnej mniejszej niż 15°C i przy ciśnieniu 1013 mbar. Ciśnienie na palniku dotyczy wykorzystania gazu w temperaturze 15°C.

Poznámka: Údaje o výkonu v tabulce byly získány se sacím a výfukovým potrubím o délce 0,5 m. Průtoky plynu jsou vztaženy na tepelný výkon (výhřevnost) při teplotě nižší než 15°C a tlaku 1013 mbar. Hodnoty tlaku u hořáku jsou uvedeny ve vztahu k použití plynu při teplotě 15°C.

Not : Tabloda yer alan güç değerleri 0,5 m emiş/tahliye borusu ile elde edilmiştir. Gaz debileri için 15°C derecenin altındaki kalori gücü ile 1013 mbar basınç referans olarak alınmıştır. Boylerde basınç değerleri için gazın 15°C derecede kullanımı referans alınmıştır.

Opomba: Podatki v tabeli so izračunani ob uporabi vstopnih in izstopnih cevi dolžine 0,5 m. Pretoki plina se tičejo toplotne zmogljivosti (ogrevanje) pri temperaturi, ki je pod 15°C in pri tlaku 1013 mbar. Vrednosti tlaka pri gorilniku so opisani pri uporabi plina in temperaturi 15°C.

3.21 VÁTOZTATHATÓ HŐTELJESÍTMÉNY

3.21 VARIABLE HEAT POWER

		METÁN (G20)		BUTANO (G30)		PROPANO (G31)		G25.1	
HŐTELJESÍTMÉNY	HŐTELJESÍTMÉNY	GÁZÉGŐ GÁZHOZAMA	VENTILÁTOR FORDULATSZÁMA	GÁZÉGŐ GÁZHOZAMA	VENTILÁTOR FORDULATSZÁMA	GÁZÉGŐ GÁZHOZAMA	VENTILÁTOR FORDULATSZÁMA	GÁZÉGŐ GÁZHOZAMA	VENTILÁTOR FORDULATSZÁMA
(kW)	(kcal/h)	(m ³ /h)	(n°)	(m ³ /h)	(n°)	(m ³ /h)	(n°)	(m ³ /h)	(n°)
72,6	62443	7,9	5501	5,89	5100	5,80	5500	9,17	5801
67,4	58000	7,33	5048	5,46	4721	5,38	5109	8,51	5329
61,9	53200	6,72	4577	5,00	4320	4,93	4692	7,80	4837
58,1	50000	6,31	4273	4,70	4059	4,63	4418	7,32	4519
53,5	46000	5,80	3904	4,32	3738	4,26	4077	6,73	4133
48,8	42000	5,29	3548	3,94	3423	3,88	3741	6,14	3760
44,2	38000	4,79	3204	3,57	3115	3,51	3407	5,56	3399
39,5	34000	4,28	2872	3,19	2813	3,14	3078	4,97	3050
34,9	30000	3,78	2552	2,81	2517	2,77	2751	4,38	2713
30,2	26000	3,27	2244	2,44	2227	2,40	2428	3,80	2388
27,9	24000	3,02	2095	2,25	2085	2,22	2268	3,50	2230
25,6	22000	2,77	1948	2,06	1944	2,03	2108	3,21	2075
23,3	20000	2,52	1805	1,87	1804	1,85	1949	2,92	1923
20,9	18000	2,26	1664	1,69	1666	1,66	1791	2,63	1774
19,8	17000	2,14	1595	1,59	1598	1,57	1713	2,48	1701
18,1	15566	1,96	1497	1,46	1500	1,44	1600	2,27	1597

		METHANE (G20)		BUTANE (G30)		PROPANE (G31)	
HEAT POWER	HEAT POWER	GAS FLOW RATE BURNER	FAN RPM.	GAS FLOW RATE BURNER	FAN RPM.	GAS FLOW RATE BURNER	FAN RPM.
(kW)	(kcal/h)	(m ³ /h)	(n°)	(m ³ /h)	(n°)	(m ³ /h)	(n°)
72,6	62443	7,9	5501	5,89	5100	5,80	5500
67,4	58000	7,33	5048	5,46	4721	5,38	5109
61,9	53200	6,72	4577	5,00	4320	4,93	4692
58,1	50000	6,31	4273	4,70	4059	4,63	4418
53,5	46000	5,80	3904	4,32	3738	4,26	4077
48,8	42000	5,29	3548	3,94	3423	3,88	3741
44,2	38000	4,79	3204	3,57	3115	3,51	3407
39,5	34000	4,28	2872	3,19	2813	3,14	3078
34,9	30000	3,78	2552	2,81	2517	2,77	2751
30,2	26000	3,27	2244	2,44	2227	2,40	2428
27,9	24000	3,02	2095	2,25	2085	2,22	2268
25,6	22000	2,77	1948	2,06	1944	2,03	2108
23,3	20000	2,52	1805	1,87	1804	1,85	1949
20,9	18000	2,26	1664	1,69	1666	1,66	1791
19,8	17000	2,14	1595	1,59	1598	1,57	1713
18,1	15566	1,96	1497	1,46	1500	1,44	1600

Megj.: A táblázatban feltüntetett teljesítményadatokat 0,5 m hosszúságú égéslevegő-füstcsővel állapították meg. A gázhozamok a legalacsonyabb fűtőértékű gázra vonatkoznak 15°C hőmérsékletnél, 1013 mbar légköri nyomáson. Az égőnél mért nyomásértékek 15°C hőmérsékletű gázra vonatkoznak.

N.B.: the power data in the table have been obtained with suction/discharge pipe with length of 0.5 m. Gas flow rates refer to heating power below a temperature of 15°C and at a pressure of 1013 mbar. Burner pressure values refer to use of gas at 15°C.

3.22 PARAMETRY SPALANIA.

3.22 TEKNİK VERİLER.

Nominalna moc cieplna	Nominal termik debi	kW (kcal/h)	74,6 (64176)
Minimalna moc cieplna	Asgari termik güç	kW (kcal/h)	18,5 (15900)
Nominalna moc cieplna (użyteczna)	Nominal termik güç (kullanılabilir)	kW (kcal/h)	72,6 (62443)
Minimalna moc cieplna (użyteczna)	Asgari termik güç (kullanılabilir)	kW (kcal/h)	18,1 (15566)
Wydajność cieplna robocza 80/60 nom./min.	Kullanılabilir termik verim 80/60 Nom./Min.	%	97,3 / 97,6
Wydajność cieplna robocza 50/30 nom./min.	Kullanılabilir termik verim 50/30 Nom./Min.	%	104,5 / 106,3
Wydajność cieplna robocza 40/30 nom./min.	Kullanılabilir termik verim 40/30 Nom./Min.	%	107,0 / 107,0
Strata ciepła w obudowie przy palniku Off/On (80-60°C)	Boylek Off/On (80-60°C) kombi kapağından ısı kaybı	%	0,40 / 0,32
Strata ciepła w kominie przy palniku Off/On (80-60°C)	Boylek Off/On (80-60°C) kombi bacasından ısı kaybı	%	2,30 / 0,01
Max ciśnienie robocze obiegu ogrzewania	Kalorifer devesi azami işlev basıncı	bar	4,4
Max temperatura robocza obiegu ogrzewania	Kalorifer devesi azami işlev ısısı	°C	90
Regulowana temperatura ogrzewania	Kalorifer ayarlanabilir ısısı	°C	20 - 85
Dostępna wysokość ciśnienia przy przepływie 1000/h	1000/h debi ile mümkün olan öncelik	kPa (m H ₂ O)	65,5 (6,68)
Ciężar pełnego kotła	Dolu kombi ağırlığı	kg	72,0
Ciężar pustego kotła	Boş kombi ağırlığı	kg	68,0
Pojemność wody generatora	Cihaz su muhteviyatı	l	4
Podłączenie elektryczne	Elektrik bağlantısı	V/Hz	230/50
Pobór nominalny	Nominal sarfiyat	A	1,26
Zainstalowana moc elektryczna	Yüklü elektrik gücü	W	270
Pobór mocy pompy obiegowej	Devirdaim güç sarfiyatı	W	168
Pobór mocy wentylatora	Fan güç sarfiyatı	W	72
Zabezpieczenie instalacji elektrycznej kotła	Cihaz elektrik tesisatı korunması	-	IPX5D
Max temperatura otoczenia	Ortam azami işletme ısısı	°C	+50
Min temperatura otoczenia	Ortam asgari işletme ısısı	°C	-5
Min temperatura otoczenia z wykorzystaniem zestawu zapobiegającego zamrożeniu (opcja)	Buzlanmaya karşı koruyucu setli (opsiyonel) ortam asgari işletme ısısı	°C	-15
Max temperatura gazu spalinowego °C	tahliye gazı azami ısısı	°C	75
Klasa NO _x	NO _x sınıfı	-	5
NO _x wyważony	NO _x ağırlıklı	mg/kWh	50
CO wyważony	CO ağırlıklı	mg/kWh	43
Typ urządzenia	Cihaz türü	C13 /C33 / C63 / B23 / B33	
Kategoria	Kategori	II2H3B/P	

- Wartości temperatury spalin dotyczą temperatury powietrza przy wejściu 15°C i temperatury produkowanej równej 50°C.
- Maksymalna moc dźwiękowa emitowana w trakcie funkcjonowania kotła jest < 55dBA. Pomiar mocy akustycznej dotyczy prób wykonanych w komorze półbezechowej przy kotle pracującym na maksymalnej mocy cieplnej, z orurowaniem kanału dymnego wykonanym zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobu..

- Duman ısı değerleri girişte 15°C derece ısıda hava ile gönderimde 50°C derece referans alınarak saptanmışlardır.
- Kombi cihazının çalışması esnasında kabul edilebilir azami gürültü sınırı < 55dBA dir. Gürültü güç ölçümü kombi cihazının azami güçte çalışması esnasında, ürün standartlarına uygun olarak baca da dahil olarak hesaplanmıştır.

3.22 TECHNICKÉ ÚDAJE.

3.22 TEHNIČNI PODATKI.

Jmenovitá tepelná kapacita	Nominalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	74,6 (64176)
Minimální tepelná kapacita	Minimalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	18,5 (15900)
Jmenovitý tepelný výkon (užitný)	Nominalna toplotna zmogljivost (uporabna)	kW (kcal/h)	72,6 (62443)
Minimální tepelný výkon (užitný)	Minimalna toplotna zmogljivost (uporabna)	kW (kcal/h)	18,1 (15566)
Užitný tepelný výkon 80/60 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 80/60 Nomin./Min.	%	97,3 / 97,6
Užitný tepelný výkon 50/30 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 50/30 Nomin./Min.	%	104,5 / 106,3
Užitný tepelný výkon 40/30 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 40/30 Nomin./Min.	%	107,0 / 107,0
Tepelné ztráty na plášti s hořákem ZAP/VYP (80-60°C)	Toplotne izgube na plašču z gorilnikom VKLJ/IZKLJ. (80-60°C)	%	0,40 / 0,32
Tepelné ztráty v komině s hořákem ZAP/VYP (80-60°C)	Toplotne izgube v dimniku z gorilnikom VKLJ/IZKLJ. (80-60°C)	%	2,30 / 0,01
Max. provozní tlak ve vytápěcím okruhu	Maks. delovni tlak v krogotoku za ogrevanje	bar	4,4
Max. provozní teplota ve vytápěcím okruhu	Maks. delovna toplota v krogotoku za ogrevanje	°C	90
Nastavitelná teplota vytápění	Nastavljena toplotna vrednost ogrevanja	°C	20 - 85
Využitelný výtlač při průtoku 1000l/h	Koristen izpodriv pri pretoku 1000l/h	kPa (m H ₂ O)	65,5 (6,68)
Hmotnost plného kotle	Teža polnega kotla	kg	72,0
Hmotnost prázdného kotle	Teža praznega kotla	kg	68,0
Obsah vody v kotli	Vsebnost vode v kotlu	l	4
Elektrická přípojka	Električni priključek	V/Hz	230/50
Jmenovitý příkon	Nominalna vstopna zmogljivost	A	1,26
Instalovaný elektrický výkon	Instalirana električna zmogljivost	W	270
Příkon oběhového čerpadla	Vstopna zmogljivost krožne črpalke	W	168
Příkon ventilátoru	Vstopna zmogljivost ventilatorja	W	72
Ochrana elektrického zařízení přístroje	Zaščita električnega tokokroga naprave	-	IPX5D
Maximální provozní pokojová teplota	Maksimalna delovna sobna temperatura	°C	+50
Minimální provozní pokojová teplota	Minimalna delovna sobna temperatura	°C	-5
Minimální provozní pokojová teplota se soupravou proti zamrznutí (volitelně)	Minimalna delovna sobna temperatura s kompletom proti zmrzovanju (opcija)	°C	-15
Maximální teplota odváděného plynu	Maksimalna toplota odvoda plina	°C	75
Třída NO _x	Razred NOX	-	5
Vážené NO _x	Stehtan NOX	mg/kWh	50
Vážené CO	CO ponderato	mg/kWh	43
Typ přístroje	Tip naprave	C13 /C33 / C63 / B23 / B33	
Kategorie	Kategorija	II2H3B/P	

- Hodnoty teploty spalin odpovídají vstupní teplotě vzduchu 15°C a náběhové teplotě 50°C.
- Maximální hluk vydávaný při chodu kotle je < 55 dBA. Měření hladiny hluku probíhá v poloakusticky mrtvé komoře u kotle zapnutého na maximální tepelný výkon, s kouřovým systémem prodlouženým v souladu s normami výrobku.

- Vrednosti toplote dima ustrezajo vstopni toploti zraka 15°C in vstopni temperaturi 50°C.
- Maksimalen hrup, ki nastaja pri delovanju kotla je < 55 dBA. Hrup se meri v pol-akustično mrtvi komori neposredno ob kotlu, ki je vključen na polno zmogljivost delovanja, s sistemom za odvajanje dima, ki je podaljšan v skladu s standardi izdelka.

3.23 PARAMETRY SPALANIA.

3.23 YANMA PARAMETRELERİ.

3.23 PARAMETRY SPALOVÁNÍ.

		G20	G30	G31
Średnica dyszy gazu	mm	13,0	7,8	7,8
ciśnienie zasilania	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Przepływ spalin przy nominalnej mocy	kg/h	120	107	120
Przepływ spalin przy minimalnej mocy	kg/h	31	28	32
CO ₂ przy il. Nom./Min.	%	9,20 / 8,90	12,10 / 11,30	10,50 / 9,70
CO przy 0% di O ₂ i przy ul. Nom./Min.	ppm	170 / 7	520 / 16	170 / 11
NO _x przy 0% di O ₂ i przy ul. Nom./Min.	ppm	108 / 54	389 / 78	135 / 52
Temperatura spalin przy nominalnej mocy	°C	60	66	61
Temperatura spalin przy minimalnej mocy	°C	47	51	47

		G20	G30	G31
Gaz meme çapı	mm	13,0	7,8	7,8
giriş basıncı	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Dumanların nominal değerde debisi	kg/h	120	107	120
Dumanların asgari değerde debisi	kg/h	31	28	32
CO ₂ a Q. Nom./Min.	%	9,20 / 8,90	12,10 / 11,30	10,50 / 9,70
CO a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	170 / 7	520 / 16	170 / 11
NO _x a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	108 / 54	389 / 78	135 / 52
Nominal güçte duman ısısı	°C	60	66	61
Asgari güçte duman ısısı	°C	47	51	47

		G20	G30	G31
Průměr plynové trysky	mm	13,0	7,8	7,8
tlak plnění	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Celkové množství spalin při jmenovitém výkonu	kg/h	120	107	120
Celkové množství spalin při nejnižším výkonu	kg/h	31	28	32
CO ₂ při jmen./min. zatížení	%	9,20 / 8,90	12,10 / 11,30	10,50 / 9,70
CO při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	170 / 7	520 / 16	170 / 11
NO _x při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	108 / 54	389 / 78	135 / 52
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	°C	60	66	61
Teplota spalin při nejnižším výkonu	°C	47	51	47



 **IMMERGAS**

www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*